

# LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de  
**JEAN RIVARD**  
Défricheur et Economiste



Rédaction et Administration  
A Plessisville  
Comté Mégantic

Bibliothèque LeBlas-  
J. C. Bonenfant  
1-60  
Québec  
Hôtel du Gouvernement

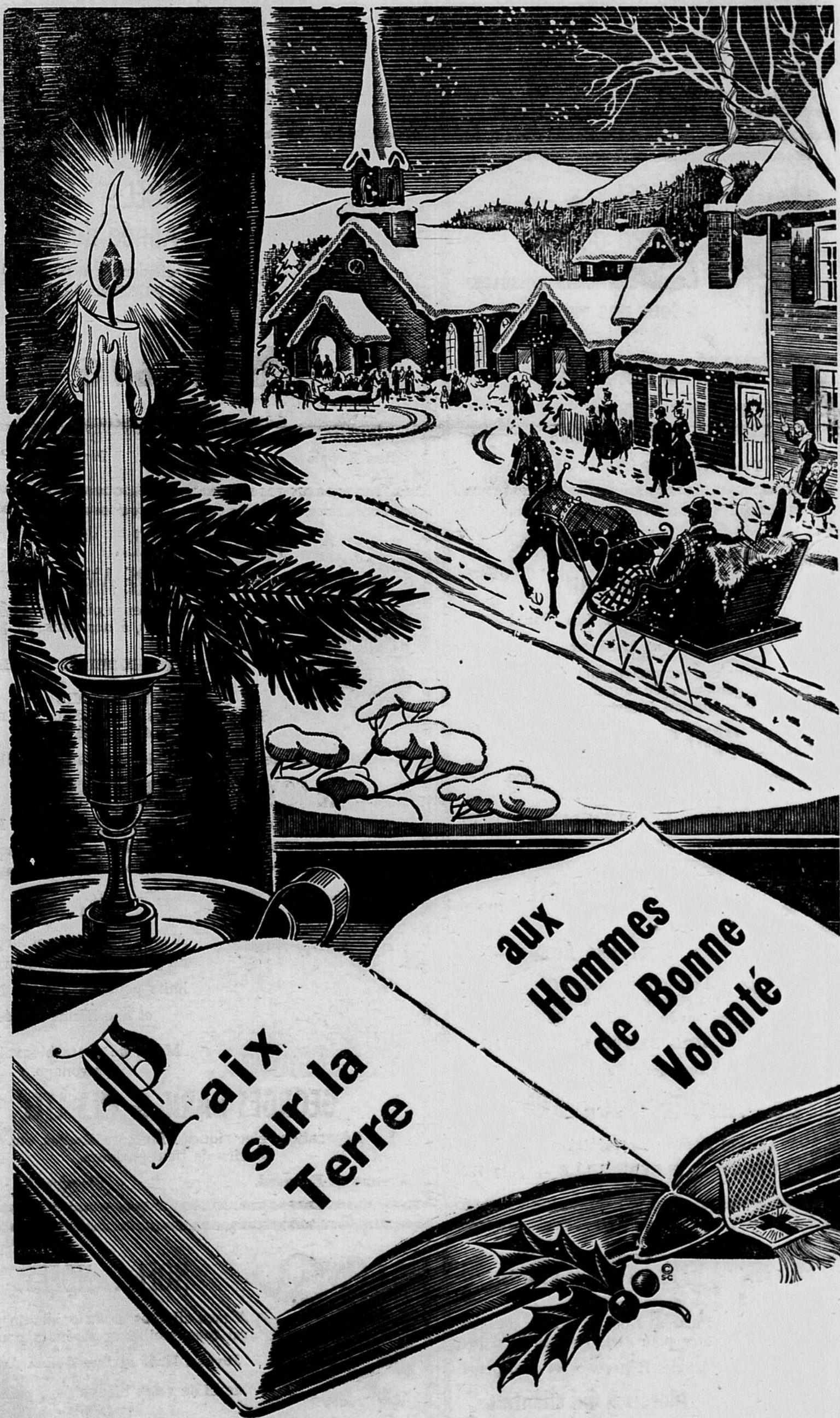
16ième Année — No 38

Imprimé à Ste-Marie de Beauce Rédaction et administration à Plessisville

Jeu. 15 Décembre 1960

Jean-Paul HOUDE, Dir.-Prop.

## Noël de Paix... Noël Joyeux à tous nos lecteurs...



### Les Souhais de M. le Curé de St-Calixte

Nos meilleurs voeux de Joyeux Noël et d'Heureuse année à tous les paroissiens de St-Calixte. Que la Divine Providence vous préserve de la maladie et du chômage, et que dans chaque famille il y ait de l'aisance qui rend la vertu plus facile. Que tous, parents et enfants, entendent l'appel de notre Archevêque dans la campagne de sobriété pour le plus grand bien des âmes et la prospérité matérielle de chaque individu.

**C. Morissette, ptre**  
Curé de St-Calixte  
de Plessisville

### Les Souhais de M. le Curé de Notre-Dame de Fatima

Que l'Enfant-Jésus, qui nous tend les bras dans sa crèche, daigne bénir toutes les familles et établir dans tous les coeurs son règne de vérité et de vie, son règne de justice, d'amour et de paix.

Que l'Année nouvelle favorise sans doute la prospérité de vos affaires et vous apporte le bonheur, mais qu'à travers même ces intérêts personnels elle assure d'abord et avant tout la gloire de Dieu.

**Roland Pelletier, ptre**  
Curé de Notre-Dame de Fatima  
de Plessisville

### Merci à Tous...

Comment remercier comme il le convient les annonceurs qui nous ont si largement favorisés à l'occasion de NOEL. Ils sont nombreux et TOUS ont répondu généreusement à notre appel.

A l'aurore des BELLES FETES de NOEL et du NOUVEL AN, il nous fait plaisir d'exprimer nos REMERCIEMENTS et notre RECONNAISSANCE à toutes ces personnes estimées. Nous ne les oublions pas dans le grand concert de SOUHAITS qui prévaut à l'occasion de ces beaux jours de réjouissance et c'est avec une joie infinie que nous SOUHAITONS A TOUS nos annonceurs, à nos clients, à nos collaborateurs et à nos lecteurs,

**Un Noël des plus Joyeux...  
et une Année des plus Heureuses...**

**"La Feuille d'Érable"**  
Jean-Paul HOUDE,  
Directeur-Propriétaire.

# BAISERS DE PAIX

Il arrive aux hommes de reconnaître le vrai mérite. C'est un phénomène. Il se produit rarement. Dans tous les milieux, l'ambition, l'intrigue, les cabales hissent trop souvent au pouvoir apparent ou clandestin, de pâles ou de sales personnages. Du haut de leur médiocrité, descendent tous les maux. Leurs invraisemblables maladrotes ou leurs fourberies préparent l'effondrement des sociétés qu'ils sont impuissants à gouverner. On comprend le cri inspiré à Napoléon par la clairvoyance de son écœurement: "La plus grande immoralité de ce monde, c'est de faire un métier qu'on ne connaît pas".

Combien au contraire le cœur se dilate, à la vue d'un être supérieur, occupant un haut poste et y exerçant une action bienfaisante! Comme on se réjouit de voir l'encens monter non plus vers des idoles, au visage stupide et aux pieds d'argile, mais vers d'éblouissantes valeurs! N'avons-nous pas, par exemple, éprouvé une impression de soulagement le jour où, il y a vingt-cinq ans, on a enfin reconnu du génie et décerné le grand prix à un artiste de chez nous, Josaphat

Gagnier? Sait-on encore son histoire? L'herbe pousse si vite et si dru au champ des morts et sur les mémoires.

On le soupçonne, d'avoir reçu, au berceau, un bavoire musical et un biberon bien rythmé... Il écoute, petit enfant, les trilles des oiseaux, les cliquetis du chapelet aux mains de l'aïeul, les rumeurs des branches, les murmures de la brise, le bruit des sanglots, les cascades du rire, les grondements de la colère. Il demande ensuite aux instruments de son choix ou aux vibrations de la voix humaine d'exprimer toutes les harmonies dont son âme tressaille.

Son génie est exigeant. Il trouve ses premiers essais trop peu imitatifs, ses premières tentatives déprimantes. Sa déception inflige d'abord à toutes ses fibres une insupportable torture.

Le temps, le travail, la remise cent fois sur le métier, les longs exercices l'arrêteront sur les pentes du désespoir. Et, un jour, en pleine métropole américaine, à l'occasion d'un concours international de chefs d'orchestre, il devient lauréat, grâce à son désormais fameux Poème de l'étable.

Ce chef-d'œuvre répercuté, par ses sonorités mélodieuses, le langage diversifié à l'infini, de l'arbre symbolique, agité par les moindres souffles, doucement remué par les gouttes de pluie, tourmenté par les grincements de la grêle, mugissant sous les fracas des tempêtes, puis reprenant, caressé par les zéphirs, ses longs murmures, auxquels s'unissent le gazouillement des nids, les bruissements d'ailes, les rafales de rires, la psalmodie d'une chapelle toute proche et les aveux des soupirants qui rêvent à l'ombre du roi de nos bocages.

Un tel poème musical glorifié en pareil milieu n'est-il pas l'évocation du rôle dévolu par la Providence aux compatriotes de ce porte-lyre? Avec cette délicatesse de touche et cette exquise sensibilité propre aux artistes de haut vol, il inscrit sous nos paupières et voudrait sculpter en nos cœurs le vrai visage d'un peuple dont l'étable est le symbole.

La leçon pourrait-elle profiter à tant de brillants et de soubrettes dont les refrains empruntés à l'étranger, dont les gestes polissons, dont les aboiements sont indignes du petit écran et ne sauraient être

admis que dans une ménagerie?

La leçon pourrait-elle profiter, dans notre monde matérialiste, à tant des nôtres devenus, au détriment du sens commun, adorateurs du veau d'or, des exploits sportifs, des vedettes de cinéma? S'incliner ainsi devant de faux dieux ou devant des péronnelles indignes, c'est oublier la primauté du spirituel, c'est notamment ravaler les femmes au rang des bêtes qui elles aussi peuvent traverser la Manche à la nage, parcourir une piste à la vapeur et, dans les expositions agricoles, faire apprécier leur beauté, au pied de roi...

En Amérique du nord, un seul peuple a voulu, depuis trois siècles, constamment envoyer l'immense majorité de ses fils à l'école de la grandeur. C'est le nôtre. Sa fidélité à la vraie foi, son culte de la famille, son amour des bonnes mœurs sa préférence accordée à la culture classique pour la formation de son élite, ses efforts pour garder un idiome le rendant plus imperméable aux influences souvent néfastes de l'américanisme, son habitude de blottir ses maisons à l'ombre de l'église paroissiale et de demander au clergé d'être le principal guide de son destin, aujourd'hui son ambition de grouper ses capitaux pour retrouver ou affermir son indépendance, toutes ces pré-

rogatives donnent à notre nationalité une physionomie distincte, admirable: something different.

A l'occasion de Noël et du jour de l'an ces traits distinctifs vont s'accuser une fois de plus. Sur l'immense étendue du continent, hélas! on va, pour célébrer les fêtes, s'adonner aux rites de la honte. Les saintes nuits vont donner lieu à la profanation sacrilège non seulement de l'honneur chrétien, mais aussi de la dignité humaine. Les foules vont s'assembler dans les endroits de plaisir, où, sous les lambris dorés, les âmes s'appauvrissent. Les heures vont paraître briller d'un éclat souverain. On se laissera Hypnotiser par un seul idéal: vivre sa vie, c'est-à-dire, s'asservir aux menées les plus louches, aux instincts les plus abjects. On va dans les réjouissances de la vie mondaine, détruire les biens les plus sacrés et bientôt allumer dans des prunelles inassouvis des lueurs de haine ou de désespérance.

Demain les fronts seront soucieux les yeux obscurcis et, sur les figures ravagées, on verra les menaces de conflits, où s'embront maints foyers hier encore réchauffés par les plus envivantes joies d'ici-bas, celles de l'amour légitime. Ces foyers seront désormais plongés dans la mort des serments oubliés ou trahis.

Chez nous, à peu d'exceptions près, les multitudes continuent de prendre d'autres chemins. Sous la clarté des étoiles ou sous les flocons de neige, elles mêlent leurs propos pétillants aux joyeuses volées des cloches. Elles entendent des voix mystérieuses, épanchant sur leur promenade nocturne, des invitations au bonheur.

Elles adorent sous les charmes de l'enfance, sous les dehors d'une frileuse pauvreté, leur Dieu venu

ici-bas pour apporter au genre humain le secret de la joie et le moyen d'être suffisamment heureux. Elles prêtent l'oreille aux accents angéliques: "Gloire au Seigneur et paix, paix enfin, paix toujours aux hommes, ses frères".

L'Esprit de fraternité réunit au banquet des mêmes célestes messagers tous les chrétiens, amis ou ennemis. Il leur ordonne de manger ensemble. N'est-ce pas là, le signe

Suite à la page 7



## Joyeux Noël et Prospère Année

A notre clientèle, nous adressons nos meilleurs vœux à l'occasion des Fêtes. Nous la remercions sincèrement du patronage qu'elle nous a accordé, l'assurant de nos efforts pour la bien servir. Espérons avoir votre patronage en 1961.

## PROULX AUTO BODY

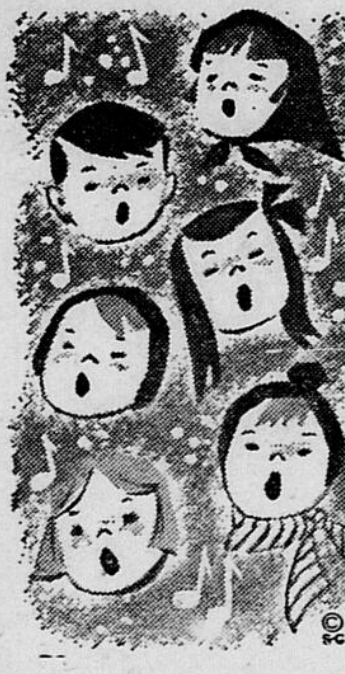
Spécialités: Peinture, Débossage, Soudure.

(Au Garage J. L. Morneau)

Etienne Proulx, prop.

RUE ST-CALIXTE,

PLESSISVILLE, P. Q.



## BONNE ET HEUREUSE ANNEE

A l'occasion de NOEL et du NOUVEL AN, je suis heureux d'offrir à tous ceux que j'ai eu le plaisir de servir mes meilleurs vœux de BONHEUR, de SUCCES et de PROSPERITE.

## JOYEUX NOEL à TOUS!

Merci de votre encouragement

## MADAME CLAUDE TARDIF

Magasin de Tissus à la Verge.

Agence des Patrons "Vogue" et "Advance"

AVENUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.



## JOYEUX NOEL

mes souhaits de BONNE et HEUREUSE ANNEE et de JOYEUX NOEL.

Merci de votre encouragement.

## RAYMOND PICARD

Spécialités: Creusage de Puits Artésiens et Manufacturier de Boîtes en Acier pour Camions.

AVENUE FOURNIER,

TEL: 540-w

PLESSISVILLE, - P. Q.



A l'occasion de Noël et du Jour de l'An, j'offre à mes clients et à mes amis, mes meilleurs vœux de bonheur et remerciements pour l'encouragement reçu

Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année

Santé, Joie, Succès et Prospérité

## BRETON STATION SERVICE

C. Breton, propriétaire

Gazoline de 1ère qualité: 0.389c et 0.439c le gallon.

2081, rue St-Calixte, - Plessisville, P. Q. - Tél: 666



## GAI NOEL -

Heureuse Année

Merci sincères à ma clientèle

## Docteur JEAN-M. CHAPDELAIN

CHIRURGIEN - DENTISTE

1824, rue St-Calixte, - Tél: 120 - Plessisville, P. Q.



## Gai NOEL . . .

Année de Paix . . .

Remerciements sincères à tous nos supporteurs.

## LES FILLES D'ISABELLE

DE PLESSISVILLE

Mme Armand Desrochers, Régente

Plessisville, - P. Q.



## Que Noël et l'An Nouveau

vous apportent Joie, Santé et Bonheur

Sincères remerciements pour l'encouragement reçu au cours de l'année et invitation à revenir.

## CAFE "CHEZ GABY"

Etablissement renoué pour un meilleur service. Fernand JACQUES, propriétaire

RUE ST-PAUL,

PLESSISVILLE STATION



## JOYEUX NOEL

et Heureuse Année

Tel est le vœu que je formule pour mes clientes. J'espère pour vous une année abondante de

JOIE, SANTE, PROSPERITE

Au plaisir de vous servir en 1961

## SALON DE COIFFURE "LAUREANNE"

Mme Gérard Nadeau, propriétaire

AVENUE ST-LAURENT, - PLESSISVILLE - Tél: 728



## Joyeux Noël

Heureuse Année

Puisse Noël et le Jour de l'An être pour tous le prélude d'une Année Heureuse et Prospère!

Merci à ma clientèle

## SALON DE COIFFURE "FAVORI"

Mme Florence Nadeau Mercier, prop.

AVENUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.



## GAI NOEL . . .

ANNEE de BONHEUR

Sincères mercis à mes clients

## CHEZ ROBERT ENR.

40, Notre-Dame Est, - Victoriaville, Qué. - Tél: PL 2-4720



## Gai Noël

A tous mes concitoyens, à mes amis j'offre mes vœux de

Joyeux Noël et d'Heureuse

Année.

Remerciements à ceux qui m'ont favorisé de leur encouragement jusqu'ici.

## ALPHONSE THERIAULT

Ferblantier - Plombier - Couvreur

Chauffage et ventilation

RUE ST-GERMAIN,

PLESSISVILLE, STATION



## Gai NOEL -

Année de Paix

Remerciements à notre clientèle pour le patronage accordé en 1960.

## DROLET TV SERVICE

Gilles Drolet, propriétaire

Rue Savoie

Tél: 304-w

Plessisville, P. Q.



## NOEL... NOEL... PROSPERE ANNEE . . .

C'est avec un immense plaisir que nous offrons à nos clients, à nos amis, au public, nos vœux de

BONNE et HEUREUSE ANNEE

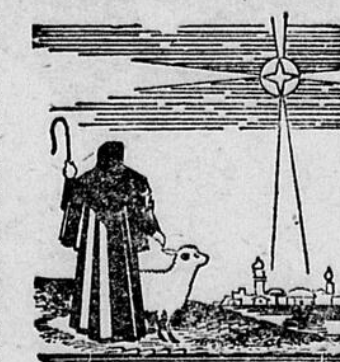
et de JOYEUX NOEL

Sincères mercis à tous ceux qui nous ont favorisés.

Au plaisir de vous servir de nouveau en 1961.

## LE FOYER DU MEUBLE ENR,

Robert Couture, propriétaire LAURIERVILLE, - P. Q.



## C'EST NOEL

A tous nos clients et au public en général nos meilleurs souhaits pour un Joyeux Noël et une Bonne Année.

Merci de votre bienveillant patronage.

## GEORGES BARIL & FILS LTEE

Réparations électriques - Moteurs, Radios, etc. Service de haut-parleurs.

Avenue St-Edouard,

Plessisville, - P. Q.



## NOEL... NOEL...

A mes clientes et au public en général mes meilleurs souhaits pour un Joyeux Noël et une Bonne Année.

Merci de votre bienveillant patronage

## SALON DE COIFFURE "CAPRI"

Mme Claudette Breton, propriétaire

AVENUE DES ERABLES,

PLESSISVILLE, P. Q.

## Pour la sécurité de vos invités aux réunions des fêtes

Pendant la saison des Fêtes, les hôtes prévenantes ne perdent pas de vue qu'à pied ou en auto, leurs invités doivent rentrer chez eux sains et saufs après la soirée.

Aux alentours de Noël et du Jour de l'An, les visiteurs veillent souvent très tard et il peut arri-

ver qu'ils se sentent un peu somnolents au moment du départ. C'est une cause fréquente des tragédies routières qui gâchent trop de nos réunions de fin d'année.

Une ou deux tournées de café bien chaud vers la fin de la soirée les aideront grandement — même

ceux qui doivent marcher — à rester vigilants et vivants jusqu'à ce qu'ils gagnent leur lit.

Mais pour que cette forme d'hospitalité soit parfaite, le "breuvage de sécurité" doit être bien préparé et raisonnablement fort. Nombre de maitresses de maison ont éprouvé avec succès la façon suivante de préparer une quarantaine de tasses de café — quantité qui convient à peu près pour un groupe de 25 personnes dont, habituellement, une quinzaine acceptent une deuxième tasse avec plaisir.

Naturellement, vous pouvez ajouter ou soustraire à cette recette type. Cette méthode dite de "trempage" demande seulement une très grande bouilloire et une bonne provision de café.

### Comment faire du café pour un groupe

2 gallons d'eau fraîche  
1 livre de café de mouture ordinaire  
Verser deux gallons d'eau fraîche dans la bouilloire et laisser venir à ébullition.

Pendant ce temps, mettre un livre de café de mouture ordinaire dans un sac fait de toile propre ou d'une double épaisseur d'étamine, (ou dans un grand sac à sucre en tissu, si vous en avez un). Ce sac doit être suffisamment grand pour n'être qu'à demi-rempli tout au plus lorsque vous y aurez mis le café, ceci de façon à permettre au café de prendre de l'expansion au contact de l'eau. Fermer le haut du sac avec une solide ficelle blanche et propre que vous attacherez à l'anse de la bouilloire pour vous aider à retirer le sac, une fois le café infusé.

Retirer la bouilloire du feu aussitôt que l'eau cuit à gros bouillons et y jeter immédiatement le sac de café. Avec une longue cuiller de bois ou une baguette très propre, faire descendre et monter le sac afin que l'eau passe bien à travers le café moulu. Couvrir la bouilloire et laisser infuser pendant 12 ou 15 minutes. Ne jamais laisser bouillir le café! Pendant l'infusion, enlever fréquemment le couvercle et remuer vivement le sac. Quand le temps est écoulé, enlever le sac après l'avoir bien laissé égoutter, et remuer le breuvage.

Et voilà — votre café est parfait et vous êtes prête à en régaler vos invités pendant les Fêtes.

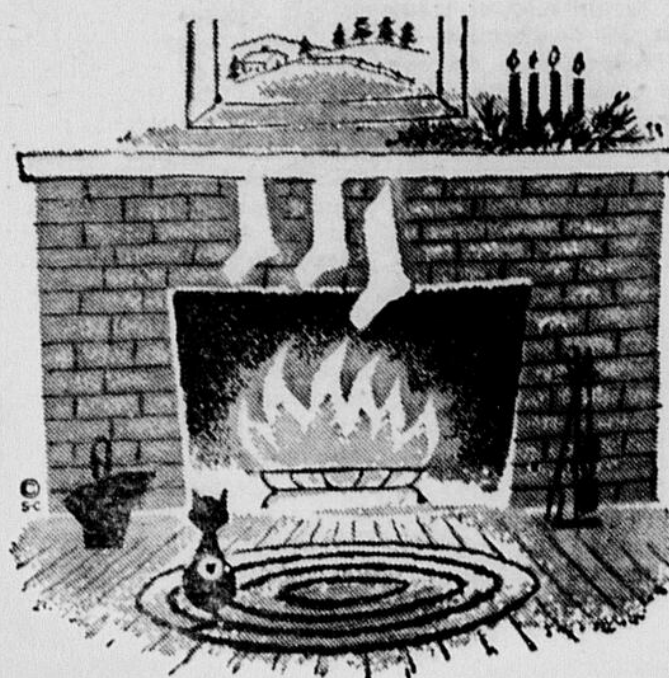
## Décoration des gâteaux :

Bon nombre de personnes préfèrent leur gâteau aux fruits recouvert d'une pâte d'amandes, que l'on peut préparer à la maison ou se procurer dans le commerce. On étend la pâte d'amandes sur le gâteau refroidi, puis on la recouvre d'une glace décorative. Cette glace s'applique de préférence en deux couches, la première étant plutôt mince. Avant que la seconde couche de glace ne durcisse, on y disposera des noix, fruits, etc., en un motif attrayant. Les gâteaux peuvent très bien se passer de glaçage, auquel cas l'on se contentera de les lustrer en les badigeonnant de sirop de maïs chauffé au point d'ébullition et appliqué, encore chaud, sur le gâteau. L'application se fait habituellement en deux couches superposées. Les fruits, les noix ou autre décoration, sont disposés sur la surface du gâteau entre la première et la deuxième application.

## Conservation des gâteaux aux fruits :

Le temps améliore sa saveur et la texture des poudings et gâteaux aux fruits. On recommande donc de les laisser "mûrir" plusieurs semaines dans un endroit frais. Il faudra voir à ce que l'humidité naturelle du gâteau ne s'échappe pas. On devra donc, à cette fin, envelopper le gâteau dans de la feuille d'aluminium et le ranger dans un récipient de métal hermétique. On peut aussi envelopper le gâteau dans une pellicule à l'épreuve de l'humidité, dont on scellera soigneusement les bords. Ou encore, couvrir le gâteau aux fruits d'une étamine (ou coton à fromager) trempé dans du vin, du cidre ou de l'eau de vie, avant de l'envelopper dans de la feuille d'aluminium.

ABONNEZ-VOUS  
A NOTRE JOURNAL



Gai Noël . . .

Année de Bonheur

Nos remerciements vous sont offerts avec l'assurance de notre constant désir de vous donner satisfaction toujours.

Au plaisir de vous servir bientôt.

La Compagnie  
**SHELL OIL Limited**

(Département Huiles à Chauffage)

J. R. MATHIEU

Vendeur Autorisé

235 rue Emile,

Tél : PL 2-5359 et PL 2-5353

Victoriaville, - P. Q.

## JOYEUX NOEL et Heureuse Année

En appréciation de l'encouragement reçu acceptez mes meilleurs vœux.

Mille Mercis

1924, ave St-Louis

**ARSENE ROUSSEAU**

PLESSISVILLE, P. Q.

Gérant de district de l'ORDRE CANADIEN DES FORESTIERS pour les comtés de MEGANTIC, LOTBINIERE et WOLFE



Tél : 230-J-2

## Joyeux Noël !

Année Heureuse

Beaucoup de Bonheur à tous

Mille mercis à nos clients



**WESTINGHOUSE**

Représentant autorisé



**Rosaire Côté**

PLESSISVILLE, - P. Q.

Lisez notre journal  
et faites-le lire  
à vos amis

## Joyeux Noël à Tous Bonne Année

Avec les meilleurs souhaits et les remerciements sincères pour votre généreux patronage

**Plessisville Tire Service**

Vulcanisation et rechapage - Vente et réparation de pneus.

JEAN LAVAL DUBOIS, prop.

1068, rue St-Calixte, - Tél : 275 Plessisville, P. Q.

A l'occasion de la Nouvelle Année . . .

**Le Conseil Régional des Syndicats Nationaux  
de Plessisville Inc.**

est heureux de présenter

ses vœux les meilleurs,

aux autorités religieuses et civiles

et à toute la population



"Que 1961 voit se concrétiser les efforts concertés de nos gouvernements, vers la réalisation du plein emploi et apporter ainsi la sécurité aux hommes de bonne volonté.



Un joyeux NOEL, une ANNEE HEUREUSE  
pour TOUS, du travail et de la prospérité

partout,

Tels sont les vœux que nous formulons

à l'occasion des Fêtes

**Canadian Celanese Ltd**

Manufacturiers de Tentures et Housses

René KIEBBE, gérant à Plessisville

PLESSISVILLE, - P. Q.

# SAPINOT ET SAPINETTE

Récit 4-H. par Mme Nemrod Gilbert de Ste-Anastase, dédié à l'éditeur de "La Feuille d'Erable" et à tous ses lecteurs.

Le calendrier marquaît déjà le 10 décembre. Le temps de Noël arrivait à grands pas. Les vitrines se paraient de leurs plus beaux atours et les gens s'affairaient à leurs emplettes des fêtes. La joie de Noël grandissait de jour en jour dans le coeur des villageois. Le sourire rayonnait sur tous les visages. C'était le prélude de Noël. Dans la forêt nos amis les sapins semblaient tristes. Aucun d'entre eux ne faisait de bruit afin de ne pas éveiller l'attention de l'abatteur qui ravageait les bois. La forêt ne chantait plus, tout était calme et tranquille.

Je me promenais ce soir là à l'orée du bois. Tout à coup un murmure de voix attira mon attention. Je me dirigeai lentement vers le bruit et je surpris cette conversation entre deux beaux et majestueux sapins. "Sapinot" c'était son nom disait à sa voisine "Sapinette" "Quel deuil cruel s'abat sur nous depuis quelques jours. De ma haute tête j'ai vu passer aujourd'hui sur la route nombre de nos frères qui venaient de mourir. De gros camions trans-

portaient leurs dépouilles aux quatre coins de la province et même aux Etats-Unis. Ils s'en vont se faire chauffer l'écorce dans un coin du salon. Dire qu'ils étaient si beaux et que demain leur beauté sera dissimulée sous une charge de bibelots!

Tu as bien raison dit Sapinette, à midi lorsque tu regardais passer nos frères moi j'écoutais la hache des bûcherons qui se plaisaient à couper la tête de plusieurs membres de notre grande famille. A chaque coup je pensais que le même sort pourrait bien nous arriver et je frémis à cette triste pensée. Tu sais ce que j'ai déploré le plus c'est de voir ces malfaiteurs qui tuent nos cousins et après les laissent là dans la forêt. Ah! disent-ils non. Celui-là ne fait pas l'affaire. Il n'a pas assez de branches. Un autre, une tête aussi dégarnie ne se vend pas et en plus la flèche terminale elle est bien trop longue. Et notre pauvre cousin expire lentement sur le sol, pour lui c'est fini! Il ne verra plus le soleil. Il ne respirera plus l'air pur, sa cime ne s'élèvera plus vers le Ciel pour rendre hommage à Celui qui lui a donné la vie. Et les petits oiseaux ne viendront plus se percher sur les

rameaux verts. Et tout cela par la faute d'un bûcheron sans conscience. Toi Sapinette tu es encore jeune, mais moi j'ai de l'âge et à tous les Noël depuis des années j'assiste à de tels spectacles. Tu sais ce n'est pas drôle de quitter nos demeures. En plus de ça s'en aller peut-être aux Etats-Unis. Nous ne connaissons personne là-bas et nous ne comprenons rien de leur langage.

Ils nous dressent dans un appartement et par une chaleur suffocante, nos branches séchent et après quelques jours nous perdons nos aiguilles. Je me demande pourquoi cette mode d'arbres de Noël. Je voudrais bien connaître cette tradition. La connais-tu toi Sapinette? Oui un jour ma grand'mère me l'a racontée.

Il y a de ça très longtemps, un saint du nom de Nicolas je crois avait à l'occasion de Noël coupé un de nos aïeux pour le placer devant son église. Dans ce sapin, il avait accroché une foule de présents pour distribuer à tous ses paroissiens. On dit ce soir là il y avait fête dans le village et que tous les ouailles chantaient et dansaient autour de notre aïeul. L'idée s'est répandue et le même spectacle se répète depuis à chaque année. Tu sais elle est bien belle quand même cette tradition. Il me semble de revoir tout le monde. Comme ça devait être beau! Oui en effet ça devait être bien beau ce soir là!

Sapinette si à l'occasion de la naissance du petit Jésus, nous devenons un surplus de joie pour tout le monde, qu'elle belle façon d'acclamer l'Enfant Dieu. Tu sais ma chère Sapinette étendre nos longs rameaux verts au dessus de la crèche afin de protéger le petit Jésus qui vient de naître, voir tous ces gens qui chantent et sautent, entendre battre leurs coeurs. Ne crois-tu pas qu'il vaut la peine de souffrir un peu pour la cause de tels spectacles?

Si... tu as raison Sapinot. Je n'avais jamais pensé à tout ceci. Tu viens de me faire comprendre avec tes ré-

flexions que dans la vie, il faut parfois se sacrifier pour le bonheur des autres. Puisqu'il en est ainsi, je me dévouerai donc avec joie. Et toi Sapinot, que dis-tu? J'agirai certainement de même. Je tâcherai de me faire encore plus beau afin qu'on me choisisse pour décorer la crèche le prochain Noël. Dès aujourd'hui je ferai part de ma décision à tous mes frères qui présentement n'osent pas remuer leurs branches. Et je leur ferai comprendre que nous ne devons pas être tristes mais que nous devons entonner tous ensemble le chant de la forêt.

Après avoir écouté cette longue conversation entre ces deux sapins je continuai ma route en songeant que Sapinette avait bien raison en ajoutant que dans la vie il faut parfois se sacrifier pour le bonheur des autres. Et que nombre de bûcherons ont commis l'erreur d'abattre tous les arbres, provoquant ainsi une longue série de maux, brisant ainsi le dessin original de la nature qui est le plus remarquable dans tous les grands pays.

## NOEL ! NOEL !

Noël approche. De nombreux efforts ont été faits en ces dernières années pour redonner à cette fête et aux jours qui la suivent leur caractère chrétien qu'ils avaient peu à peu perdu. De bons résultats ont été obtenus. Mais les profiteurs de fêtes mondaines n'ont pas encore abandonné la partie. Que chaque chrétien s'efforce donc, surtout les pères et mères de famille, de redonner à la naissance de Jésus, notre divin Rédempteur, dans leurs foyers, leurs bureaux, leurs industries, dans les cartes de souhaits qu'ils échangent, les décorations dont ils ornent leurs maisons, les réunions qu'ils organisent, la première place à ce grand événement.

## Préparation des fruits:

Les petits fruits secs et glacés sont généralement employés entiers; mais on devra couper ou hacher les noix et fruits de plus forte taille, tels que cerises ou ananas confits, noix de Grenoble, etc., afin qu'ils soient mieux répartis dans la pâte et que le gâteau se tranche plus facilement. Les fruits secs ou confits se coupent aisément avec des ciseaux enfarinés ou passés à l'eau chaude. Les fruits ainsi préparés seront ensuite mélangés et légèrement enfarinés; on évitera de la sorte qu'ils ne s'agglutinent et qu'ils ne tombent au fond du gâteau ou du pudding.

Lisez notre journal et faites-le lire à vos amis



## Joyeux Noël - Année Prospère

Mes remerciements vous sont offerts avec l'assurance de notre constant désir de vous donner satisfaction toujours.

Au plaisir de vous servir en 1961.

## Paul Bérubé

Propagandiste pour la Région de LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS

Ave St-Charles,

P. Q.

Plessisville, - P. Q.



## Heureux Noël... Année de Bonheur

Que l'An nouveau s'ouvre sous les plus heureux auspices pour que tous vivent dans la quiétude, dans la paix du coeur et de l'esprit. Que la paix règne dans tous nos foyers et dans notre chère patrie, pour qu'y rayonne la prospérité le meilleur gage du bonheur.

## La Commission Scolaire de la Ville de Plessisville

Président: J. G. BOISSONNAULT  
COMMISSAIRES: Jean-Marie PAINCHAUD, Emilien FORTIER, Marius BERTRAND et Albert DUBUC.  
Secrétaire-Trésorier: Irenée BOIVIN  
PLESSISVILLE, P. Q.

### A mes clients et amis

### Joyeux Noël! Année Prospère

Remerciements pour l'encouragement reçu

### DR M. MORIN

Chirurgien - Dentiste  
Plessisville, P. Q.



## JOYEUX NOEL BON AN !

à tous nos clients et amis.

Nous les remercions de leur bel encouragement et les assurons de nos meilleurs sentiments.

Voeux sincères et hommages de

## NATIONAL BOX & LUMBER LTD.

Manufacturiers de Boîtes en bois de toutes dimensions

ÉMILE GAGNON, propriétaire

PLESSISVILLE STATION, - P. Q.

## Joyeux Noël - Année Nouvelle Prospère

à nos clients, à nos amis, à toute la population

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de remercier tous ceux qui nous ont accordé leur clientèle jusqu'ici, les invitant à nous revenir en 1961.



## BOULANGERIE ALPHONSE GOSSELIN

Pains de toutes sortes et Pâtisseries de Choix.

AVENUE ST-LOUIS,

P. Q.

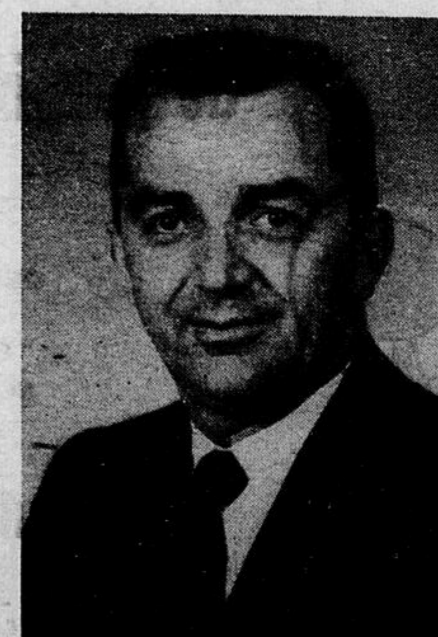


## JOYEUX NOEL HEUREUSE ANNEE

Que ce Noël prochain vous soit très heureux et que la nouvelle Année apporte à chacun la réalisation de ses désirs les plus chers



M. Maurice Legendre de Thetford (Représentant Régional)



M. Marcel Bernier de Plessisville (Représentant Local)

Avec les hommages de

## La Brasserie Dow Limited

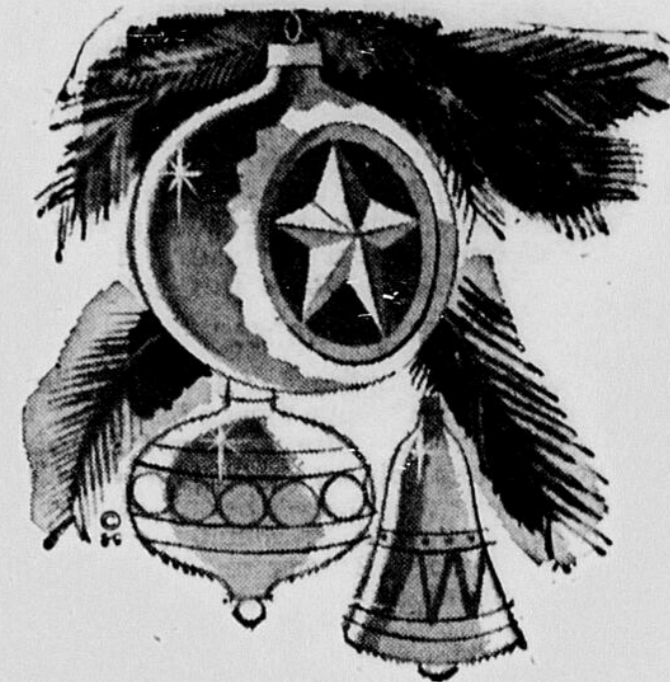
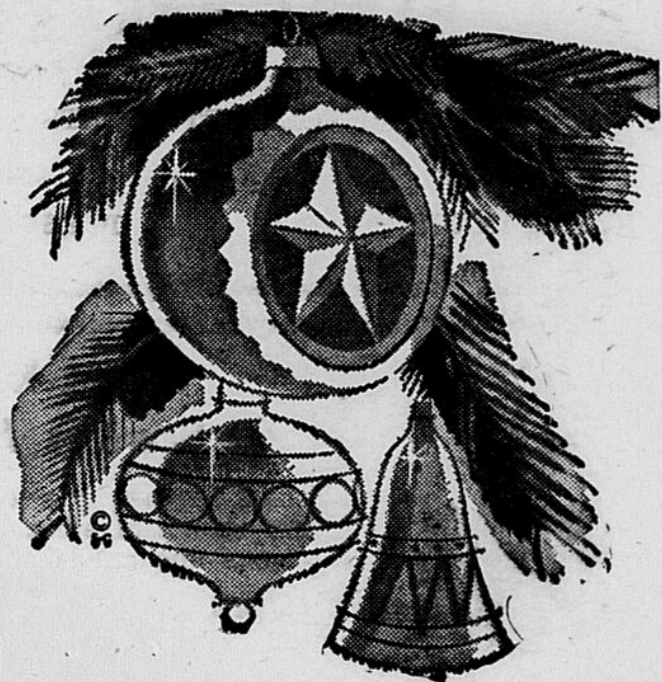
# Les Souhails de M. le Maire et de Messieurs les Échevins de la Ville de Plessisville

Remerciements à la Divine Providence pour les bienfaits qu'Elle nous a prodigués au cours de l'année qui s'achève !

Merci aux contribuables et à toute la population de notre ville pour sa coopération et son appui pendant l'année 1960 !

A tous nos concitoyens, jeunes et vieux, religieux et laïques, patrons et ouvriers, nos meilleurs voeux pour

**Un Joyeux Noël  
et une  
Bonne et Heureuse  
Année**



## Le Conseil Municipal de la Ville de Plessisville

ASSIS: De gauche à droite: MM. Lucien DANCAUSE, échevin; Son Honneur le Maire Marcel COLLIN; Jean-Louis VALLEE, Maire suppléant.

DEBOUT: De gauche à droite: MM. Johnny POMERLEAU, chef de police; Gilles CHABOT, ingénieur et sec-trésorier; Adélar DUBOIS, échevin; Conrad MERCIER, échevin; Rosaire ISABELLE, échevin; Georges DUMAINE, échevin et Donat BOUFFARD, chef des Pompiers.



**AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR**  
**Pour que ce règne arrive avant la semaine des trois jeudis**  
 Par le Dr Adrien Plouffe

"L'homme se fatigue des sermons, il en a par-dessus la tête! Mais s'il observait mieux les Commandements, l'homme s'apercevrait que les hommes de Dieu l'ennuieraient moins souvent avec leurs homélie. Cependant, l'homme n'entend pas la voix de la justice, de la vérité et de la charité et les apôtres du bien doivent leur rappeler sans cesse les leçons qui font l'homme meilleur et qui l'aident à améliorer sa candidature au ciel".

C'est un passage d'un ouvrage mystique dont l'auteur est inconnu. Après trois siècles, ce qu'il nous dit est toujours d'actualité. Dans une langue naïve mais d'inspiration sacrée, l'apôtre nous rappelle que l'homme est peu friand de la parole de Dieu et que, pour son édification, il doit subir toute sa vie durant les prédications essentielles à son salut.

L'homme, de nos jours, ne prise guère les sermons ni les leçons d'hygiène de la médecine préventive que lui servent constamment les disciples de Pasteur, dont la mission est de garder notre frère corps en bonne santé. L'homme veut jouir de la vie, manger à sa guise, boire tout son soûl, en un mot vivre comme ça lui plaît en se moquant des préchi-prêcha des médecins hygiénistes. Mais l'homme oublie que s'il était plus sage, plus prudent, plus prévoyant, s'il avait en somme l'intelligence de la santé, les apôtres de la vie saine auraient moins souvent l'occasion de les sermonner!

Hélas, s'il y a progrès, les hommes, les femmes et les enfants sont encore loin de cette terre promise aux gens de bonne volonté... un coin où l'humanité vivrait en bonne santé et où la maladie serait exceptionnelle.

Dans un cimetière fleuri de roses et planté de hauts peupliers droits comme des i majuscule, les familles iraient se promener heureuses, parmi les tombeaux de l'ignorance, de la négligence, de l'imprudence, de l'imprévoyance, de la bêtise humaine sous toutes ses formes. Les disciples de Pasteur devenus inutiles, ne feraient plus de sermons d'hygiène et ils se reposeraient de leur apostolat en cultivant leur petit jardin. Ils se prépareraient à mourir heureux, au milieu d'un peuple enrichi par l'intelligence de la santé et de la vie. Le frère corps si cher à saint François d'Assise jouirait d'un bonheur incomparable...

—Vous rêvez, monsieur l'hygiéniste!

—D'accord, je rêve, mais reconnaissez avec les sages, que la race humaine doit s'approcher de ce rêve,

en suivant les directives de l'hygiène et de la médecine préventive. Aux hommes de bonne volonté il appartient d'avoir assez de bon sens pour s'acheminer vers ce paradis terrestre où la maladie serait devenue une sorte de déesse inconnue ou presque! Ohé! les hommes de bonne volonté et de gros bon sens, débrouillez-vous pour que ce rêve se réalise au moins en partie avant la semaine des trois jeudis!

Adrien PLOUFFE

**MENU DES FETES**

- Cocktail
- Canapés
- Hors - d'œuvre
- Tourtière
- Betteraves - Cornichons
- Dinde ou poulet - farci et rôti
- Farce au pain aux champignons
- Salade d'hiver: céleri - pommes
- Citrouille aux amandes OU Chou et pommes braisés
- Pommes de terre pilées
- Bûche de Noël - Bonbons

**CITROUILLE OU NAVET A LA CREME** - couper des cubes de 1". Cuire dans un peu d'eau bouillante salée 10 à 15 minutes jusqu'à tendreté. Egoutter. Ajouter du beurre, de la crème au goût et des amandes grillées, taillées en filets.

**CHOU ET POMMES BRAISEES**

Dans une casserole épaisse faire fondre 4 c. à table de beurre, ajouter 1 oignon moyen, 1 chou rouge moyen haché fin, sel, poivre et 3 c. à table de vinaigre. Cuire à couvert à chaleur douce 15 minutes; brasser une fois ou deux pour empêcher de coller. Ajouter 1 1/2 tasse de pommes pelées, coupées en dés. Couvrir et continuer la cuisson 20 minutes environ ou jusqu'à ce que le chou soit tendre. Brasser une fois ou deux. Servir tel quel ou accompagné de crème sure au goût. Six portions.

Note - On peut utiliser du chou ordinaire à la place du chou rouge.

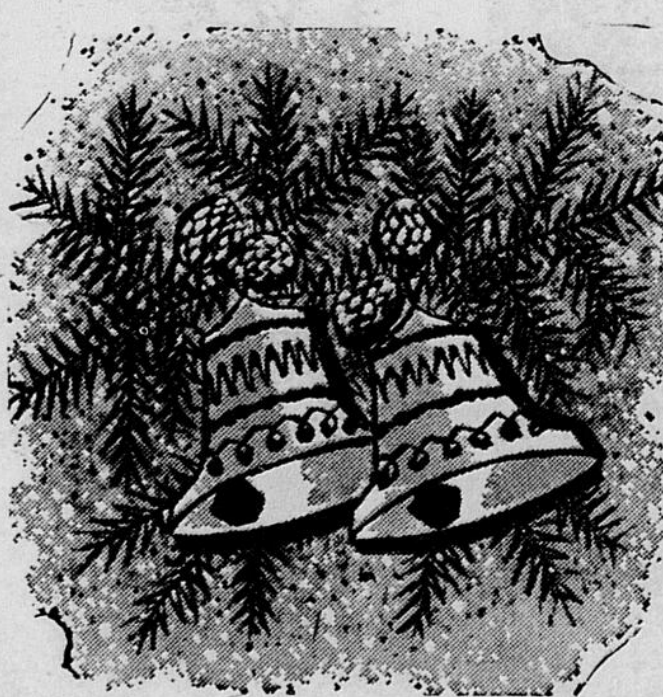
**Joyeux Noël**

Que NOEL vous apporte la Joie, la Santé, le Bonheur et le Succès. Puisse la Nouvelle Année être pour vous une année de prospérité. - Merci pour le support obtenu:

LA DIRECTION et le PERSONNEL de

**LA FONDERIE BINETTE, INC.**

Laurierville, - P. Q.



**Heureuse Année**  
 Meilleurs vœux de Santé, de succès et de Bonheur à l'occasion de Noël...

Je profite de ce message pour remercier sincèrement tous ceux qui m'ont favorisé de leur encouragement jusqu'ici. Au plaisir de vous servir de nouveau.

**HENRI BELANGER**

Courtier d'Assurances Agréé  
 Assurances: Vie, Feu, Vol  
 Automobiles, Accidents.

Mlle Irène Bélanger, licenciée en assurances, répondra à vos demandes.  
 Plessisville, P. Q.

**JOYEUX NOEL**

Souhaits sincères de BONNE et HEUREUSE ANNEE et de JOYEUX NOEL  
 Merci de votre encouragement.

**CONRAD BOULANGER**

Plessisville, - P. Q.



NOËL

**Pour monder les noix**

Cette opération consiste à retirer la pellicule des noix à surface lisse. Verser de l'eau bouillante sur les noix; laisser reposer environ cinq minutes. Egoutter et rincer à l'eau froide. Enlever la pellicule. Si les noix doivent être râpées ou hachées, le faire aussitôt pendant qu'elles sont chaudes. Si on ne doit les utiliser que plus tard, ranger les noix ainsi mondées dans le réfrigérateur.



**Heureux Noël... Prospère Année...**

En appréciation de votre patronage, je vous offre mes sincères remerciements.

**JEAN-LOUIS FRADETTE**

Propagandiste des Mutuelles.  
 Assurances de l'U. C. C.

Plessisville,

P. Q.



**NOEL... NOEL...**

J'offre à mes clients et amis mes souhaits les meilleurs à l'approche de la fête de Noël et de la nouvelle année.

Mes remerciements à ceux qui m'ont accordé leur patronage dans le passé.

**GEORGES LAVIGNE**

Grains et Provisions

RUE ST-PAUL,

Plessisville Station, P. Q.



**C'est Noël... Année Heureuse à tous!**

Que ce message vous apporte, avec nos remerciements, nos vœux de Joyeux Noël et Bonne Année

**Autobus Plessisville Montréal**  
 Hervé Provencher, prop.  
 Plessisville, P. Q.



**Joyeux Noël et Bonne, Heureuse Année**

En appréciation de l'encouragement reçu acceptez nos meilleurs vœux. Sincères mercis.

**Restaurant ROYAL BAR-B-CUE**

Repas à toute heure  
 Honorius Daigle, propriétaire  
 (Face au Manoir Plessis)

RUE ST-CALIXTE,

Plessisville, P. Q.



A l'occasion de Noël et du nouvel An nous sommes heureux d'offrir à tous ceux que nous avons eu le plaisir de servir dans le passé nos meilleurs vœux de Bonheur, de Succès et de Prospérité.

JOYEUX NOEL A TOUS.  
 MERCI A TOUS NOS CLIENTS.

**FOUQUETTE & FILS, Enr.**

— Chars neufs et usagés —

2039, rue St-Calixte,

Plessisville, P. Q.



**Joyeux Noël - Prospère Année**

Merci à ma clientèle qui m'a favorisé au cours de l'An écoulé.

**Docteur GUY PELLETIER**

CHIRURGIEN - DENTISTE  
 1731, rue St-Calixte - Tél: 16 - Plessisville, P. Q.



**Joyeux Noël! Année de Bonheur**

Sincères remerciements à mes clients, et invitations à revenir souvent en 1961.

**HENRI HAROON**

BICYCLES ET SPORTS

RUE ST-LOUIS,

Plessisville, P. Q.



**Joyeux Noël et Heureuse Année**

Tel est le vœu que je formule pour mes clients et amis. J'espère pour vous une année abondante de

JOIE, SANTE, PROSPERITE  
 Merci à tous.

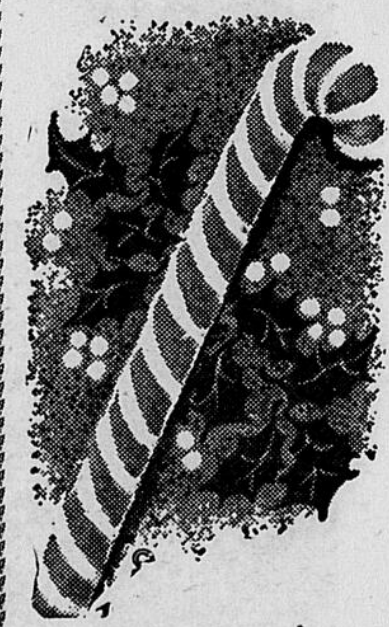
Au plaisir de vous servir de nouveau en 1961

**Madame Delphis Isabelle**

Magasin de Lingerie - Matériel à la verge

TEL: 82

Laurierville, P. Q.



**Gai Noël**

**Heureuse Année**

Que la belle et grande fête de NOEL apporte à tous et à chacun les joies les plus douces. Que l'Année 1961 soit pour vous une année de prospérité remplie d'excellentes choses.

**Les Chevaliers de Colomb de Plessisville**

Joscelyn Samson, grand-chevalier

Plessisville,

P. Q.

**Des fleurs pour les Fêtes...**



Elles seront pour vous de fidèles messagères, apportant aux vôtres, des gerbes de bons souhaits.

Nous avons toujours un très bel assortiment de fleurs coupées, oeillets, roses, pompons, etc.

Remerciements à ceux qui m'ont encouragé au cours de 1960. Joyeux Noël et Bonne Année

**Jules Roberge**

Importateur et Pépiniériste

Avons en mains haies et arbustes pour décorations de l'extérieur.

AVENUE ST-ALFRED,

Plessisville, P. Q.

## Idéal pour le repas à deux: Le canard farci et rôti

Importé de la Chine en Amérique vers 1720, le canard connu aujourd'hui sous le nom de canard du lac Brome descend directement du canard impérial de Pékin. Depuis plus de 2000 ans ce canard a perdu l'habitude de voler et le désir de nager. Il concentre tous ses efforts à former de la chair et une réserve de graisse. Si on parvenait à faire croître un bouillon au même rythme qu'un canard, on pourrait produire une tonne de boeuf en neuf semaines.

La chair savoureuse et la peau croustillante du canard rôti lui ont mérité d'occuper dans l'estime des gastronomes modernes le même rang que le foie gras, le filet mignon, le homard et les crêpes su-

zettes. Rien d'étonnant alors si les Economistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada présentent comme idéal pour le repas à deux, le canard farci et rôti.

La Section des consommateurs Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

### Préparation des moules

Le gâteau aux fruits, à cause de la forte proportion de sucre qu'il renferme, a tendance à brûler. On recommande donc de fonder les moules d'un papier fort qui servira d'isolant et empêchera le gâteau de

roussir. Utiliser deux ou trois épaisseurs de papier brun ou blanc, et graisser copieusement le papier de dessus, celui sur lequel on versera la pâte.

## Baisers...

suite de la page 2 de la plus intime amitié? A-t-on de l'appétit, près d'un être détesté? Les communiants se relèvent ensuite sous le souffle d'un amour nouveau. Leurs bouches refermées sur les baisers du grand frère ne pourront plus s'ouvrir que pour des paroles de pardon et de bonté... L'étreinte divine les aura jetés dans

les bras les uns des autres, pour d'ineffables baisers de paix. Tant mieux si ces embrassements s'accompagnent des larmes du repentir. Sur la route du retour, les figures reflètent les allégresses du Dieu des rencontres. Chacun est maintenant prêt à marcher dans la radieuse félicité des souvenirs.

Quelle merveilleuse préparation, pour se laisser ensuite introduire et immerger, de Noël à l'Épiphanie, dans l'atmosphère tonifiante des fêtes de famille!

L'aimable bonhomie du grand-père, les grâces câlines de la grand-mère, la vigueur alerte des parents celle des jeunes gens, des jeunes filles parés de sourires et de fraîcheur, les cris des gosses et leurs trouvailles ingénues, tout, tout donne aux réunions dans la chaude maison paternelle, le caractère d'un reposoir.

Le cœur se venge des douleurs de l'absence, du martyre de la séparation. Les souhaits se forment, les cadeaux s'échangent, l'amour réitère ses vœux perpétuels.

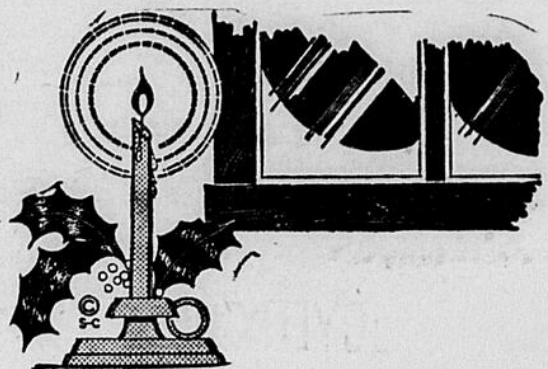
Tous ces braves gens ne traverseront peut-être jamais à la nage la plus petite rivière. Ils traverseront la vie, — c'est plus long, c'est plus grand, dans le rayonnement de leurs vertus persévérantes, dans la noblesse de leur labeur et de leur ministère bienfaisant.

Ils seront les athlètes de la grandeur d'âme. Dieu les attend au stade... Il les attend, les mains lourdes de couronnes de gloire. Cette gloire récompensera le vrai mérite. Elle montrera, de surcroît, combien sont méprisables les diadèmes de jolie pacotille que le monde pose sur le front de ses reines, comme on pose un beau couvercle sur une poubelle.

Si l'on voulait reprendre le langage des beaux-arts, pour caractériser les attitudes des païens abrupts ou des croyants sincères, pendant la période des fêtes, on penserait à Michel-Ange faisant tourbillonner sur l'abside de la chapelle Sixtine la tempête de la vengeance divine destinée aux uns, on regarderait François Millet faisant descendre sur les autres la joie suave, la tranquillité de l'Angélus du soir.

Francis Goyer, s.s.s.

## ABONNEZ-VOUS A NOTRE JOURNAL



### Gai Noël... Heureuse Année...

Nos meilleurs souhaits à la population de Plessisville et de la région à l'occasion de NOËL et du Nouvel AN.

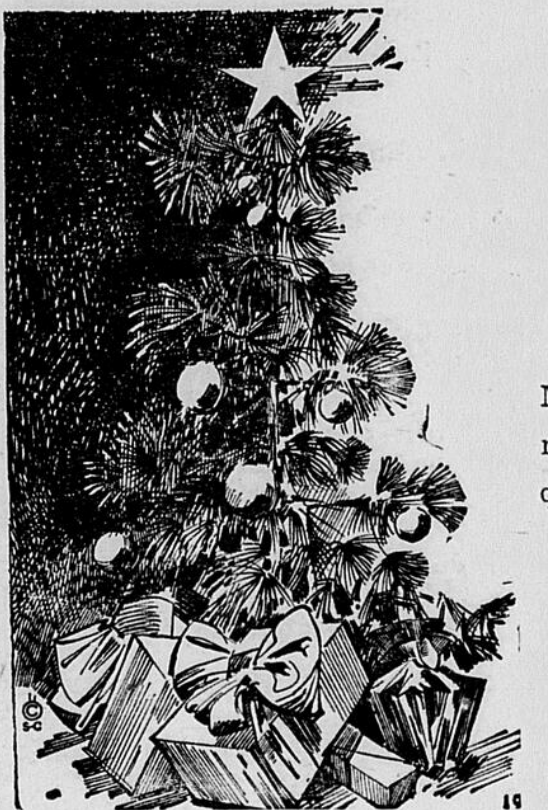
Nos remerciements sincères à tous ceux qui nous ont favorisés de leur patronage jusqu'ici en les invitant à nous revenir au cours de 1961.

Cordiale bienvenue à tous.

## FOURNIER & GREGOIRE ENR.

Avenue St-Louis,

PLESSISVILLE, P. Q.



### NOËL HEUREUX... FECONDE ANNEE...

A la population de Plessisville et de la région... Mes remerciements les plus sincères pour l'encouragement que vous avez bien voulu m'accorder jusqu'ici.

### NOËL JOYEUX et ANNEE HEUREUSE!

## HERVE NADEAU

Entrepreneur Général  
Avenue St-Louis, - Plessisville, P. Q.



### Gai Noël... Heureuse Année

Remerciements sincères à tous nos amis et supporteurs.

## Les Photographes Amateurs des

BOIS-FRANCS ENRG.

PLESSISVILLE,

P. Q.



### Gai Noël - Heureuse Année

Sincères mercis à tous mes clients pour leur bienveillant patronage.

## FLORENT GERMAIN

Représentant des Produits Familix  
pour Plessisville et la Région.

2044, rue St-Calixte,

Plessisville, P. Q.



### Joyeux Noël

Sincères mercis à ma clientèle.

Revenez nous voir en 1961

### Bonne Année!

## SALLE à MANGER SOMERSET

Jean-Paul GAGNON, prop.

PLESSISVILLE,

P. Q.



### Joyeux Noël - Bon An

Sincères mercis à ma clientèle.

Revenez nous voir en 1961.

LOCATION-VENTE-SERVICE-RÉPARATION

**Gérard Bergeron** *ouv.*

21 est, rue Notre-Dame Tél. PL 2-2277  
VICTORIAVILLE, Que.  
"Au service du Commerce depuis 1946"



## JOYEUX NOËL! ANNEE de BONHEUR!

Il n'y a pas de meilleure occasion que celle de l'approche des Fêtes, pour offrir à tous ceux qui nous sont chers, l'expression de nos meilleurs vœux, nos remerciements sincères. A nos clients l'invitation de nous continuer leur patronage.

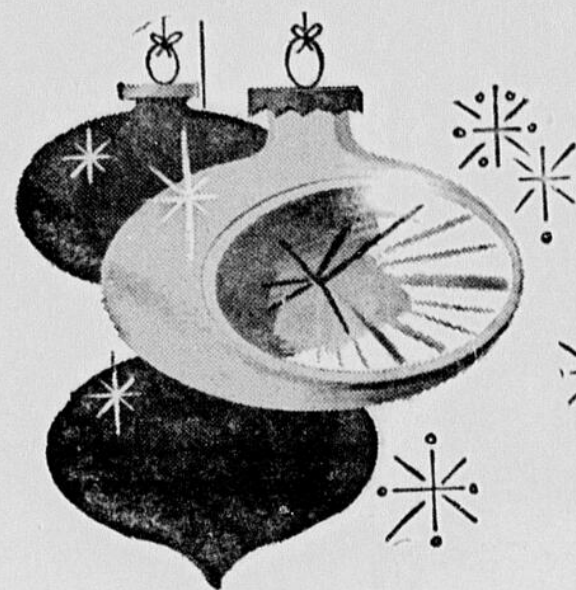
Toujours à votre service

## HOUDE & HOUDE

IMPRIMEURS  
JEAN-PAUL HOUDE, prop.

Angle des rues St-Calixte et St-Laurent,

Plessisville, P. Q.



### Joyeux Noël... Prospère Année...

Nous sommes heureux de remercier tous ceux qui nous ont accordé leur clientèle jusqu'ici les assurant de la continuation d'un service attentif et constant.

TEL: 288

1806 Avenue St-Louis

C. P. 728

## L. ANTONIO GINGRAS LTEE

Courtier d'Assurances Agréé

Taux spécial d'assurance automobile

pour les Lacordaires et Cultivateurs

L. Antonio Gingras, Président - J. Laurent Gingras, Vice-président,  
Denise Gingras, Secrétaire-Trésorière

PLESSISVILLE,

P. Q.



### C'EST NOËL

Acceptez, à l'occasion de Noël et de l'An nouveau, nos vœux les meilleurs de Bonheur, de Joie, de Santé et de Succès.

Merci de votre bienveillant patronage et au plaisir de vous servir de nouveau en 1961.

## MAGASIN PEOPLE'S

(Face au Bureau de Poste)

Gérard Lacroix, gérant

Rue St-Calixte,

Plessisville, P. Q.

## L'hôtesse prévenante aura le souci de protéger ses invités

Bien recevoir ses invités ne comporte pas seulement l'obligation de les divertir. L'hôtesse moderne doit se soucier aussi de leur sécurité, suivant la conception de Mme E. J. Roylance, de Greenwood, B. C., présidente nationale de la Fédération des Instituts Féminins du Canada.

Souhaitant les dangers qui entourent les réjouissances de Noël et du Jour de l'An, Mme Roylance soutient qu'un peu plus de sollicitude de la part des ménagères canadiennes suffirait pour que toutes les fêtes se terminent sur une note vraiment gaie.

"Il y a encore trop d'invités qui

ne regagnent jamais leur foyer. Dans un nombre croissant d'accidents de la route, des centaines de Canadiens sont tués ou blessés chaque année. Or bien de ces accidents auraient été évités si l'hôtesse s'était mieux rendu compte de ses responsabilités", déclare la présidente des Instituts féminins.

"Les réunions de parents et d'amis constituent un tel mélange de stimulation et de fatigue, de tension et de détente, que la soirée se termine parfois sur une note d'imprudence. Ayant veillé trop tard et s'en étant trop donné, les invités ont les paupières lourdes au moment du départ et ne sont plus en

mesure d'exercer la vigilance requise au volant".

Pour parer à ce danger, Mme Roylance offre les suggestions suivantes aux hôtesse qui recevront pendant les Fêtes:

1. Ayez toujours à offrir à vos invités — non pas des mets lourds qui les engourdiront, mais plutôt une variété de hors-d'oeuvres, viandes froides et fromages.
2. Si certains de vos invités ont ingurgité des boissons alcooliques avant leur arrivée, servez-leur deux bonnes tasses de café, et faites-le fort.
3. Demandez à un de vos invités d'écouter les bulletins météorologiques. Si la tempête ne semble pas devoir s'apaiser, vous feriez bien d'in-

viter vos invités qui demeurent très loin à passer la nuit chez vous.

4. Allez tous vos invités à rester vigilants sur le chemin du retour en leur offrant du café à la fin de la soirée.

5. N'oubliez pas de mettre un grattoir à pare-brise en plastique sur la table du hall, au cas où certains invités auraient oublié le leur.

"La glace, les amoncellements de neige et le verglas rendent souvent la circulation périlleuse à cette époque de l'année. Aussi l'hôtesse prévenante fera-t-elle tout en son pouvoir pour tenir ses invités en éveil et en vie", de conclure Mme Roylance:

**ABONNEZ-VOUS A NOTRE JOURNAL**

## Joyeux Noël Heureuses Fêtes

Remerciements à mes clients.

JEAN-BERCHMANS  
**Gagnon**  
ARCHITECTE  
M.A.A.R.Q. DIPLOMÉ DES BEAUX ARTS - M.R.A.I.C.  
97 - NOTRE-DAME-SUD - THETFORD-MINES - P. Q.  
TELEPHONE: BUREAU - FE: 5-7515 - RESIDENCE FE: 5-5202

## Joyeux Noël - Bonne Année

Que ce message apporte nos remerciements et vœux de Joyeux Noël et Bonne Année.

## MAGASIN LOUISON

Mme MAURICE GINGRAS, prop.  
AVENUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P. Q.

## Joyeux Noël Bonne Heureuse Année

Au plaisir de vous servir de nouveau en 1961. Remerciements à tous mes clients.

## ROSAIRE MICHEL

Manufacturier de Matelas  
Marchand de Meubles  
RUE ST-JEAN-BAPTISTE, PLESSISVILLE, P. Q.

## JOYEUX NOEL! Année Prospère!

A tous les meilleurs vœux. Merci à mes clientes pour leur patronage.

## Pouponnière Lise Licenciée

Mme J. Alcide Thériault, prop.  
1459 Avenue Des Erables, Tél: 483-w.  
PLESSISVILLE, P. Q.

### Heures des Visites:

L'après-midi: 2.30 à 3.30 hres - Le soir: 7.30 à 8.30 hres (Tous les jours)

## ISOLATION MEGANTIC

RENE FORTIER, prop.  
Nous nous occupons de l'isolation de toutes bâtisses avec Laine Minérale - Méthode de Souffleur.  
INVERNESS, P. Q. Comité de Mégantic

## Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients et amis!  
Sincères mercis de l'appui donné au cours de l'année écoulée et cordiale bienvenue en 1961.

## LA CORDONNERIE LANDRY

A. LANDRY, propriétaire  
RUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P. Q.

## HEUREUX NOEL JOYEUSES FETES...

Mille mercis à mes clients qui m'ont prodigué de l'encouragement en 1960.

## JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE PAUL ANDRE CAOUCETTE

BA - - - MAAPQ  
ARCHITECTE  
Diplômé des Beaux Arts.  
THETFORD-MINES, P. Q.  
Information à Plessisville - Tél: 234-J.

## Joyeux Noël Heureuses Fêtes

Remerciements à mes clients.

## CAOUCETTE REFRIGERATION

Vente - Service - Installation  
Domestique - Commercial - Industriel

38, rue Olivier - Victoriaville  
Téléphone: Plateau 2-6285

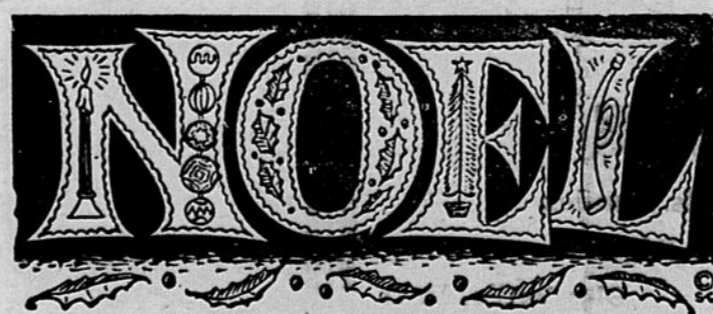
## MEILLEURS SOUHAITS HEUREUSES FETES

## Joyeux NOEL et ANNEE PROSPERE

Merci à tous mes clients.

## LUCIEN RACINE, C.A.,

Comptable Agréé  
265 - 65ième rue Ouest - Charlesbourg Québec (7) P. Q.



## Joyeux Noël! Heureuse Année...

Puisse l'Année 1961 être pour nos clients, une année de Bonheur et Succès! - Sincères mercis à tous pour leur encouragement au cours de l'an qui s'achève.

## DION & FRERES

Vêtements Exclusifs pour Hommes et Jeunes Gens  
Angle des Rues St-Calixte et St-Louis.  
PLESSISVILLE, P. Q.



## JOYEUX NOEL

Que NOEL vous apporte la JOIE, la SANTE, le BONHEUR et le SUCCES. Puisse la nouvelle ANNEE être pour vous une année de prospérité. — Merci pour votre patronage.

## ANTONIO BELLEMARE

HORLOGER — BIJOUTIER  
RUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P. Q.

## JOYEUX NOEL ANNEE HEUREUSE

Sincères mercis à nos clients.  
Bienvenue à tous en 1961

## OMER PINETTE

Agent de "International Harvester" et McCormick Deering  
Pelles mécaniques pour creusage et drainage  
Vendeur autorisé de la "Peinture Pittsburg"  
Réparations générales

AVENUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P. Q.

## JOYEUX NOEL ET HEUREUSE ANNEE

Nos remerciements vous sont offerts avec l'assurance de notre constant désir de vous donner satisfaction toujours.  
Au plaisir de vous servir bientôt.

## PLACEMENTS KENNEBEC, INC.

Courtiers — Valeur de Placements  
DENIS BELIVEAU Vice-Président  
Gérant de District. Tél: 162  
HENRI-PAUL DION Représentant  
Tél: 450-s-2

PLESSISVILLE, - P. Q.

## MILLE MERCI

en appréciation de votre encouragement, acceptez nos vœux les plus sincères pour un

## Joyeux Noël

et une  
Bonne et Heureuse Année

## "AU PETIT SALON ENR."

MADAME ROLANDE BENNY, prop.  
1510, Avenue St-Louis, Plessisville, P. Q.

## BONNE et HEUREUSE ANNEE

A l'occasion de NOEL et du NOUVEL AN, nous sommes heureux d'offrir à tous ceux que nous avons eu le plaisir de servir dans le passé, nos meilleurs vœux de BONHEUR, de SUCCES et de

PROSPERITE — JOYEUX NOEL A TOUS!  
REMERCIEMENTS A TOUS NOS CLIENTS

## GARAGE FERNAND BOURQUE

Rue St-Calixte, Plessisville, - P. Q.

### Légendes de Noë

Du haut de la colline où broutent en paix les brebis confiées à la garde de la petite Madelon, voici que soudain apparaît une lumière éblouissante! Tout le paysage resplendit d'une clarté céleste et notre humble bergère, l'oreille charmée, écoute avec ravissement le concert divin qui semble descendre du ciel: Noël!

Noël! disent les anges. Paix à la terre et gloire aux cieux. Il est né celui que nous attendions depuis mille ans. Il est né le Rédempteur!

Et dans la paix de cette nuit serena, guidés par la lumière céleste de tous les coins du bourg et de la vallée, d'humbles bergers défilent vers le lieu mille fois béni, où ils

pourront contempler l'Enfant-Dieu. Madelon n'y peut tenir: elle aussi abandonne la garde de son troupeau, et, à la suite de ses compagnons, s'approche timidement.

L'Enfant-Jésus est dans une étable! Entre le boeuf roux du pays de Moab et l'âne gris de la montagne Le Divin Roi est couché sur un petit lit de foin. Marie, transfigurée par la grandeur du mystère, veille avec amour sur la crèche. Joseph, debout, les mains jointes, adore et prie humblement.

—Meuh!... meuh!... C'est un jour fameux, dit le boeuf.  
—Hihan! Hihan! qu'il est beau le petit enfant!

La nuit est tout à fait venue. Au dehors, il vente et comme un linceul blanc, la neige s'étend sur la vieille cité de Bethléem. Il fait froid il gèle. Au-dedans, tout rayonne. Vêtus de soie, de pourpre et de velours, couronnés de diadèmes et de pierreries, viennent d'entrer majestueusement trois rois de l'Orient.

Balthazar apporte de l'or. Melchior offre de la myrrhe et Gaspard n'a trouvé rien de plus digne d'offrir que l'encens, ce riche produit de son merveilleux pays.

Viennent ensuite les modestes offrandes des Pasteurs. Pilev offre des rustiques pipeaux, qu'il a confectionnés dans ses moments de loisir. Ramon, qui manie avec art le ciseau et le couteau, présente un calendrier de

bois pour savoir les jours et les mois. Raik agite un joli hochet qui fait: "Clic-clac", à l'oreille. Quand l'Enfant pleurera, le hochet l'apaisera.

Au dernier rang, derrière les pasteurs, Madelon, extasiée, se hausse sur la pointe de ses petits pieds nus. Qu'il ferait bon embrasser le Divin Enfant qu'elle aime tant! et combien elle voudrait être riche pour lui offrir un cadeau qui soit digne de lui. Mais elle n'a rien, la pauvre. Ses mains que bleuit le froid sont vides, hélas!

Désolée de ne pouvoir rien offrir, elle pleure.

—Que veux-tu Madelon? lui demande l'Ange Gabriel, descendu des cieux pour consoler l'enfance douloureuse.

—Hélas! je ne sais pas.  
—Pourquoi pleures-tu ainsi?  
—Je voudrais, moi aussi, offrir quelque chose à l'Enfant-Jésus, et je n'ai rien.

—Que voudrais-tu lui donner?  
—Les pasteurs et les rois lui ont tout apporté. Si seulement je pouvais lui offrir des roses. Mais il fait froid, il neige, et le printemps est encore loin!

L'archange prend Madelon par la main. Ils sortent et une douce clarté flotte autour d'eux. Du bout de sa baguette, l'ange frappe le sol, et la terre se trouve bientôt recouverte de ces mignonnes fleurettes qu'on nomme églantines, ces fleurs tendres et délicieuses.

Madelon confectionne avec amour une gerbe embaumée qu'elle dépose en tremblant dans les bras de l'enfant divin.

La petite Madelon put embrasser l'Enfant-Jésus, et Noël eut ses roses. Et c'est ainsi qu'est parvenue jusqu'à nous, la très authentique légende des Roses de Noël.

bien la terre, qu'on aurait cru qu'elle avait emprunté l'éclat de tous les astres invisibles. Qu'elle était belle, l'étoile, seule fixée au manteau de la nuit de Noël! Conscience de sa beauté, elle jeta un regard indiscret dans la vieille étable, l'étable de Bethléem, et y aperçut un enfant couché sur la paille, et immobile près de lui, une très jolie femme qui recouvrait de son manteau d'azur le nouveau-né souriant.

L'étoile prodigua alors sa lumière et sa chaleur. A sa royale invitation, l'on assista au retour au ciel de toutes les autres étoiles.

Et dans la nuit froide, ce fut là-haut, un ruissellement de lumières pour la fête du Bambin de Noël, toutes les gammes: "Gloria in Excelsis Deo!"

Quand M. Duval entra dans l'église, un enfant de chœur portait l'Enfant Jésus dans sa crèche. C'était sous les derniers coups de "Minuit!"



### Joyeux Noël!

Puissent Noël et le jour de l'An être pour tous et pour chacun le prélude d'une Année nouvelle, heureuse, bonne et prospère.

Mes remerciements à tous mes clients.

### Laurent Turgeon

TRANSPORT

RUE ST-LAURENT,

PLESSISVILLE, P. Q.



JOYEUX NOEL A TOUS  
BONNE, HEUREUSE et  
PROSPERE ANNEE

A ma clientèle remerciements pour leur patronage.

### DR GERARD TREMBLAY

MEDECIN - CHIRURGIEN

LAURIERVILLE,

P. Q.

JOIE — SANTE — PROSPERITE

Voilà la somme des souhaits chaleureux que nous formulons à l'égard de nos clients et amis tout en les remerciant pour leur excellent patronage durant l'Année.

GAI NOEL ...

Heureuse Année ...

### MANOIR PLESSIS

J. L. BEAUCHESNE, prop.

PLESSISVILLE,

P. Q.



### Joyeux Noël

Heureuse Année ...

A tous, et à nos clients en particulier, à qui nous voulons témoigner notre appréciation pour leurs bonnes relations commerciales. Mille Mercis.

Que la prospérité soit vôtre en 1961

### Garage J. Léon MORNEAU

RUE ST-CALIXTE,

PLESSISVILLE, P. Q.



Gai Noël ...

Prospère Année ...

A l'occasion de Noël et du Jour de l'An, nous sommes heureux d'offrir à la population de Plessisville et des environs, nos meilleurs vœux de

Joyeux Noël

et de

Bonne et Heureuse Année

Nos remerciements sincères à toutes les personnes qui nous ont favorisés de leur encouragement jusqu'ici. Nous nous efforcerons toujours de donner la plus entière satisfaction.



### Cinéma Plessis

AVENUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.

### Le Noël d'une étoile

Il y a environ deux mille ans de cela, STELLA, une jolie petite étoile venait tous les soirs jeter un seul et faible rayon de sa puissante lumière sur notre planète, tandis que les autres astres illuminaient la terre tout entière de leurs plus beaux raflets.

Or, un soir, elle entendit dire par MAGNA STELLA l'étoile-chef, très en colère: "Mademoiselle, je veux que votre lumière soit aussi belle que celle des autres constellations, sinon vous serez chassée de la cour stellaire. Avez-vous bien entendu?"

Le petite étoile pleura longtemps, elle ne voulait révéler à personne le secret de son attitude quelque peu mystérieuse. Les soirs suivants, elle demeura invisible.

Enfin, se leva la nuit froide, la nuit pendant laquelle Dame Lune semblait glacée, où pas une étoile ne voulait apparaître. STELLA, la petite étoile, surgit tout à coup dans sa splendeur, et éclaira si fort et si



A tous nos clients et à nos amis nous offrons

nos meilleurs souhaits à l'occasion de

Noël et du Jour de l'An

Que l'année 1961 soit heureuse et prospère pour tous

Remerciements à tous pour leur patronage.

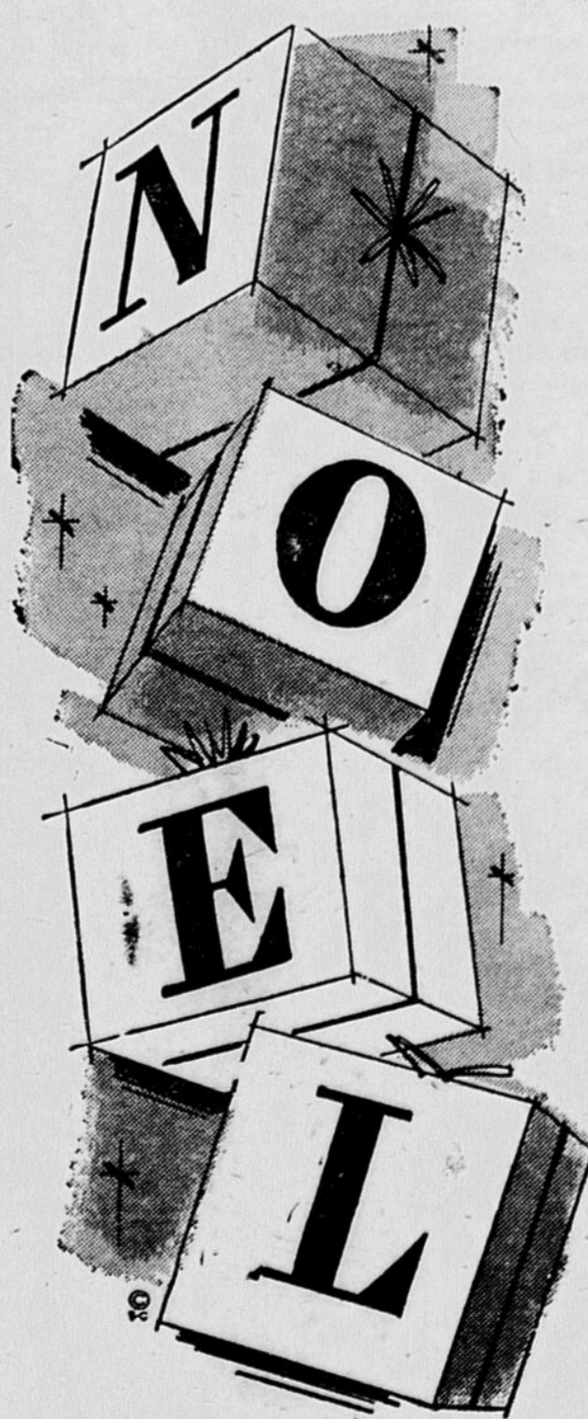
Au MAGASIN



CHEZ

J. E. BOURQUE & FILS, LTEE

à Plessisville



Joyeux Noël

Heureuse Année

Puisse l'An nouveau faire à nos clients et à nos amis une large part des très appréciables bienfaits de la santé et de la prospérité.

### Radiateur Plessis, Limitée

Plessisville, - P. Q.

### Quand vous flamberez le pouding à Noël

Vous voulez flamber votre pouding de Noël? Il vaut mieux vérifier, dans une soucoupe, si le brandy va s'allumer. Comme la flamme bleu pâle ne paraît pas beaucoup dans une pièce bien éclairée et que, de plus, elle peut s'éteindre de la cuisine à la salle à diner, n'allumez le pouding que lorsqu'il sera sur la table et ne laissez qu'une chandelle

ou deux en guise d'éclairage. Si vous préférez ne pas employer le brandy, faites tremper des cubes de sucre dans de l'extrait d'orange réchauffé. Placez les morceaux de sucre du pouding et versez un peu de l'extrait d'orange dans le plat à servir. Lorsque ces cubes seront allumés, ils donneront une flamme plus claire et plus durable.

### CUISSON D'UNE DEMI-DINDE

Il arrive que le marché local offre des demi-dindes. Alors les amateurs peuvent se procurer des demi-dindes pesant de 5 à 6 livres. Ces demi-dindes sont farcies et cuites comme des oiseaux entiers. Tout d'abord couvrez ou fixez avec des brochettes la cuisse, l'aile et la peau du cou.

Remplir de farce, couvrir d'un morceau d'aluminium et du treillis puis retourner dans la rôtissoire de manière à ce que la peau soit sur le dessus. Cuire comme un oiseau entier à four modérément lent 325° F.) environ 1/2 heure par livre. Ce qui reste est servi comme viande froide, en salade, pâté, casserole.

Suivant en cela une tradition chère aux anciens canadiens français, quelques-uns ne voient pas un réveillon de Noël sans tourtières. Pourvu qu'elles aient un appétit aussi robuste que celui de certaines Economistes ménagères, deux personnes peuvent certainement consommer une tourtière à base d'1/2 livre de

porc haché. Des betteraves marinées, des cornichons, des marinades et une petite salade verte complètent l'accompagnement des viandes.

S'il reste un petit coin à remplir, on offre comme dessert du gâteau de Noël, des beignes, des petits fours, des pommes au four, une compote aux pommes, une salade aux fruits, des fruits frais. Tous ces desserts peuvent être préparés la veille ou même un peu plus tôt. Et voilà le petit Noël pour deux!

### Les cloches de Noël

Dans la nuit silencieuse et solennelle, s'éveillent tout à coup les clochers et, à pleine volée, de leurs voix graves et douces, les cloches carillonnent gaiement; elles chantent dans leur âme de bronze; elles claquent que, dans quelques instants, le Désiré des nations va renaître; leurs harmonies se rencontrent dans le

soir et, comme autrefois la voix des anges, elles semblent psalmodier avec une tendresse ineffable l'éternel message de paix du ciel à la terre: "Gloire à Dieu au plus haut des cieux et sur terre, paix aux hommes de bonne volonté."

### D'où vient qu'en cette nuitée?

D'où vient qu'en cette nuitée Tout le ciel en feu reluit Je dis même en plein minuit D'une flamme inusitée? Et d'où vient cette clarté, Qui de ses rayons efface Le plus beau jour qui se fasse Au plus ardent de l'été?

O quelle voix angélique Quel accord mélodieux! On entend même les cieux Bondir de cette musique. Recueille-toi, ô mon coeur, O mon âme, je t'appelle Pour voir la Sainte Chapelle De tout le céleste chœur.

Sortez donc de cette préce Pasteurs, sortez de ce lieu, Allez voir le Fils de Dieu Née de la Vierge Sacrée. Allez voir cet Enfant beau, Enfant un jour qui doit être Le bon Pasteur et vrai maître Reconnu de son troupeau.

Nicolas DENISOT  
Poète du XVIIe

### Le récit du berger

Ma femme tu ne saurais croire Quel spectacle nouveau... Mais donne-moi d'abord à boire. Matin, il n'fait pas chaud! C'est la chose le plus étrange Que je connaisse encor: Un petit Dieu dans une grange. Un poupon tout en or. Tiens, mettons-nous toujours à table Je te raconterai Ce que j'ai vu. C'est incroyable Et ça n'a pas l'air vrai. Il était là sur de la paille. Passe-moi le fricot. Avec un âne et des volailles. Où sont les haricots? Il y avait le roi de Prusse. A ce qu'on m'a dit. Et puis aussi le roi des Russes. Ce fricot est trop cuit. Ils étaient à genoux par terre. Tu ne manges donc pas? Moi, je commençai par me taire. Veux-tu du cervelas? Alors un de ces personnages Lui fit un long discours. A propos, dis-moi, le fromage, Est-ce qu'il court toujours? Le petit, plein d'intelligence, Ne voulait rien savoir; Mais il avait, comme tu penses, Grand plaisir à me voir. Je pris dans mes mains ses menottes Devant tous ces messieurs. Va donc tirer, veux-tu, cocotte, Un pichet de vin vieux! Au même instant, dans tout mon être Tout comme quand je bois, J'é sentis quelque chose naitre De bon que j'ignorais. Ah! quel bon vin, par la Madone! Quand il sera plus grand, Il faudra que je lui en donne, Au cher petit enfant. Nous étions là depuis une heure. Mets du bois dans le feu. Tout-à-coup, le voilà qu'il pleure; Ca n'était pas heureux. Messieurs, nous dit alors sa mère, Ca n'est pas, vous voyez, Pour vous faire de la misère Ni pour vous renvoyer. Mais c'est qu'il a sommeil, s'il pleure Faut le laisser dormir. Vous connaissez notre demeure. Vous pouvez revenir. Nous sortîmes donc en silence Et le plus curieux, C'est que ces rois pleins d'opulence, Me firent leurs adieux. Voilà un fait. Vois-tu, ma chère. Ce Dieu, qui nous est né Cette nuit, n'est pas ordinaire. Buons à sa santé.

Mes meilleurs souhaits de

### Joyeux Noël

ET DE

### Bonne et Heureuse Année

### FRS-MARIE ROUSSEAU

Directeurs de Funérailles

PLESSISVILLE, P. Q.

P. Q.



Remerciements et bons souhaits.

A l'occasion de Noël et du Jour de l'An, j'offre à mes clients et à mes amis, mes meilleurs vœux de bonheur.

### Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année Santé, Joie, Succès et Prospérité

### Boulangerie et Pâtisserie Bergeron

Emile BERGERON, propriétaire

RUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.

### Jésus sur cette terre

Jésus sur cette terre Nait dans un froid berceau; Près de sa douce Mère, Oh, qu'il nous semble beau! Le Roi du ciel Dans une étable obscure Nait en ce doux Noël. Eergers de la montagne Laissez là vos troupeaux. Du sein de la campagne, Montent des chants nouveaux O voix du ciel, Les anges nous redisent; Paix en ce doux Noël! Avec les chœurs des anges Que, sous cet humble toit, Tous chantent les louanges De notre aimable Roi. Il vient du ciel, Et, pour combler notre âme, Nait en ce doux Noël.



### Joyeux Noël - Heureuse Année

Puissent Noël et le Jour de l'An être pour tous le prélude d'une Année Heureuse et Prospère!

Mercis à notre clientèle

### ALFRED GAGNON & FILS, Ltée

Entrepreneurs en Plomberie et Chauffage

AVENUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.



Meilleurs souhaits de

### Joyeux Noël ! Bonne Année

Remerciements à nos clients.

### ROMAIN MOREAU

REFRIGERATION

VICTORIAVILLE,

P. Q.



JOYEUX NOEL

Puisse la Nouvelle Année vous apporter la réalisation de vos plus chers désirs: Sincères remerciements à ma clientèle.

### HONORE LECOURE

Rep.: "La Caisse Nationale d'Economie"

PLESSISVILLE, — P. Q.



### Gai Noël - Prospère Année

Remerciements à tous. - Hommages de:

### HOTEL DES BOIS FRANCS

Richard DROUIN, prop.

PLESSISVILLE,

P. Q.



### Nos meilleurs Vœux

Aux Autorités religieuses; à M. le Maire et à MM. les échevins, et à toute la population de Plessisville.

### Joyeux Noël et Heureuse Année ...

Durant la période des fêtes redoublons de prudence contre le feu. Dans l'installation des arbres de Noël ou de toutes autres décorations, prenons les précautions pour prévenir tout incendie ...

La prudence est la mère de la sûreté

### L'Association des Pompiers de Plessisville

Donat BOUFFARD, (Chef Pompier).



### Gai Noël Bonne Année...

Acceptez, à l'occasion de Noël et de l'An Nouveau, mes vœux les meilleurs de BONHEUR, de JOIE, de SANTE et de SUCCES  
Merci de votre bienveillant patronage

### BERNARD GIRARD

Agent de "STORES VENITIENS"

RUE ST-EDOUARD,

PLESSISVILLE, P. Q.



### Gai Noël ...

### Bon An ...

A tous mes clients, à mes amis, j'offre mes vœux de Joyeux Noël et d'Heureuse Année.

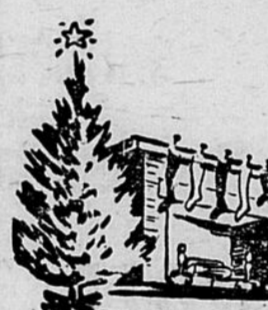
Merci à ma clientèle

### Jacques Gagné

B. A. LL. L. Avocat et Procureur

1628 Ave St-Louis,

Plessisville



### Gai Noël - Année Prospère ...

Sincères Mercis pour votre bienveillant patronage.

### Tétreault & Tétreault

NOTAIRES

PLESSISVILLE,

P. Q.



### JOYEUX NOEL

ET

### BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Sincères remerciements à tous et chacun.

### TABAGIE NADEAU

Germain NADEAU, prop.

RUE ST-CALIXTE,

PLESSISVILLE, P. Q.



### Joyeux Noël

### et Bonne et

### Heureuse Année

Nos remerciements vous sont offerts avec l'assurance de notre constant désir de vous donner satisfaction toujours.

### La Filature Plessis, Ltée.

PLESSISVILLE, - P. Q.



### Joyeux Noël ! Année Heureuse

**SANTE — BONHEUR — PROSPERITE**  
Sincères mercis à mes clients de leur bon support durant l'Année écoulée.

## ARMAND RIOUX

Propriétaire de la "CORDONNERIE POPULAIRE" et Marchand de Chaussures  
RUE ST-CALIXTE, PLESSISVILLE, P. Q.



### Joyeux Noël

et

### Heureuse Année

Je désire remercier tous ceux qui m'ont favorisé de leur encouragement durant l'année écoulée.

Merci de votre patronage

## JEAN-DENIS MAUGER

OPTOMETRISTE

RUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE TEL: 188



Je suis heureux, à l'approche des Fêtes, d'adresser à ma clientèle ainsi qu'au public, mes remerciements pour l'encouragement dont j'ai bénéficié de leur part jusqu'ici.

A tous, vœux sincères de  
**JOYEUX NOEL**

**BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

## PAUL MAURICE

NETTOYEUR

Paul-Maurice JUTRAS, prop.

PLESSISVILLE-STATION, P. Q.



Remerciements et bons souhaits à l'occasion de la fête de

### NOEL et du JOUR DE L'AN

A TOUS MEILLEURS VOEUX DE BONHEUR

**Joyeux Noël - Heureuse Année**

## HOTEL CENTRAL

EDMOND RIOUX

PLESSISVILLE-STATION, P. Q.

### JOYEUX NOEL . . .

### Heureuse et Prospère Année . . .

A tous nos clients et à nos amis.

Merci de l'encouragement reçu au cours de l'année écoulée . . . Espérons avoir le plaisir de servir de nouveau l'an prochain.

## BOUTIN EXPRESS

Transport Général  
Valère Boutin, prop.

PLESSISVILLE, P. Q.



### Une suggestion au sujet des pâtisseries des Fêtes

L'une des Economistes ménagères se rappelle le refrain d'une chanson vive que lui chantait sa maman:

"J'aime les galettes  
Savez-vous comment ?  
Quand elles sont bien faites  
Qu'il y a du beurre dedans.

Ce sera bientôt le temps des Fêtes et des réceptions il faut en profiter pour nous offrir la petite douceur des galettes et des pâtisseries fines au beurre. Elles coûtent un tantinet plus cher mais elles sont tellement meilleures!

Au temps des Fêtes on sert souvent un "plum-pudding" sorte de riche pouding aux fruits cuit à la vapeur. Ce pouding se présente parfois arrosé de sauce au jus de fruits ou de liqueur mais il est encore plus attrayant et plus délectable accompagné de sauce dure. Voici une recette de sauce dure recommandée par la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada.

Défaire en crème 1/2 tasse de beurre. Ajouter graduellement 1 tasse de sucre à glacer tamisé avec 1/4 cuillerée à thé de cannelle, 1/4 cuillerée à thé de clou et 1/4 cuillerée à thé de muscade. Mélanger et refroidir. Déposer par cuillerée ou en petits carrés sur les services de pouding chaud.

La sauce dure est parfois préparée à base de cassonade et parfumée à la liqueur de son choix. Merveilleux!

### LA MAGICIENNE DES GENS MAL PRIS

Pour la plupart d'entre nous, Noël, le jour de l'an et toute la période des fêtes occasionnent des réjouissances et des repas copieux. Toutefois, pour quelques-uns, cette période de l'année est amère; elle ne leur fournit guère l'occasion de se réjouir et de goûter aux douceurs de la vie.

Parmi les pionniers de notre foi, notre bienheureuse mère d'Youville est certainement celle qui comprend le mieux les gens mal pris. Son prestige est très puissant auprès de Dieu, car nombre de familles furent secourues durant les années de chômage par son intercession. Pour ceux qui cherchent du travail, un logis, etc., il n'y a pas de meilleure patronne. Demandons-lui de secourir tous ceux pour qui le temps des fêtes est assombri par le froid et la faim.

Mère d'Youville accomplissait de véritables merveilles et des prodiges d'ingéniosité pour secourir toutes les misères de son temps.

Recueillant les femmes pauvres et malades à son domicile, elle se chargea en 1747 de l'Hôpital Général de Montréal. Sa charité prend alors des dimensions insoupçonnées. Les vieillards et les blessés, les incurables et les enfants trouvés rencontrent auprès d'elle une mère. Pour soutenir ses oeuvres charitables, elle déploie une activité prodigieuse. Détestée par les citoyens à cause de la réputation de son mari, Mère d'Youville devint la femme la plus admirée. On court vers elle en disant: Allons chez les Soeurs Grises.

elles ne refusent jamais rien. "Lorsque Mère d'Youville s'éteignit à Ville-Marie le 23 décembre 1771, une croix s'illumina dans le ciel. Tandis que la nuit enveloppait la cité, l'astre miraculeux scintillait au-dessus de l'Hôpital Général. Sous le signe du salut et de l'espérance, s'achevait une vie remplie de modestes travaux et traversée de lourdes épreuves. Dès après sa mort, une population éplorée combla d'hommages celle qui s'était faite la servante des pauvres". (Aurèle Alard, P.S.S.)

Demandez notre Fascicule sur les Fondateurs de l'Eglise Canadienne. Le Comité des Fondateurs de l'Eglise Canadienne 25 ouest, rue Jarry Montréal, Qué.

### NOEL 1657

Ville-Marie, Noël 1657. Un Noël canadien tout blanc comme aujourd'hui. On se prépare à célébrer la venue de l'Enfant-Jésus dans l'étable de Bethléem. Et dans une étable aménagée de Ville-Marie, Soeur Marguerite Bourgeoys prépare l'ouverture de sa première école. Trois siècles plus tard, les fidèles du Québec se préparent encore à célébrer la Noël, mais dans l'enseignement depuis l'étable surmontée d'un colombier, les étapes furent prodigieuses. A la mesure de l'expansion du pays, la Congrégation de Notre-Dame a grandi et rayonné.

L'oeuvre d'enseignement de Soeur Bourgeoys se développa rapidement. Bientôt elle ouvrit le premier externat qu'on appelait déjà "la Congrégation". Elle passe ensuite en France chercher quatre recrues. C'est le début de sa communauté. En 1676, Mgr de Laval approuve la fondation de la première communauté née au Canada: des soeurs non cloîtrées qui imitent "la vie voyageuse" de la sainte Vierge en s'établissant dans les paroisses pour l'éducation des jeunes filles.

"Allez, dit-elle à ses filles, allez recueillir les gouttes du Sang précieux de Jésus qui se perdent". Voilà tout le sens de sa propre vie, l'idéal qui l'a soutenue dans mille difficultés, épreuves matérielles et morales.

Soeur Bourgeoys meurt le 12 janvier 1700, à quatre-vingt ans. Elle laisse à Ville-Marie ses filles qui continueront son oeuvre, un sanctuaire marial, Notre-Dame de Bonsecours, l'exemple du parfait renoncement pour la gloire de Dieu et l'établissement de l'Eglise.

Demandez notre fascicule sur les fondateurs de l'Eglise Canadienne. Le Comité des Fondateurs de l'Eglise Canadienne 25 ouest, rue Jarry Montréal, Qué.

ENCOURAGEZ  
NOS ANNONCEURS

### Le Noël des animaux

Dans l'église d'une petite ville du centre de la France, un tableau représente la Nativité, et sous chacun des animaux qui entourent l'Enfant-Dieu, une légende latine a été inscrite qui, dans son harmonie imitative, reproduit à peu près son cri. "Christus natus est" (le Christ est né), fait le coq et nous conviendrons volontiers que le traditionnel cocorico serre de plus près la réalité.

"Quando ? Quando ?" (quand? quand?), demande le canard, ce qui est déjà mieux.

"In hac nocte" (cette nuit-ci), croasse le corbeau.

"Ubi ? Ubi !" (où, où), mugit la vache.

Et la brebis: "Bethléem ! Bethléem !"



### Meilleurs Souhaits . . . Gai Noël ! Année Prospère !

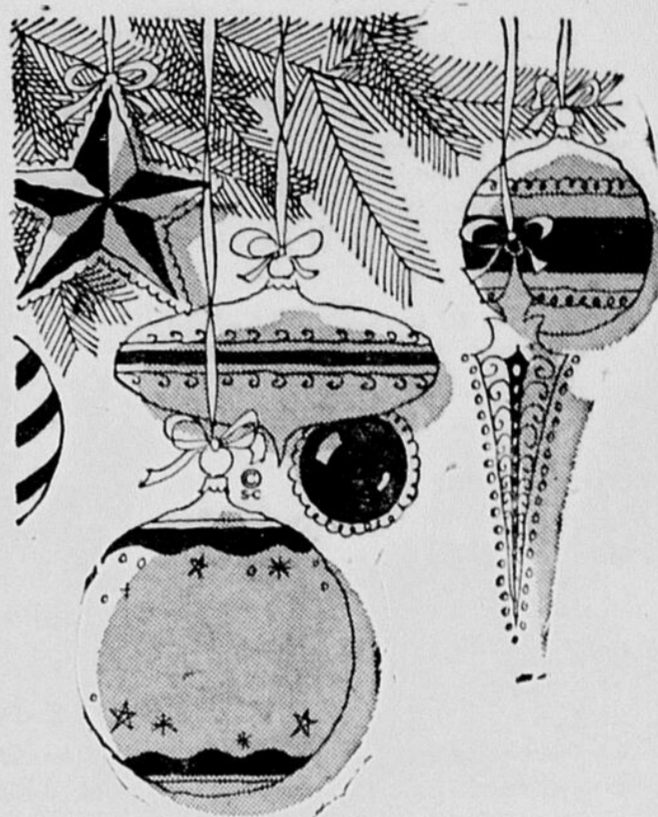
Je voudrais encore qu'il exprime mes remerciements à tous ceux qui m'ont favorisé au cours de l'année qui s'en va.

## ALCIDE PROVENCAL

Vente de fournaises à air chaud.

Avenue St-Laurent,

Plessisville, P. Q.



Que ce Noël vous apporte la Joie, la

Santé, le Bonheur et le Succès !

## Bonne

et

## Heureuse

## Année.

### Remerciements

à mes nombreux clients.

## LOUIS BLONDIN

MARCHAND DE FER

RUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.



## Heureux Noël Bonne Année

J'offre à tous mes clients, à mes amis, au public en général, mes souhaits sincères de Bonne et Heureuse

Année et de Joyeux Noël !

Merci de votre encouragement

## Désiré Sévigny

Boucher chez J.-E. BOURQUE et FILS

(Magasin "I G A" à Plessisville)

PLESSISVILLE,

P. Q.

## L'origine des étrennes

On parle beaucoup d'étrennes de ce temps-ci.

C'est parfaitement normal! Mais combien, parmi les intéressés, connaissent l'origine de cette coutume? Personne...

Je n'ai pas fait de savantes recherches en la matière. Je crois cependant avoir trouvé un bon tuyau, du moins pour l'origine du mot.

Cela remonterait assez loin. Le mot "étrennes" étant de race ou d'étymologie latine, il faut donc le rattacher à l'histoire romaine, et même à l'histoire ancienne de Rome.

Romulus venait d'établir sa petite bourgade. Mais il n'avait pas encore ses coudées franches, car on assure qu'il devait alors partager son autorité avec un cousin Tati-  
us, roi des Sabins. Or il arriva que le

dit Tati-  
us reçut un bon jour, vers le solstice d'hiver, donc à la fin de décembre, un présent flatteur et symbolique; On lui apporta quelques branches coupées dans un bois consacré à Strenoe, la déesse de la force. Ce n'était pas grand-chose; mais l'offrande plut, car Tati-  
us vit un présage favorable pour la cité nouvelle.

Et il voulut que le cadeau se renouvelât chaque année. Et s'est ainsi que les branches du bois de Strenoe s'appellèrent étrennes, et ne faut pas se récrier. D'une langue à l'autre les mots changent d'aspect. La "strena" latine est devenue "étrenne" française, et le mot français est joli.

Chemin faisant j'ai rencontré quel-  
que renseignement sur la bûche

de Noël qui a probablement la même origine, et doit sortir du bois de Strenoe.

On nous assure qu'au lointain Moyen-Age, alors qu'il n'y avait que des cheminées comme système de chauffage on conservait les tisons de la bûche de Noël précédent dans un coin de l'âtre. Et la veille de Noël, on installait une bûche nouvelle sur les tisons éteints de la bûche de l'autre année. Et on allumait le feu de façon que la flamme de Noël naisse en quelque sorte du feu d'antan.

Et ici, un trait charmant. Pendant qu'on allumait le feu les petits enfants allaient prier dans la chambre voisine afin que la bûche leur fit des présents. Quand le feu était levé, les petits rentraient dans la grande salle, et ils trouvaient aux deux bouts de la grosse bûche des bonbons ou de petits cadeaux, cadeaux de la bonne bûche.

Mon informateur prétend que les jeunes filles trouvaient un bon jour que cette idée devait être dévelop-

pée... Et elles pensèrent tout haut que la bûche devrait bien leur apporter quelque chose, à elles aussi. Comme elles étaient belles et gentilles, et qu'on les aimait bien, il arriva ce qui devait arriver: une belle soirée de Noël, il y eut des cadeaux pour elles aux deux bouts de la bûche. Comme par hasard, c'étaient des bijoux, de jolis colifichets.

Elle n'était pas bête, cette bûche de Noël!

Petit Jean

## La naissance de l'Enfant-Jésus

Une fois de plus nous fêtons Noël. Une fois de plus, il y aura dans la nuit ces multiples présences en route vers les églises. Et une fois de plus aussi, il y aura celles qui se dirigeront vers les restaurants illuminés pour fêter par le champagne, la dinde truffée et le boudin blanc, l'Enfant des pauvres, le Grand Pauvre à l'heure où il paraissait sur la terre dans un total abandon. On n'en a pas fini de méditer sur ce contraste.

C'est déjà beaucoup d'être en ce soir de Noël fourrier de la charité du Christ et de donner à d'autres l'exact équivalent de ce qu'on dépense en cadeaux, en distractions, en nourriture, pour soi ou pour les siens.

Et peut-être est-ce encore davantage, devant l'Enfant nu, que de se mettre en esprit de pauvreté, de méditer la fragilité de cette société qui nous entoure et nous fait vivre, de ce confort dont nous bénéficions, de ce petit ronron de nos existences protégées, pour faire face, — un instant, ne fut-ce qu'un instant, — à ce qui pourrait être pour nous et qui, de fait, est pour d'autres, bien d'autres. Car — cela aussi y pensons-nous? — entre notre tranquillité et le destin que connaissent des millions et des millions d'être hu-

Et, cependant que j'écris ces lignes, du fond de ma mémoire m'arrivent le son des cloches de Noël, et ces cantiques que, petits, nous avons répétés. Une autre image? Une autre leçon? Mais non, la même, mais tournant vers nous non pas sa face sévère de jugement et de mise en garde, mais sa face d'espérance et de joie. Cet enfant qui est là, cet enfant qui va vivre, tout le message qu'il va porter au monde est celui de la liberté véritable, de la liberté en face de l'argent et de ses servitudes, de la liberté en face du monde et de ses lois. Il sera celui qui répétera à l'humanité

que dans le détachement et l'amour chacun trouvera paix et certitude. En cet instant commence une grande aventure, et il dépend de chacun qu'elle soit la sienne. Hosanna au plus haut des cieus!

Daniel-Rops

de l'Académie française.

LISEZ ET FAITES LIRE  
NOTRE JOURNAL

## Gai Noël... Heureuse Année...

Nos meilleurs souhaits à la population de Plessisville et de la région à l'occasion de Noël et du Nouvel An...

Nos remerciements sincères à tous ceux qui nous ont favorisés de leur patronage jusqu'ici tout en les invitant à nous revenir souvent au cours de 1961.

## Faites vos réservations pour les Fêtes...

Nous vous invitons à faire vos réservations immédiatement soit pour une table, ou une salle pour le Réveillon de Noël... Nous nous occupons également des REPAS DE FAMILLE durant le temps des fêtes...

Cordiale bienvenue à tous...

## SALLE A MANGER PLESSIS

Avenue St-Louis,

Téléphone : 21

(Face au Magasin P. A. Painchaud)

Odilon Beaudoin et E. Paquet, co-propriétaires.

PLESSISVILLE, - P. O.



## Joie - Santé - Prospérité

Voilà la somme des souhaits chaleureux que nous formulons à l'égard de nos chères et amies tout en les remerciant pour leur excellent patronage durant l'année.

Gai Noël...  
Heureuse Année...

## "LE SALON BIENVENUE"

Madame Yolande Talbot Dubois, Propriétaire

RUE ST-CALIXTE

PLESSISVILLE, P. O.



## JOYEUX NOEL et BONNE, HEUREUSE ANNEE

A tous nos sociétaires, clients et amis, nos vœux

les meilleurs de

JOIE - SANTE ET PROSPERITE

Nos remerciements pour votre bienveillant patronage

"La Bienfaitante"

Coopérative de Consommation



La Caisse Populaire  
de Plessisville

"La Société Coopérative Agricole de Plessisville"

PLESSISVILLE, P. O.

### Noël à travers les âges

On a pensé que Noël venait du mot bas-latin "Natalem" naissance par l'intermédiaire d'un dialecte méridional qui aurait donné en premier lieu "Natal" ou "Nadal". Il paraît plus probable que le mot n'est qu'une forme abrégée de "nouvel" (nouveau) Il est à remarquer d'ailleurs que dans beaucoup d'endroits et pendant longtemps on a fait commencer l'année au 25 décembre, à la Noël. Noël signifierait donc quelque chose comme "nouvel an".

La fête de Noël a été dès l'origine caractérisée par la messe du "chant du coq", comme on l'appelait jadis, la messe de minuit comme nous disons. Cette messe, fort goûtée par les fidèles, vit de bonne heure sa liturgie se développer et on y introduisit des textes divers, des cantiques. Parfois le prêtre et les fidèles d'une part, se répondaient en chantant. C'est de

ces cantiques que sont nés ces chants tout d'abord sacrés, puis joyeux et profanes, qu'on appelait des "Noëls".

Nos ancêtres avaient coutume de se lever tôt et de se coucher de bonne heure. C'était le soleil qui les réglait. Minuit leur semblait une heure terriblement tardive et ils avaient peur de s'endormir en attendant. Voilà pourquoi ils faisaient leur "réveillon" avant la messe au lieu de le faire après comme nous. Cela explique l'origine du mot: "réveillon", c'est un repas qu'on prend pour se réveiller, évidemment. Avant de se mettre à table, un peu partout, mais surtout dans le Midi où la fête de Noël donnait lieu à des réjouissances particulièrement brillantes on allumait la "bûche de Noël" la "tréfoire" comme on disait en Normandie. C'était une grosse souche, un tronc d'arbre fruitier, qu'on a-

vait placé dans l'âtre la veille. En Provence, c'était un beau morceau d'olivier. Un enfant versait dessus quelques gouttes de vin cuit, puis on l'enflammait. Parfois on chantait. Il y avait des gens qui la retireraient de côté pour l'année suivante, non pas par économie un peu... exagérée, mais par un respect un peu superstitieux. D'autres, au reste, conservaient soigneusement les cendres auxquelles on attribuait superstitieusement je ne sais quels pouvoirs médicaux.

"Quand à Noël on voit les moucheron, à Pâques on voit les glaçons", "Noël au balcon, Pâques au tison"; autrement dit: Quand il fait doux à Noël, on gèle à Pâques. Il y avait des chansons de Noël dans tous les pays: en Italie on les appelait "pastorelle", en Angleterre "Christmas carols", en Allemagne "Weihnachtslieder", en Pologne "Kolya diki", en Espagne "villancios".

Dès les premiers siècles du christianisme, on avait eu l'habitude dans les églises de Rome d'exposer des crèches fort précieuses parfois, toutes pleines d'or et d'argent, qui étaient l'objet d'un grand culte.

Mais c'est saint François d'Assise qui en répandit plus que personne la coutume au début du 13e siècle. Trois ans à peu près avant sa mort, après en avoir demandé la permission au pape, il fit préparer une vraie crèche avec un boeuf et un âne véritables, non loin d'Assise, dans la campagne; et l'on y dit la messe la nuit de Noël. Des fidèles crurent voir l'enfant Jésus paraître miraculeusement sur la paille.

Partout les Franciscains en firent de semblables, vraies ou fausses, et bientôt on en vit dans toutes les églises de la chrétienté. Parfois à la messe de minuit on chantait devant la crèche des cantiques, alternés où les divers personnages étaient censés s'exprimer. Parfois, les personnages étaient vivants: la Sainte Vierge parlait, les anges chantaient, les bergers dansaient de joie, les rois mages offraient leurs présents et adoraient.

Jacques Boulanger.  
Extraits de "La Revue Belge" (Bruxelles).



**Joyeux Noël  
et  
Bonne et  
Heureuse  
Année**

Nos remerciements vous sont offerts avec l'assurance de notre constant désir de vous donner satisfaction toujours. Au plaisir de vous servir bientôt.

### HOTEL LA MAISON BLANCHE

BERTRAND SAVOIE, prop.

LAURIERVILLE.

P. Q.

### Noël des bonnes vieilles

Clopin-clopat, les bonnes vieilles, Avant que ne sonne minuit, Quittent leur demeure sans bruit, Pour aller jusqu'au saint lieu, Louer, dans toutes ses merveilles, La naissance d'un nouveau Dieu.

L'église du village est pleine de parfums, de chants, de clarté Pour magnifier la beauté De cette heure de pureté.

Présage d'une ère prochaine, De foi, d'amour et de bonté!

Et clopin-clopat, dans la neige Qui rend dangereux le chemin, Leur bâton de vieillesse en main, Les vieilles vont, de froid tremblant, Sous le grand manteau qui protège Tout leur corps frêle et chancelant.

Mais les voici près de l'étable Ou sommeille le nouveau-né, Devant un mage prosterné: Tandis que, d'un cœur triomphant,

Marie, au visage adorable, Baise les yeux de son enfant,

Et soudain, prises de tristesse, Car ce tableau les attendrit, Les vieilles laissent leur esprit Remonter au temps effacé De leur souriante jeunesse Et de leur cher et doux passé, Une larme silencieuse

Lentement tombe de leurs yeux, Car le spectacle gracieux De Marie embrassant Jésus Rappelle à leur âme pieuse Les enfants qu'elles ont perdus.

Xavier PRIVAS.

### BOUILLON DE POULE

Un bouillon de poule plairait ou conviendrait peut-être davantage. Il suffit de faire bouillir doucement dans environ une pinte d'eau, une poule de 3 à 4 livres. Assaisonner de sel, de poivre, d'une branche de persil et laisser cuire environ 2 heures. Servir bouillon et viande.

Avec ce qui reste on peut préparer une sauce à l'ancienne, c'est-à-dire une sauce blanche à base de bouillon et de lait ou de crème qu'on présente sur pain rôti ou dans des croustades de pâte brisée.



Meilleurs Voeux

de

NOEL et de NOUVEL AN

### BANQUE CANADIENNE NATIONALE

597 BUREAUX AU CANADA  
BUREAUX A PLESSISVILLE ET  
PLESSISVILLE STATION



**Joyeux Noël  
Année de Bonheur**

Puisse l'An nouveau faire à nos clients et à nos amis une large part des très appréciables bienfaits de la santé et de la prospérité.

### Gérard Ouellet

Manufacturier de meubles

DAVELUYVILLE

P.Q.



**Joyeux Noël**

et

**Heureuse Année**

Puisse cette année nouvelle apporter à tous la Santé, le Succès et le Bonheur.

### Tricot Somerset, Inc.

Plessisville, P. Q.

**Joyeux Noël**

**Heureuse Année**

Que ce Noël prochain vous soit heureux et que la nouvelle Année apporte à chacun la réalisation de ses désirs les plus chers

SANTE - SUCCES - BONHEUR A TOUS !



### LES PRODUCTEURS DE SUCRE D'ERABLE DE QUEBEC

Plessisville, - P. Q.

# Le petit sapin

"Le suprême idéal de tous les jeunes sapins c'est de devenir un jour 'arbre de Noël' Christopher Morley.  
Certain matin de novembre, la terre se réveilla couverte de neige. Au flanc d'une colline, non loin de la grande-route, se dressait un bouquet de sapins, presque noir sur le pâle ciel d'hiver: un paysage de carte de Noël. Et les sapins se réjouissaient de la venue de l'hiver: peut-être cette année sera-t-elle leur année chanceuse. Peut-être ils seront choisis enfin! Car c'est connu, le su-

prême idéal de tous les jeunes sapins, c'est de devenir un jour "arbre de Noël".  
—Moi dit l'un, je suis fait pour un grand salon, beaucoup de lumières, de guirlandes, cent boules multicolores à mes pieds, une montagne de cadeaux. J'aime les Noëls gais et l'éclat des fêtes".  
Un autre rêvait: — Je suis de haute taille, j'irai dans un grand magasin. Je verrai toutes les merveilles étalées, les folies pressées et joyeuses, l'odeur des luxueux parfums

qu'on offre aux clients... toutes ces choses qui fascinent les humains.  
Un tout petit sapin, gracieux, odorant, fait comme Dieu voulut que soient faits les sapins, soupirait: "Je ne puis espérer qu'un foyer humble et petit, à ma mesure. — Console-toi, dit l'autre, on dit que ce sont les plus heureux".  
Un jour enfin, on vint les couper, dans la neige tourbillonnante. Et sur la place du marché, frileux, serrés les uns contre les autres, ils attendirent que se décide leur sort. Dans la fièvre de la grande aventure, ils oublièrent la blessure à leurs pieds.  
Un somptueux vison descendit d'une opulente voiture, choisit le grand

sapin, et dit à son chauffeur: "Emportez celui-ci, Henri, il fera très bien dans le grand salon". Un homme en livrée marron prit trois autres sapins dans un camion lettré d'or. Seul, frileux et inquiet, resta sur place le tout petit sapin. Ses branches frissonnaient au vent d'hiver. Des diamants semblables à des larmes, parsemaient sa robe sombre. Deux religieuses s'arrêtèrent enfin devant lui. "Voyez ma Soeur, dit l'une, ce beau petit sapin. Si nous l'emportions?" La religieuse ouvrit un vieux porte-monnaie tout usé, et compta, sou par sou, le prix de l'arbre. Un gamin, coiffé d'une tuque bleu, blanc, rouge, le chargea sur son traîneau et suivit les Soeurs jusqu'à l'église. Là, l'enfant et les Soeurs plantèrent le petit sapin dans un décor de rochers, parmi des agneaux blancs, au coin d'une étable miniature. Pas de boules colorées, ni de guirlandes, ni de lumières, hélas! Un peu de neige artificielle au bout de ses branches et c'est tout.

Vint la nuit de Noël. Le grand magasin ferma ses portes, couvert de housses ses étalages dégarnis, éteignit ses lumières. Le grand sapin aux branches lourdes d'ornement maintenant dérisoires, trônait seul dans le silence. Dans le luxueux salon, jouets abandonnés, emballages épars témoignaient de la fin d'une fête: les enfants sont au lit, les aînés, appelés par le gal carillon sont à la messe de minuit.  
Mais dans l'église, toute les lumières s'allument, les enfants de choeur entrent en procession, resplendissants en soutanes rouges et surplis immaculés. L'orgue éclate en une musique triomphale.  
Minuit, chrétiens, c'est l'heure solennelle. La religieuse dépose tendrement sur la paille l'Enfant enveloppé de langes. La foule se prosterné. Le petit sapin ébloui comprend soudain sa merveilleuse destinée: Il est témoin du miracle de Noël...  
Pierrette B. Poulin.



**JOYEUX NOEL**  
ET  
**BONNE, HEUREUSE ANNEE**  
En appréciation de l'encouragement reçu acceptez nos meilleurs vœux.

Sincères mercis.

## Hébert Fina Service

Jean-Marie HEBERT, locataire

Angle des rues St-Casimir et St-Edouard.

PLESSISVILLE,

P. Q.



**Joyeux Noël...**

**Prospère Année...**

Nous sommes heureux de remercier tous ceux qui nous ont accordé leur clientèle jusqu'ici les assurant de la continuation d'un service attentif et constant.

## G. LABRECQUE & FILS, LTEE

FERRONNERIE EN GROS

Matériaux de Construction au complet

Tél: 226 — PLESSISVILLE, P. Q. — RUE ST-LOUIS



**JOYEUX NOEL**

J'offre à tous mes clients, à mes amis, au public en général mes souhaits sincères de

**BONNE et HEUREUSE ANNEE et de JOYEUX NOEL**

Merci de votre encouragement.

## GARAGE LABRIE

Emile LABRIE, prop.

PLESSISVILLE,

P. Q.



**JOYEUX NOEL**

**BONNE et HEUREUSE ANNEE**

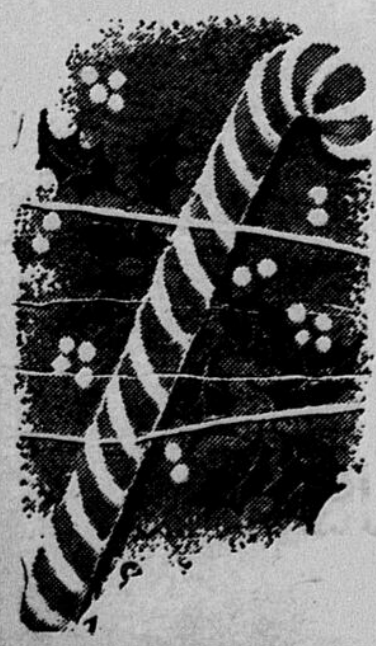
A tous nos clients et amis!

Sincère merci, de l'appui donné au cours de l'année écoulée et cordiale bienvenue pour 1961.

## STUDIO BOULANGER

Jean-Charles BOULANGER, prop.

PLESSISVILLE, — RUE ST-JOSEPH — P. Q.



**Joyeu Noël et Bonne et Heureuse Année**

à tous nos clients et amis!

Sincères mercis de l'appui donné au cours de l'année écoulée et cordiale bienvenue pour 1961.

Remerciements à tous nos clients

## LES BOISERIES PLESSIS LTEE

Manufacturiers - Menuiserie en général

2233 ave des Erables, Plessisville, P.Q.



## Georges-H. Lemieux

Courtier d'Assurance Agrégé

1782 Rue St-raxite,

PLESSISVILLE, P. Q.

A tous mes assurés en particulier, à mes concitoyens en général j'offre mes vœux de

**JOYEUX NOEL**

et de

**BONNE et HEUREUSE ANNEE**

Grands Mercis à mes Clients.

## Attention aux réveillon

Saint-Amant, charmant poète du XVIIe siècle, trop peu connu, fin gastronome et gourmand impénitent, écrivait en fin de ballade:

Noël! Noël! On met la table!

Mon estomac, prépare-toi!

Saint-Amant avait tort. L'estomac n'est qu'un serviteur qui obéit plus ou moins bien aux ordres de son maître. Si on lui demande plus qu'il ne peut faire, il travaille mal: si, au contraire, on lui mesure une besogne à la hauteur de ses forces, on peut être sûr de n'avoir qu'à le féliciter.

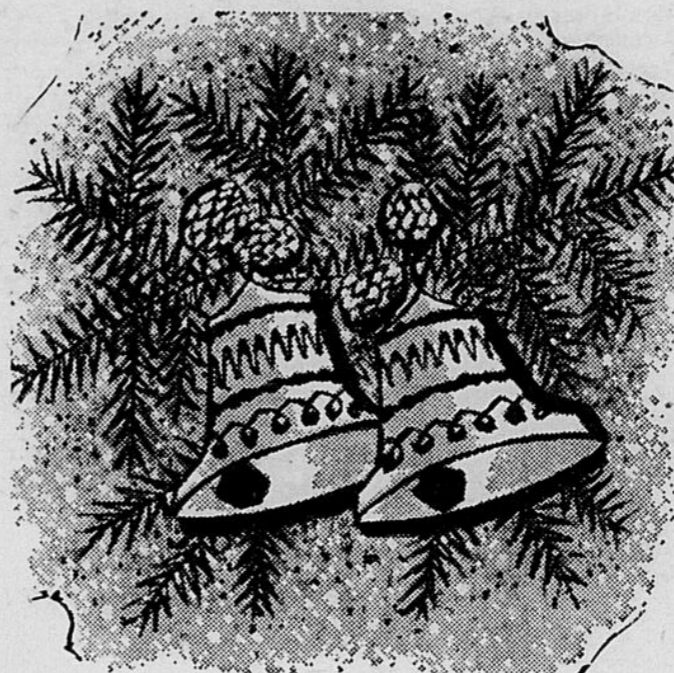
Nous voici dans la période des fêtes carillonnées, et certainement vous allez bousculer votre estomac. Ne lui demandez pas, comme le poète, qu'il se prépare, mais préparez-le vous-même.

Prenons l'exemple d'un repas de réveillon. Vous êtes un des heureux convives; la chère est appétissante, mais votre estomac est fragile. Eh bien! commencez par prendre comme apéritif, non pas un vin, mais une tasse de bouillon, de consommé. Le bouillon est peptogène, il sollicite le travail de l'estomac, il le "met en verve".

Ceci fait, mangez, mangez de tout. Sans exagération toutefois! Pas de cataplasme! De petites doses. Souvenez-vous que la salade est excellente; rien n'active la digestion comme la présence de la cellulose, et ce n'est pas sans raison qu'on a mis la romaine ou la laitue à la fin du repas. Les fruits répondent de la même façon à la question digestive. Méfiez-vous des crèmes et surtout des glaces. La glace arrête le travail de l'estomac, car elle anesthésie la muqueuse.

Et les vins? Buvez du vin! Buvez. Bonum vinum... Je vois mal un réveillon à l'eau de Vichy. Toutefois, si vous êtes particulièrement vulnérables, je vous recommande de ne boire qu'un seul vin. Laissez les mélanges aux estomacs et aux cervaux qui supportent tout.

J'allais finir ici quand je m'aperçois d'une chose; j'ai oublié le principal. J'ai oublié de vous dire que toutes les prudences sont vaines si



**Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année**

Nos remerciements vous sont offerts

avec l'assurance de notre désir de vous donner satisfaction toujours.

## LE TELEPHONE SOMERSET

Georges DUPONT, président — Gérard BERGERON, gérant

Jeanne BLAIS, chef des téléphonistes.

PLESSISVILLE

P. Q.



**Heureux Noël - Bonne Année**

Souhaits les plus sincères de:

**Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année**

Merci du grand encouragement que vous m'avez témoigné dans le passé et soyez assurés que votre patronage sera toujours très apprécié. Au plaisir de vous servir bientôt.

## MAURICE DUBOIS

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

RUE ST-LAURENT,

PLESSISVILLE, P. Q.

### Le petit Jésus eut une larme

Lans une toute petite ville de l'Abitibi, vivait une très vieille dame, son époux et son fils. La vie leur semblait heureuse mais ils étaient aussi très pauvres. Le père et le fils étaient forgerons, mais l'ouvrage était rare et c'est pour quoi, la bonne vieille dame devait porter son aide pour réussir à se tricoter toute la journée afin d'apporter quelque chose sous la dent trois fois par jour.

Un jour du mois de mai 1943, un jour qui resta mémorable dans le coeur de cette maman, comme une épine douloureuse, le garçon dut rejoindre les rangs de l'armée pour sauvegarder l'honneur de la Patrie. C'est les larmes aux yeux, revêtue d'un vieux châle, que l'on vit la bonne vieille dame reconduire son fils au quai.

Par la suite, on la rencontrait tous les matins, descendant l'allée centrale, parfois boueuse, pour se rendre à l'église. Quatre années passèrent sans ramener le sourire sur le visage ravagé par les larmes et la sollicitude de la pauvre maman, si éloignée de son fils unique par distance mais si proche en pensée. Quelques rides s'étaient ajoutées aux autres sur son front, ses che-

veux avaient blanchi et son pas s'était ralenti.

Ce soir là, alors qu'elle se préparait à assister à la messe de minuit, ses épaules semblaient être encore plus courbées à l'idée de passer un quatrième Noël consécutif éloignée de son seul fils.

Durant la messe de minuit, deux grosses larmes perlèrent sur ses joues amincies alors qu'elle priait avec ferveur l'Enfant de la crèche. Pensant toujours à son fils prisonnier quelque part dans le vaste monde, gelant sans doute et n'ayant rien à se mettre sous la dent, elle demanda la grâce au petit Jésus de revoir son Pierre avant de fermer pour la dernière fois les paupières.

Après la messe, alors que la neige tombait en petits flocons et que les chants faisaient place aux souhaits chaleureux, la vieille dame accompagnée de son époux regardait tout doucement sa chaudière, où quelques cadeaux gisaient au pied d'un petit arbre de Noël aménagé par elle.

Chemin faisant, quelle ne fut sa surprise d'apercevoir par la fenêtre une lumière venant de l'intérieur de la maison. Elle presse le pas craignant d'y trouver des intrus. Ils entrent sans bruit. Un étrange silence règne dans la maison. A petits pas elle se dirige

vers la cuisine et sursaute un brin en apercevant un étranger endormi sur une chaise, sa lourde tête appuyée sur la table. Son visage était pâle et sale, sa barbe était longue et ses yeux cernés.

Un geste maladroit fait vite sauter l'étranger qui reste muet comme dans un rêve. N'en croyant pas leurs yeux, les deux pauvres vieux se jettent au cou de leur fils qui éclate en sanglots.

Cette nuit-là, la maison semblait chaude. La table fut vite mise et on fêta joyeusement la Noël en remerciant le Ciel de l'événement.

Parait-il que ce soir-là, le petit Jésus de la crèche laissa tomber qu'elle ne gèle... car la voute Vierge s'empressa d'essuyer avant qu'elle ne gèle... car la voute de l'église était revenue obscure et froide. Un Soldat de Plomb.

### Des crèches de Noël partout!

La crèche dans les maisons, dans les montres des magasins, dans les ateliers, dans les usines, dans les édifices publics, dans les écoles, dans les hôpitaux, dans les églises, sur les places publiques; tel est le mot d'ordre des apôtres d'un Noël plus chrétien: La crèche crée un climat de piété, de joie surnaturelle, d'attente du Messie qui fait contraste avec les manifestations mondaines et les acrobaties du grotesque Santa Claus, comme du Père Noël.

### Le mot Noël

Et d'abord quel est le sens exact du mot Noël? Les savants eux-mêmes ne réussissent pas à s'entendre. Les uns assignent comme origine le mot Emmanuel, qui signifie Dieu avec nous. Les autres réfèrent l'adjectif latin "natalis". Noël serait le "dies natalis", ou le jour de la fête de la naissance du Sauveur. Les enfants sont sensibles à cette dernière étymologie. A leur propre anniversaire de naissance, ils assimileront la fête de l'Enfant Jésus.

C'est cet aspect de la fête qui importe. Noël commémore l'événement qui centre l'histoire du monde.

Les manifestations extérieures seront dénuées de sens si le coeur de la fête liturgique n'y est plus: "Pendant que le silence enveloppait la terre et que la nuit était au mi-

lieu de son cours; ton Verbe-Tout-Puissant, Seigneur, est descendu du ciel". Cherchons donc dans les symboles extérieurs de Noël les événements chrétiens qui sont de nature à intensifier notre ferveur.

Mes remerciements les plus sincères pour l'encouragement que vous avez bien voulu m'accorder jusqu'ici

JOYEUX NOEL  
et  
ANNEE HEUREUSE

## DR ANSELME ROY

MEDECIN - VETERINAIRE

PLESSISVILLE,

P. Q.

Voeux d'un Joyeux Noël

et  
Souhaits de Bonne et Heureuse Année.

Mes remerciements vont à tous ceux qui me favorisent de leur patronage et que j'invite à me continuer leur visite.

## PAUL FONTAINE

Télévision - Radio - Service

RUE ST-CALIXTE,

PLESSISVILLE, P. Q.

### NOEL... NOEL...

A tous mes clients et au public en général mes meilleurs souhaits pour un JOYEUX NOEL et une BONNE ANNEE. - Merci de votre bienveillant patronage.

## Mlle M. A. LETENDRE

RUE ST-CALIXTE,

PLESSISVILLE, P. Q.



JOYEUX NOEL

ET

BONNE ANNEE

MERCI A TOUS POUR VOTRE PATRONAGE

SALLE ST-LOUIS

à Plessisville

Léo Lachance, Propriétaire

PLESSISVILLE,

P. Q.

Gai Noël  
Heureuse  
Année...

Notre reconnaissance en cette veille de Noël et du jour de l'An est dirigée vers tous ceux qui nous ont encouragés jusqu'ici.

MILLE MERCI

## MERCURE TRANSPORT

LIONEL MERCURE, prop.

PLESSISVILLE,

P. Q.

JOYEUX NOEL

HEUREUSE ANNEE

Que ce Noël prochain vous soit très heureux et que la nouvelle année apporte à chacun la réalisation de ses désirs les plus chers

Santé - Succès - Bonheur à tous !

Nos voeux les plus ardents et les meilleurs, à tous les contribuables de cette paroisse et à tout Plessisville.

BONNE HEUREUSE ET  
FRUCTUEUSE ANNEE NOUVELLE  
ET A CHACUN JOYEUX NOEL

Le Conseil Municipal de la Paroisse  
DE PLESSISVILLE

Rolland Vigneault, Maire

Les CONSEILLERS :

MM. Paul-Emile GRENIER, Lionel GREGOIRE, Henri GOULET, Hervé ROY et Eugène PAINCHAUD

Secrétaire-Trésorier : M. Marcel COLLIN.

Plessisville, - P. Q.

### NOEL

J'offre à tous mes clients, à mes amis, au public en général, mes souhaits sincères de:

BONNE et HEUREUSE ANNEE

et de

JOYEUX NOEL

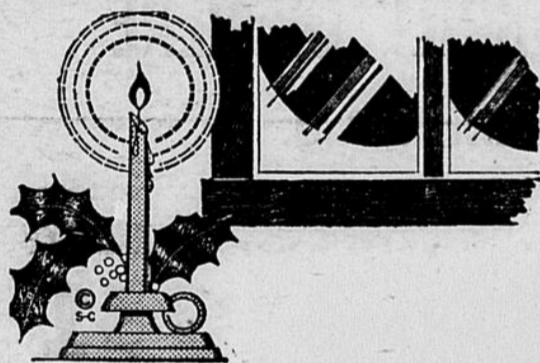
Merci de votre encouragement

## Madame MARC FOUQUETTE

COIFFEUSE

AVENUE ST-LAURENT,

PLESSISVILLE, P. Q.



### GAI NOEL... Heureuse et Prospère Année...

Voilà les souhaits que nous formulons à l'égard de nos clients et amis, en les remerciant pour leur patronage durant 1960.

## Station Service "Supertest"

Service de Remorquage

RENE ROY, propriétaire

RUE ST-CALIXTE, PLESSISVILLE, P. Q.

JOYEUX NOEL A TOUS !

BONNE ANNEE 1961

Avec les meilleurs souhaits et les remerciements sincères pour votre généreux patronage.

## EMMANUEL LEHOUX

Agent d'Assurances

Représentant "LA SURVEILLANCE"

RUE ST-CALIXTE,

PLESSISVILLE, P. Q.

MILLE MERCI

en appréciation de votre encouragement, acceptez nos voeux les plus sincères pour un

JOYEUX NOEL

et une

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

## FLEURISTE PLESSIS

UBALD PELLERIN, prop.

PLESSISVILLE,

P. Q.



# NOEL EST LA PLUS BELLE OCCASION POUR UNE COUTURIERE DE MONTRER SES TALENTS

Il faut avouer que les jours qui nous séparent de Noël diminuent rapidement et qu'il est grand temps de penser aux cadeaux que nous devons faire à cette occasion.

Offrir quelque chose que vous avez confectionné vous-même est la plus charmante façon de prouver votre amitié à vos amis. C'est aussi faire preuve d'économie, car les mêmes cadeaux vous reviendraient beaucoup plus chers s'il vous fallait les acheter.

Pourquoi ne pas donner aux très jeunes enfants d'amusants jouets rembourrés en tissu éponge? Comme ces jouets seront souvent lavés, les spécialistes du cercle de couture suggèrent de les rembourrer avec de vieux bas nylon au lieu de ouate. Le tour d'une assiette ou d'une timbale vous donnera une base pour tracer les patrons des petits ani-

maux et personnages à la grandeur désirée, et les visages, moustaches, plumes et autres détails seront mis en place avant que les différents morceaux du jouet soient réunis et cousus. Garnissez la navette de votre machine d'un gros fil de couleur et suivez des lignes que vous aurez faites au crayon. Votre couture en sera simplifiée.

Les jouets en feutre de couleur, sont fort populaires car l'exécution en est facile, le feutre ne s'effiloche pas et ne demandant pas d'ourlet. Des initiales en feutre également, de tons contrastants ou quelque autre motif décoratif peuvent être appliqués rapidement avec l'accessoire à point zigzag.

Allez consulter votre cercle de couture local et vous verrez combien des initiales exécutées au point-satin peuvent transformer d'une ma-

nière étonnante un simple cadeau en un présent réellement personnel. Le maître de maison dont le trousseau de mariée n'est plus qu'un souvenir appréciera sans aucun doute l'offre de serviettes de toilette ou de taies d'oreillers. Vous pouvez les faire ou les acheter, et poser ensuite les initiales avec votre machine en un rien de temps.

A la jeune fille qui travaille, offrez une de ces jolies ceintures qui ont tant de succès aujourd'hui, sur-tout lorsqu'elle est portée sur un simple chemiser de soie. Un large ruban gros-pain cousu sous une telle ceinture garnie de petites rosaces ou de motifs assortis feront un ensemble de haut goût. (Les rosaces se font d'un bouton recouvert de satin). Ou bien, achetez un large ruban de la couleur qu'elle préfère et faites-le monter à votre cercle de couture local. Vous y ajouterez vous-même ensuite une grosse boucle en naere.

La plus simple blouse ou un jupon-combinaison auront tout de sui-

te l'air d'un cadeau raffiné si vous y ajoutez des appliqués de fleurs de toutes couleurs. Vous pourrez les faire en taillant les motifs d'un tissu de coton ou de soie imprimé. Vous les disposerez autour de l'encolure ou de l'ourlet du bas. Et c'est si vite fait avec l'accessoire à point zigzag de votre machine.

Vous pouvez aussi garnir votre navette de laine au lieu de fil et broder des fleurs ou des papillons sur un peignoir de petite fille ou une échappe. Quels charmants cadeaux et que d'idées nouvelles! Nous espérons qu'elles vous plairont!

## L'OGRE

Dans une ville située près de la lisière d'une épaisse forêt, vivaient en paix et en bonheur Jules, Suzanne et leur mère. Maintenant, nous allons voir ce qu'était la forêt où ils prenaient leurs ébats matutins. La forêt était habitée, depuis quelque temps, de la Fée Méchanceté et de son ami et voisin, l'Ogre, qui avait reçu un large morceau de terre de sa souvenance. C'était la veille de Noël. Jules et Suzanne étaient partis au village voisin chercher une oie, car le boucher de la ville était enterré et sa femme et ses fils, héritiers, d'une forte somme, avaient été faire un "voyage aux Indes". Pour aller à ce village, il fallait traverser cette funeste forêt. La recommandation de ne pas s'attarder leur avait été donnée comme d'habitude. Mais, ayant oublié la défense qui leur en était donnée, ils s'amuserent à jouer avec des feuilles d'"automne" et à cueillir des fruits. Des fruits et des feuilles d'automne, en hiver! Mais cette forêt produisait des fruits pour les provisions de la Fée Méchanceté et du méchant et gourmand Ogre. Au crépuscule, ils furent effrayés! Ils étaient égarés! De grosses larmes,

de la sueur froide enveloppaient leurs visages tout tristes. Jules monta sur un arbre et vit, au loin, une petite lumière à peine visible. Un cri de joie surgit de la forêt silencieuse. Ils coururent droit à la lueur à peine visible plus vite que leurs jambes fatiguées leur permirent. Arrivés à la lueur pâle maintenant rayonnante, ils frappèrent à la porte. Un gros méchant homme leur souleva la bienvenue. Il dit secrètement à sa femme de les faire beaucoup manger pour qu'ils soient gras pour Noël, le lendemain. Ils mangèrent beaucoup, car ils n'avaient pas mangé depuis "le petit jour". Ils s'endormirent profondément, sans se soucier de rien. Pendant la nuit, Jules eut un rêve. Qu'était ce rêve? La Fée Bonté, mortelle rivale de la Fée Méchanceté, vivait à l'Est de la trompeuse forêt. Elle lui apparut au milieu de la nuit, et de son air de bonté, lui dit que lui et sa sœur étaient des victimes de l'ignoble ogre. Aussitôt, Jules éveilla Suzanne et, avec elle, il se précipita de la fenêtre où, rendus en bas, ils tombèrent dans les mains de la Fée Bonté. Ils embarquèrent dans un char traîné de "papillons bleus". Quand la fée atteignit l'humble seuil de la petite maison de Jules et de Suzanne, les carillons de l'église, qui furent témoins de leur baptême, se firent entendre. Ce jour, les cadeaux de Jules et de Suzanne furent de revoir leur maman, à qui ils promirent de toujours suivre ses recommandations et de lire "LE PETIT JOUR" arrivé la veille. Ce Noël-là, le cadeau de leur mère fut de revoir ses chers petit enfants qu'elle avait tant pleurés. Ils allèrent à la Messe de Minuit pour remercier l'Enfant-Jésus par des prières d'action de grâces.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

## GAI NOEL — HEUREUSE ANNEE

Nous vous remercions pour l'encouragement reçu au cours de l'année qui s'achève et vous souhaitons

JOYEUX NOEL

et

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

## LAITERIE MARCOUX & FILS

LAIT ET CREME

RUE NAPOLEON,

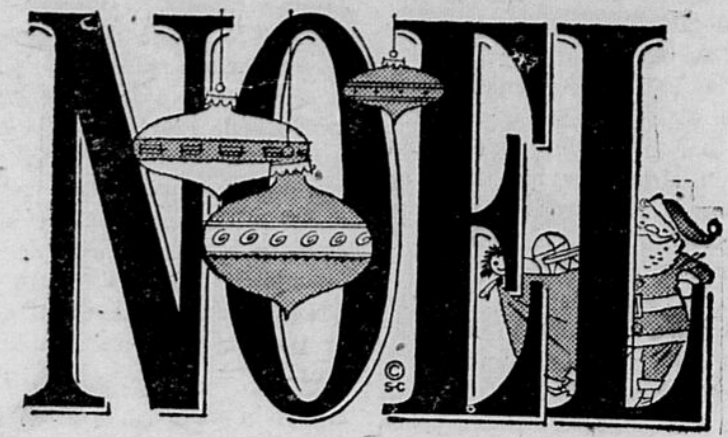
PLESSISVILLE, P. Q.

## ANNONCE CLASSEE

Dans un journal de Boston: "Collégienne, résidant dans la ville, libre les vendredi et samedi soirs, aimerait s'entretenir "sans conséquence" avec un invalide partiel et myope".

quence" avec un invalide partiel et myope".

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



A la population de Plessisville et de la région nous offrons des vœux les meilleurs de

**JOYEUX NOEL ANNEE PROSPERE**

MILLE MERCI

**DR RAYMOND CHARRON**

**DR JULES CANTIN**

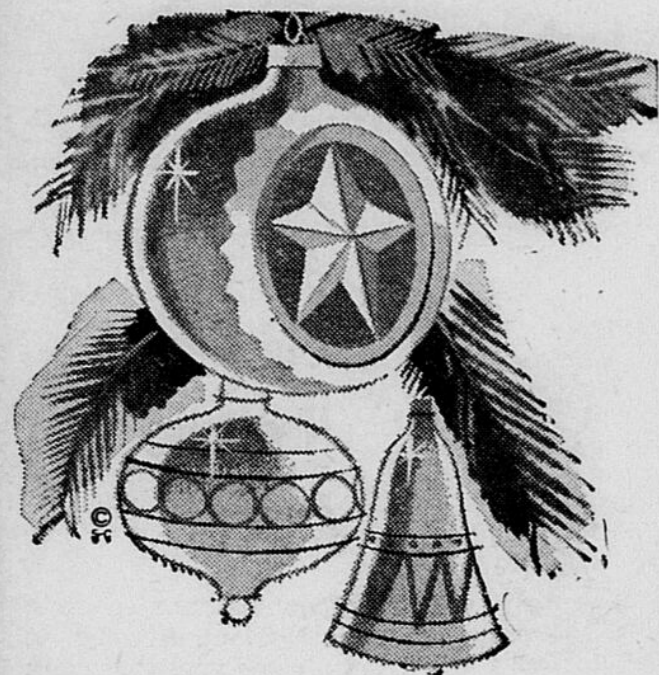
**DR J. A. BLAIS**

**DR BERTRAND SAVOIE**

**DR JULES BOISVERT**

**DR GABRIEL GIGUERE**

Plessisville, P. Q.



## Noël Heureux...

## Féconde Année...

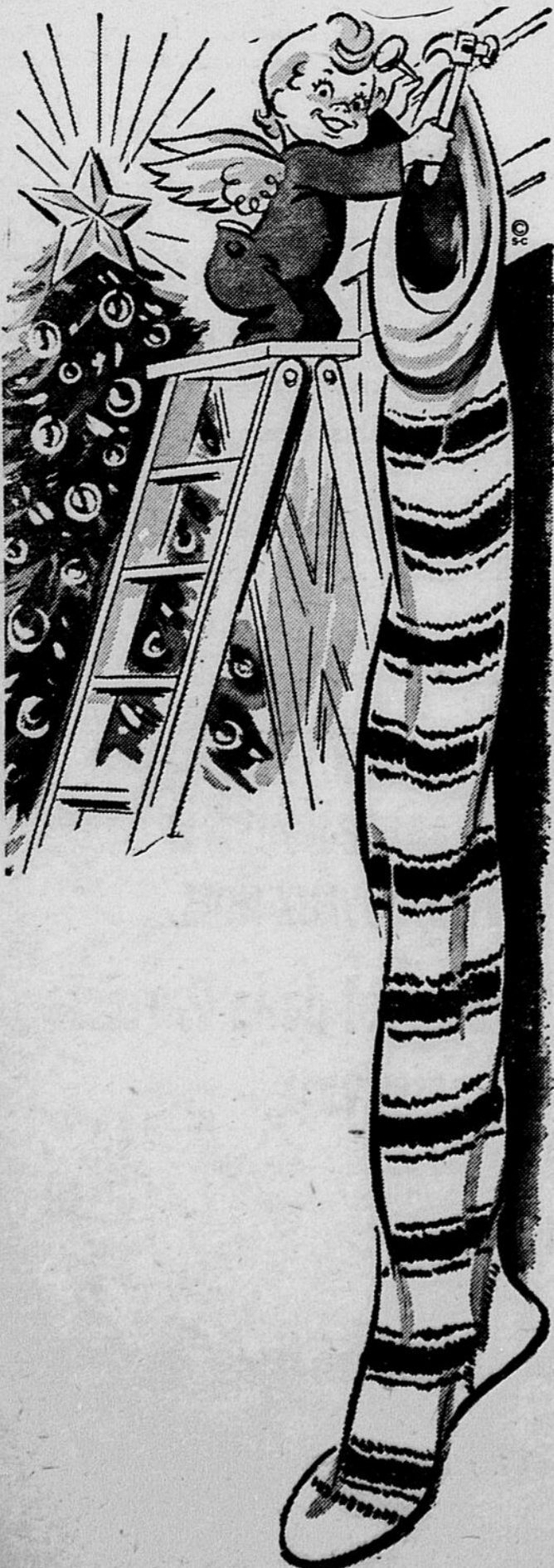
A la population de Plessisville et de la région... Mes remerciements les plus sincères pour l'encouragement que vous avez bien voulu m'accorder jusqu'ici.

**NOEL JOYEUX et ANNEE HEUREUSE!**

## L. P. Paré

Entrepreneur Général

PLESSISVILLE, - P. Q.



## Gai Noël...

## Heureuse Année...

# 1961

A l'approche de Noël et de l'An nouveau, il nous fait plaisir d'offrir à tous nos clients, à nos amis et à nos concitoyens, nos meilleurs vœux de

**SANTE - BONHEUR - PROSPERITE**

Remerciements à notre clientèle et invitation à nous revenir.

**Princeville Furniture, Ltée**

Manufacturiers d'Ameublements de Chambre

**Lafontaine Furniture, Inc.**

Manufacturiers d'Ameublements de Chambre

**Princeville Hosiery, Inc.**

Manufacturiers de Bas Façonnés

**Aluminium Boats and Canoes, Inc.**

Manufacturiers de Chaloupes et Canots en Aluminium

**PRINCEVILLE CHESTERFIELD**

MANUFACTURIERS DE CHESTERFIELD

Princeville, - P. Q.

### COMMENT FETEREZ-VOUS NOEL ?

Chacun à sa façon  
Fêtera Noël, comme de raison  
Les riches à leur porte  
Suspendront une couronne  
(enrubannée)

Et les lumières de toutes sortes  
Dans un sapin bien décoré,  
Les visiteurs très nombreux  
Arriveront tout joyeux,  
De cadeaux plein les bras  
Pour les enfants qui ont accroché  
(leurs bas)

Chez le pauvre c'est différent  
Puisqu'il n'y a pas d'argent  
Les étrennes faut pas y penser  
A peine a-t-il de quoi manger  
Mais il est encore le plus heureux  
Si dans sa vie il a mis Dieu.  
Que dire du Noël de l'orphelin  
Et de la veuve qui a du chagrin  
Du célibataire esseulé  
Et du vieillard délaissé,  
Pour un Noël heureux  
Nous devrions penser à eux.

Il y a aussi les grands enfants  
Qui fêtent Noël au restaurant.  
La chère maman pleure et prie:  
O ramenez-les Vierge Marie,  
Car entre deux vins,  
Ils offenseront Dieu jusqu'au  
(matin)

Chacun à sa façon  
Fêtera Noël comme de raison  
Les uns au berceau de leur coeur  
Feront place à l'Enfant-Sauveur,  
A tous les autres nous souhaitons  
De prêter l'oreille à l'unisson  
En cette nuit,  
Cette douce nuit  
Qu'ils écoutent, les anges chanter  
Paix sur la terre aux âmes de  
(bonne volonté)

Par M. P.

**Lisez notre journal  
et faites-le lire  
à vos amis**

### L'HISTOIRE DU GATEAU AUX FRUITS

Le gâteau aux fruits serait originaire d'Egypte. Contrairement aux femmes modernes, la ménagère égyptienne ne pouvait se permettre de courir à l'épicerie du coin pour acheter un gâteau tout décoré et magnifiquement enveloppé. Il lui fallait d'abord moulinson blé puis recueillir les épices rares, l'huile, le miel et les fruits tropicaux. Quelques-uns devaient même être préalablement séchés au soleil. Tous ces ingrédients étaient ensuite mêlés et façonnés en gâteaux.

Au retour de leurs voyages en Orient les navigateurs anglais rapportèrent en même temps que l'histoire de ces gâteaux, les ingrédients nécessaires à leur confection. De la Grèce et de la Turquie ils importèrent les raisins secs et confits; de l'Italie les écorces de fruits citrons, confites dans le miel; de l'Espagne les amandes et de l'Orient les grains et les écorces qui une fois mou-

lues, serviraient à parfumer les gâteaux.

Les navigateurs le dirent aux boulangers et pâtisseries et bientôt l'Angleterre devint fameuse pour ses riches gâteaux aux fruits. Les recettes furent gardées jalousement. Quelques-uns cependant traversèrent l'Atlantique avec les immigrants anglais. Et aujourd'hui bon nombre de famille canadienne possèdent leur propre recette.

### Un Noël de Saint-Jérôme

Une nuit de Noël, saint Jérôme dans la grotte de Bethléem, était tout absorbé dans la contemplation du mystère de la naissance de notre bien-aimé Sauveur.

Tout à coup, le divin Enfant lui apparut rayonnant d'une lumière céleste et lui dit:

— Jérôme, que me donnes-tu pour mon jour de naissance?  
— Divin Enfant, je vous donne mon coeur.  
— C'est bien, mais donne-moi encore quelque chose.  
— Je vous donne toutes les prières et toutes les affections de mon coeur.  
— C'est bien encore, mais donne-moi quelque chose de plus.  
— Je vous donne tout ce que j'ai et tout ce que je suis.  
— Je désire encore autre chose de toi.  
— Divin Enfant, je n'ai plus rien, que voulez-vous que je vous donne?  
— Jérôme, donne-moi tes péchés.  
— Que voulez-vous en faire, ô mon Jésus ?  
— Donne-moi tes péchés afin que je te les pardonne tous sans exception.

### La légende des oiseaux

Le ciel était en émoi. Il y avait une étoile qui bougeait et les anges s'étaient mis à chanter. On voyait derrière les nuages le reflet de leurs ailes, et la lune éclairait leurs visages joyeux. Ils s'étaient même approchés si près de la terre que des prairies et des bois où régnait le silence, on entendait leurs voix. Ils disaient: "Gloire à Dieu!"

Alors, les oiseaux s'éveillèrent. Que se passait-il? Le coq n'avait pas encore chanté, et pourtant tout semblait en rumeur. Qui osait se permettre une telle incorrection? Il faisait nuit, il faisait froid; la neige s'éten-

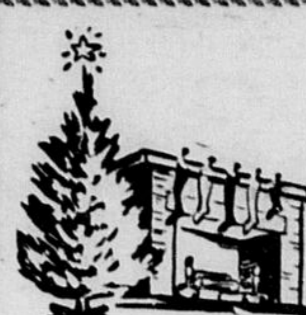
du dessus du nouveau-né, laissait tomber une petite plume, soit blanche, soit brune, soit grise, si bien que lorsque le jour parut, Jésus re-

posait bien au chaud au milieu d'un moelleux duvet. Les oiseaux lui avaient fait un berceau à leur façon.

Un petit oiseau tout essoufflé apporta la nouvelle. Un bébé venait de naître là-bas, bien loin, dans une étable. Oui, il n'avait pu trouver d'autre logis; pourtant, c'était un roi... celui qui avait créé les chauds rayons du soleil, les gouttes de rosée, l'eau qui court, l'herbe tendre, les fleurs et les étoiles du ciel, et il était tout nu, sous un toit de chaume, sans un pauvre petit vêtement de laine pour le couvrir.

Alors, les oiseaux s'indignèrent et d'un commun accord s'envolèrent. Dans l'étable, Marie et Joseph, en prière, entendirent soudain un grand bruit d'ailes, accompagné d'un immense gazouillis de victoire. C'était les oiseaux qui arrivaient. L'hirondelle entra la première, puis le rossignol, le pinson, la fauvette, tous les autres... et, chacun, passant

posait bien au chaud au milieu d'un moelleux duvet. Les oiseaux lui avaient fait un berceau à leur façon.



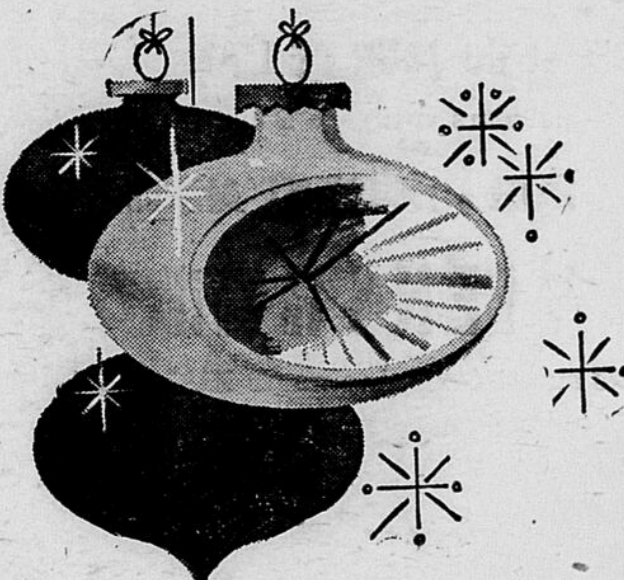
**Joyeux Noël !  
Heureuse Année !**

Sincères mercis pour votre encouragement passé et sollicité de nouveau votre patronage.

**IMELDA BERGERON**

PEINTRE

AVENUE DES ERABLES, PLESSISVILLE, P. Q.



**A toute la population  
de Plessisville  
et de la région**

**Joyeux Noël  
et  
Bonne et Heureuse Année**

Remerciements à tous nos clients pour l'encouragement reçu et au plaisir de les servir de nouveau en 1961.

**LA PHARMACIE PLESSISVILLE**

Docteur C. A. Gilbert, propriétaire.

AVENUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.



**C'EST NOEL...  
HEUREUSE ANNEE...**

Chers clients,  
Acceptez l'expression de mes souhaits les plus sincères de

**JOYEUX NOEL ET DE  
BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

Je profite aussi de l'occasion pour vous remercier du grand encouragement que vous m'avez témoigné dans le passé, et soyez assurés que votre patronage sera toujours très apprécié. Au plaisir de vous servir bientôt.

**DOMINIQUE BEAUDOIN**

Epicier - Boucher

2214, Avenue St-Edouard, Plessisville, P. Q.

Tél: 298-2.

**FORANO**  
LIMITÉE

Fabricants de Machines de Qualité  
Depuis 1873

**Nos meilleurs vœux de santé, bonheur et prospérité  
à toute la population de Plessisville et de la région.**

**JOYEUX**



**BONNE et HEUREUSE ANNEE.**

Notre sincère gratitude à notre dévoué personnel des bureaux, ateliers, ainsi qu'à tous nos clients et amis.

**FORANO LTEE**

Plessisville, -P.Q.



## L'ENFANT JESUS

Et ses beaux yeux fermés sous l'arceau des paupières  
Ne considéraient plus son immense royaume.  
Et les bergers venus par des chemins de pierres,  
Le regardaient dormir dans la paille et le chaume.

Tout en lui reposait et ses lèvres lactées  
Riaient et s'entr'ouvraient comme une fleur éclose.  
Et le sang nouveau-né sur ses lèvres de rose  
Courait dans le réseau des veines ajourées.

Tout en lui reposait. Sur ses lèvres lactées  
Quelques gouttes tremblaient, vaguement négligentes,  
Quelques gouttes perlaient, vainement engageantes,  
Comme la sève parle au bord des fleurs coupées.

Et ce sang qui devait un jour sur le Calvaire  
Tomber comme une ardente et tragique rosée  
N'était, dans cette heureuse et paisible misère,  
Qu'un filet transparent sous la lèvre rosée.

CHARLES PEGUY

paît de temps à autres, en interprétant au piano quelques fragments d'opéras, quelques romances de Louis Fuquet.

—Vous chantez comme les anges. Madame, lui dit un soir le curé, mais nous jouissons en égoïstes de vos talents. Ne voudriez-vous pas chanter pour mes ouailles? Tenez, le soir de Noël, à la messe de minuit?

—A la messe de minuit, Monsieur le curé... mais il faudrait un Noël!

—J'en ai un, moi s'écria Cappeau. Voulez-vous l'entendre?

Le curé n'en croyait pas ses oreilles. Un Noël rimé par cet hérétique, mais ce devait être quelque chose d'effroyablement païen.

Pourtant Gappeau était allé chercher le manuscrit, et déjà, il lisait la première strophe.

Ce fut un cri général d'admiration. Sur les instances du curé, Mme Laurey se chargea de faire écrire pour ces vers une partition musicale par le musicien Adolphe Adam.

Le compositeur du "Chalet" était, en effet, un ami des Laurey. Dès le len-

demain, la femme de l'ingénieur lui envoyait les strophes de Cappeau.

"Adolphe Adam était malade, alicé, quand il reçut l'envoi. La lecture des vers de Cappeau réveilla en lui ce vieux fond de mysticisme que chacun porte en soi et que les mauvais coups du sort font surgir au cœur des malheureux. Au fur et à mesure qu'il lisait, la mélodie lui venait comme d'instinct, se dessinait, s'élargissait en un rythme fervent. Il l'écrivit sans sortir de son lit, et, le soir même, il l'expédiait à Roquemare. Au lendemain de Noël il recevait une lettre enthousiaste. Jamais pareille émotion n'avait plané dans une église".

Adolphe Adam se soucia fort peu du sort de son oeuvre, car il en fit cadeau à un de ses amis, fabricant d'orgues. Celui-ci le vendit à vil prix à un éditeur qui tira de sa vente d'appréciables bénéfices. "Quant à Adam, il mourut quelques années plus tard sans avoir pu l'entendre. Les descendants de Placide Gappeau revendiquèrent leur part et obtin-

rent de la Cour de Rouen un arrêt leur assurant la moitié des droits d'auteur que seule, la famille du musicien avait encaissés jusqu'alors.

Et c'est un trait singulier et bien digne d'étonner notre époque de sens pratique et d'âpreté au gain, que cet exemple de désintéressement, et d'insouciance même, donné à la fois par les deux auteurs d'un chef-d'oeuvre dont ni l'un ni l'autre n'avaient prévu le succès".

"C'est à Faure que le Noël d'Adam dut sa célébrité. Quand le bariton fameux l'eut chanté à la messe de la Nativité, dans une grande église de Paris, tous les artistes voulurent l'interpréter à leur tour. Depuis lors, c'est le cantique traditionnel qui retentit sous les voûtes de toutes les églises et qui émeut toutes les âmes chrétiennes, la nuit de (suite à la page 23)



JOYEUX NOEL !

ET

BONNE et HEUREUSE ANNEE

Nos remerciements vous sont offerts avec l'assurance de notre constant désir de vous donner satisfaction tous les jours.

## SALON UNIQUE

Mlle Jeanne d'Arc Binette, prop.

RUE SAVOIE,

PLESSISVILLE, P. Q.

## Origine du Minuit Chrétiens

Lamartine avait appelé Marseillaise religieuse cette hymne universelle qui fut de tout temps la pièce de résistance des programmes musicaux de la messe de minuit. Mais connaît-on bien l'origine de ce chant? Un écrivain français, M. Ernest Laut, en dit ceci:

"Au mois de décembre 1847, un ingénieur Eugène Laurey, accompagné de Mme Emilie Laurey, sa femme, se trouvait à Roquemare, dans le Gard, où l'on construisait, sous sa direction, un pont sur le petit bras du Rhône qui arrose ce bourg. Tous deux étaient les hôtes du maître de la localité, Placide Cappeau, ancien négociant en vins, retiré des

affaires et qui charmait les loisirs de sa retraite en rimant, tantôt en français, tantôt dans le dialecte de la province, de grandes compositions lyriques, qu'il signait pompeusement: Cappeau de Roquemare.

Ce Cappeau était un fort digne homme, mais libre-penseur socialiste à la mode de 48, et nourri, comme tous les républicains de ce temps de la moelle de Voltaire. Il n'en recevait pas moins le curé du lieu, et c'était à la veillée, entre le voltairien et l'ecclésiastique, de longues discussions sur la métaphysique, que fort heureusement pour les assistants, Mme Laurey bonne musicienne et chanteuse aimable, interrom-

## GAI NOEL ...



Que ce message apporte à tous ceux qui nous ont favorisés nos remerciements sincères. A la population de cette ville et des environs nos vœux de

JOYEUX NOEL et de BONNE ANNEE

## Le Cercle Des Fermières

DE PLESSISVILLE

Madame Armand Desrochers, présidente



Remerciements et bons souhaits à l'occasion de la Fête de

NOEL et du JOUR DE L'AN

A tous meilleurs vœux de Bonheur

JOYEUX NOEL - HEUREUSE ANNEE

## A. VIENS & Fils

Embouteilleurs autorisés des breuvages KIK, COLA, ORANGE CRUSH, ET GURD'S DRY GINGER ALE

PLESSISVILLE,

P. Q.

## Bonne Année - Joyeux Noël

Avec les meilleurs souhaits et les remerciements sincères pour votre bienveillant patronage.

## DENIS TASCHEREAU

Manufacturier de Tuyaux en ciment. Ouvrage général en Ciment.

Rue St-Luc

Plessisville, P.Q.

## Bonne et Heureuse Année

A l'occasion de NOEL et du NOUVEL AN, nous sommes heureux d'offrir à tous ceux que nous avons eu le plaisir de servir nos meilleurs vœux de BONHEUR, de SUCCES et de PROSPERITE

## Joyeux Noël à Tous !

Merci de votre encouragement

## MAGASIN HANDY-ANDY

Accessoires d'automobiles de marques courantes Articles de Sport.

AVENUE ST-LAURENT,

PLESSISVILLE, P. Q.

## Gai Noël... Heureuse Année...

Nos meilleurs souhaits à la population de Plessisville et de la région à l'occasion de Noël et du Nouvel An...

Nos remerciements sincères à tous ceux qui nous ont favorisés de leur patronage jusqu'ici tout en les invitant à nous revenir souvent au cours de 1961

Cordiale bienvenue à tous...

## GARAGE DUBOIS & Frères, Ltée

Rue St-Calixte

Plessisville,

P.Q.



À nos clients et amis Joyeux Noël ! Année Prospère

Nos remerciements à tous ceux qui nous ont encouragés.

## TAXI ROYAL - Téléphone 444

PLESSISVILLE, - P. Q.



Joyeux Noël Bonne, Heureuse et Prospère Année

à tous mes clients et amis. Sincère merci de l'appui donné au cours de 1960

## A. E. BOULANGER

TRANSPORT, FRET - EXPRESS

PLESSISVILLE,

P. Q.



MILLE MERCI

en appréciation de votre encouragement, acceptez nos vœux les plus sincères pour un

JOYEUX NOEL

et une

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

## J. A. MICHAUD & FILS, Inc.

Manufacturiers de Portes, Châssis et ouvrage en Bois de toutes sortes.

AVENUE ST-NAZAIRE,

PLESSISVILLE, P. Q.



Gai Noël - Heureuse Année

Sincères mercis à tous mes clients

## GEORGES DUPONT

HORLOGER - BIJOUTIER OPTICIEN D'ORDONNANCE

PLESSISVILLE,

P. Q.



Que Noël vous apporte la Santé, le Succès et la Joie de vivre.

BONNE et HEUREUSE ANNEE !

Merci de votre encouragement.

## Mme Jean-Baptiste Labrie

Lingerie et Coupons - Corset "SPIRELLA"

Près de l'Hôpital

RUE ST-CHARLES - PLESSISVILLE, - P. Q.

Joyeux Noël

Puisse la Nouvelle Année vous apporter la réalisation de vos plus chers désirs: Sincères remerciements à ma clientèle.



## ROMEO PEPIN

Confection et Lingerie

RUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.

NOEL... NOEL...

de la Joie à Noël

Paix et Bonheur pour l'An Nouveau.

Sincères remerciements pour l'encouragement reçu au cours de 1960

## DROLET & FRERE

Manufacturiers de Portes et Châssis Ouvrage en Bois de toutes sortes.

PLESSISVILLE,

P. Q.



Pour les petits

## La plus belle histoire de Noël

"Une veille de Noël, alors qu'il s'en revenait de Rome dans la bise glacée et la pluie, François s'arrêta dans un pauvre couvent de la montagne. En ce site champêtre, il eut la merveilleuse idée de fêter Noël "pour de bon".

Une étable était creusée dans le rocher. François fit amener un boeuf un âne et une crèche, remplie de paille et de foin. La pluie avait cessé, mais le ciel restait bouché. Pour remplacer les étoiles, les habitants du bourg et les frères mineurs tinnèrent de grandes torches allumées. Elles faisaient danser nombre de sapins et allumaient, comme en plein jour, la petite grotte. Au-dessus de

la crèche, le prêtre commença la messe, afin que, sous la présence eucharistique, Jésus se retrouvât comme à Bethléem. L'âne regardait curieusement, ces lumières et se détournait avec ennui lorsque la fumée de l'encensoir montait vers ses oreilles. Le boeuf soufflait régulièrement et de ses naseaux, sortaient 2 petites colonnes de buées car il ne faisait pas chaud dans la caverne. A l'évangile, François prêcha. (Il n'était que diacre, n'ayant jamais voulu être ordonné prêtre, par humilité). Il prêcha longuement, de sa voix douce et claire. Il y avait tant de joie dans son accent que même les animaux dressèrent l'oreille.

François rappela aux assistants que bien des coeurs étaient encore plus pauvres, plus vils et plus souillés que la crèche de Bethléem. Chacun se frappait la poitrine, en se disant qu'à la communion, ils n'offraient peut-être à Jésus qu'une grande misère. Beaucoup pleurèrent. A la fin du sermon, ils virent, à travers leurs larmes et les buées des torches, François se diriger vers la crèche. Elle n'était plus vide! Un enfant souriant l'occupait. Tandis que François, agenouillé, le prenait respectivement dans ses bras, l'enfant caressait, doucement, de ses deux mains potelées, le visage mangé de barbe et la grosse robe de bure. Jésus avait voulu répondre à l'invitation de son fidèle disciple et lui offrir en cette fête de Noël, la douceur de sa rencontre, non seulement sous les espèces du pain et du vin à la communion, mais tel qu'il fut lui-même, dans l'étable de Bethléem.

L'aube, en blanchissant le ciel, éteignit la vision et les torches. Depuis lors, dans toutes les églises du monde, on représente, à Noël, l'étable de Bethléem. Si les hommes avaient pour Jésus le même amour que François, je ne doute pas que Notre-Seigneur viendrait lui-même encore remplacer le bébé de cire dans la crèche.

"Le petit pauvre d'Assise".  
par R. Bastien O.M.I.

L'arbre de Noël fut introduit à Paris pour la première fois par la célèbre Liselotte, marquise d'Orléans, épouse du frère de Louis XVI, en 1862. C'est à la fin du XVIIIe siècle seulement que l'arbre de Noël a commencé sa conquête, et nous le retrouvons aujourd'hui sur tous les continents et dans toutes les littératures.

## Provence, terre des santons

En Provence, les crèches ne sont pas de simples étables comme il en advient dans les autres provinces. Très étendues, elles reproduisent les paysages familiers et sont souvent le fait de véritables artistes.

Dans la chaîne de montagnes, les arbustes et les lavandes poussent, les chemins sinueux enjambent par des ponts les abîmes. Eclairés par de petites ampoules intérieures, des haumeaux, des églises, des maisons sont accrochés au flanc du rocher, coiffent les pics. Au seuil des auberges, le maître de céans propose le réconfort de son feu aux nombreux fidèles qui descendent vers l'étable. Des petites villes de carton peint sont facilement identifiables. Le décor classique, la grotte abritant l'étable, est tout en bas.

C'est en effet Saint-François d'Assise qui imagina ce que nous appelons "La Crèche". Avec l'autorisation du Pape Honoré III, en 1223, avec des rochers, de la mousse, de la verdure, il en construisit une près de Greccio, dans les Abruzzes, pour mieux fêter le jour de la Nativité. La Vierge et Saint-Joseph étaient des statues de bois, comme l'Enfant-Jésus reposant sur la paille mais un âne et un boeuf bien vivants s'efforçaient en vain de réchauffer par leur souffle le nouveau-né. L'histoire ne nous a pas dit quel était leur étonnement de se trouver là.

Sous une autre forme, moins parlante, on connaissait la crèche depuis longtemps. En l'an 354, le Pape Libertus, ayant définitivement désigné le 25 décembre comme fête de la Nativité, jusqu'alors célébrée en même temps que l'Epiphanie, avait fait construire à Rome, la basilique Liberia, réservée exclusivement aux cérémonies de la Nativité. Cette basilique devait devenir, au IXe siècle, Sainte-Marie Majeure. Le Pape Liberius officiait lui-même le jour de Noël. Sur l'autel une petite crèche était dressée, on y incorporait les reliques de la véritable crèche de Bethléem, trois planchettes de bois.

En Europe, les crèches étaient partout répandues au XVIIe siècle. Dans les familles, les personnages et le décor étaient en verre filé, le tout était renfermé dans une petite vitrine. Dans les églises, les personnages étaient en bois sculpté, parfois doré, ou en cire et habillés d'étoffes. D'autres furent exécutés en faïence de Poitiers, en poterie vernissée d'Ap.



Un Joyeux Noël...

Une année Prospère...

Ce sont les voeux les plus sincères que

"CHEZ JOHANNE"

formule pour ses clientes de Plessisville et des environs.

"CHEZ JOHANNE"

Confection pour dames - Madame J. L. Ouellet, prop.  
RUE ST-CALIXTE, PLESSISVILLE, P. Q.  
(Face à l'Hôtel de Ville)



### Heureux Noël

A tous mes concitoyens, à mes amis, j'offre mes voeux de Joyeux Noël et d'Heureuse Année.

Remerciements à ceux qui m'ont favorisé de leur encouragement jusqu'ici

**ALFRED CHAREST**

Agent de Machines Aratoires "Cockshutt" et "Beatty"

LAURIERVILLE, P. Q.



### NOEL...

J'offre à tous mes clients, mes amis, au public en général, mes souhaits sincères de

BONNE et HEUREUSE ANNEE et de JOYEUX NOËL

Mille Mercis pour votre encouragement.

**SERVICE ELECTRIQUE**

Entrepreneurs électriciens.

PAUL-EMILE LAFLAMME, prop.

Nous sommes toujours à votre disposition pour vos problèmes d'électricité. Avons en Magasin tous les accessoires Electriques.

RUE ST-EDOUARD,

TEL: 181

PLESSISVILLE, P. Q.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



Joyeux Noël...

Prospère Année...

Nous sommes heureux de remercier tous ceux qui nous ont accordé leur clientèle jusqu'ici les assurant de la continuation d'un service attentif et constant.

**COTE & FILS**

Magasin Trans-Kébec

Epiceries — Licenciés — Bouchers

PLESSISVILLE,

P. Q.



# JOYEUX NOËL... Bonne et Heureuse Année...

Acceptez nos souhaits de  
Bonne et Heureuse ANNEE !  
de la Santé, du Bonheur et du  
Travail pour tous durant toute l'année

A la population de Plessisville et des paroisses avoisinantes nos remerciements pour l'encouragement reçu et au plaisir de vous servir de nouveau.

## John Jalleo & Fils, Ltée

Avenue St-Louis

Plessisville, P.Q.

### LA COMETE DE NOEL

En l'an 1758, à Noël, on aperçut une brillante comète qui traversait le ciel. Ainsi se réalisait la prédiction faite 16 ans plus tôt, par Edmond Halley, que la comète de 1662 reviendrait près de la Terre, le jour de Noël 1758.

Edmond Halley était fils d'un riche fabricant de savon de la Cité de Londres. Il fit de brillantes études

à la fameuse école de St-Paul, et se mit avec ardeur à l'étude de l'astronomie. Quand il entra au Queen's College, à l'Université d'Oxford, il emporta avec lui, entre autres choses, un télescope de plus de vingt pieds de long avec lequel il parvint à observer une tache solaire et l'occultation de Mars. Tandis qu'il observait les trajets des comètes dans l'espace, Halley constata que plusieurs de celles-ci avaient de grandes analogies, les unes avec les autres, en ce qui avait trait à leurs mouvements. Il en vint à se persuader qu'il s'agissait en réalité de réapparitions d'une même comète. Ses calculs au sujet de la comète

de 1622, et sa prédiction de la date de son retour se trouvèrent justifiées d'une manière éclatante lorsque les observateurs stupéfaits la virent apparaître le jour de Noël 1758!

### Les joies du matin de Noël

Il est sept heures et demie à peine. Un jour blafard pénètre à travers les vitres constellées de givre, dans la chambre haute où couchent les marmots. Ceux-ci commencent

déjà à grouiller sous leurs couvertures et à s'agiter comme une portée de souris. Eux qu'on a tant de mal à tirer du lit quand sonnent huit heures, sont ce matin tous réveillés par le désir de savoir ce que le bonhomme Noël a déposé dans leurs sabots, qu'ils ont rangés la veille le long de l'âtre vide.

Quels cris de joyeux ébahissements quand chacun découvre les cadeaux du fantasque bonhomme! Ce ne sont pourtant que des jouets de pauvre qu'un enfant de la ville regarderait avec dédain, mais le petit paysan, qui n'est ni olazé, ni gâté, contemple avec admiration la pipe de sucre rouge, le moulin à vent qui tourne à l'aide d'une ficelle, les forgerons de bois peints qui frappent avec cadence sur une enclume jaune, tous ces jouets campagnards, hauts en couleur, qui ont fait le bonheur de nombreuses générations naïves, au bon temps très lointain où je mettais mes sabots sous la cheminée.

### Noël

Branche de gui, branche de houx. Voici Noël et les joujoux: Le feu galement flambe dans l'âtre

Et va descendre du grand ciel. Votre ami, le Papa Noël, enfance rieuse et folâtre, Au fond des souliers si menus Chacun ira chercher pieds nus, Les doux trésors des cheminées. Aux branches vertes des sapins, Pendront de ravissants pantins Et de magnifiques poupées. Tandis que tous, à poings fermés, Dans vos couchettes vous dormez Le bon vieux Noël tout transi Petits enfants, je vois d'ici Dans la nuit décharger ses bottes Il est vouté, mais encore vert, Malgré la neige de l'hiver Et l'âtre souffle de la bise: Il marche quand même à grands pas

Et sur les toits, je vois là-bas, S'éloigner son ombre indécise. Enfants chéris, vous les heureux, Songez aux petits miséreux Qui sont sans pain, sans feu, sans mère:

Un jour vous les verrez pleurer, Et je suis sûr que vous saurez.

### Le Noël de...

Suite de la page 21  
il fut pris d'un immense frisson de pitié.

D'une pression légère de la main, il réveilla la dormeuse.  
— Qui est là? Qu'est-ce? s'écria le petit être en sursautant.  
— Rien, murmura la voix adoucie de l'oncle Zoël, rien... Ne te troubles pas. Que fais-tu là, à cette heure tardive, par un froid pareil, et comment as-tu pénétré dans ma propriété?  
— Oh! Monsieur, pardonnez-moi, balbutia la pauvre petite, je ne suis pas une voleuse. Je suis passée par une brèche qui existe dans la clôture de votre jardin... J'avais si froid... si sommeil... que je me suis réfugiée ici... Je n'ai pu aller plus loin... et... Eh bien! entrons dans la maison, interrompit brusquement le célibataire, il n'est bon pour aucun de nous de demeurer ainsi sur le gel piquant de cette nuit de décembre. Viens avec moi, tu trouveras un bon feu, et quand mes domestiques seront rentrés ils te prépareront un lit.

X X X  
Lorsqu'elle fut tout à fait rassurée et réchauffée, l'â petite conta son histoire.

— Ma mère est morte il y a huit jours, dit-elle en sanglotant, et nous étions si pauvres que les frais de l'enterrement ont absorbé le produit de la vente de nos misérables meubles. Mon père, qui avait possédé une grosse fortune, avait tout perdu, ces dernières années, dans des spéculations malheureuses; le chagrin d'avoir si mal assuré le sort des siens l'emporta en quelques mois; maman ne put lui survivre, et, après peu de temps de maladie, elle est partie à son tour.

Avant de me quitter, elle m'avait recommandé de venir à Pont-sur-Garonne voir mon oncle, le seul frère de papa. Il était depuis longtemps brouillé avec les miens, mais maman prétendait qu'autrefois il était très bon. Alors courageusement, je me suis mise en route, et comme j'avais peu d'argent, je suis venue à pied. Mais la route est longue et mes pieds peu accoutumés aux marches prolongées... et je me sentais mourir de lassitude lorsque j'ai aperçu les premières cheminées de la ville que je cherchais. Comme il était trop tard pour sonner à la porte de mon unique parent, j'ai résolu d'attendre le jour pour me faire indiquer son habitation. C'est alors que j'ai aperçu votre jardin... et... oh! il faut me pardonner, Monsieur, je ne voulais pas mal faire!

X X X  
Le vieillard paraissait en proie à une émotion indicible...  
— Comment t'appelles-tu? balbutia-t-il d'une voix tremblante. — Josette Vautour, Monsieur, et mon oncle est...

— Zoël Vautour, n'est-ce pas? Oh! Je l'aurais affirmé... Mon enfant, ma petite enfant, viens dans mes bras, je suis ton oncle, lui-même— Voistu, c'est la Providence qui t'a guidée vers moi et qui t'a montré la clo-

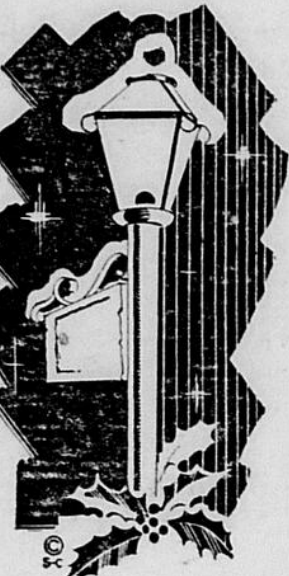
ture brisée de mon jardin. C'est elle aussi qui a permis à mes vieilles oreilles de distinguer le bruit de ton pas. Par bonheur, je t'ai entendue car tu courrais le risque de mourir de froid devant ma maison et je ne m'en serais jamais consolé.

Et, serrant fortement la fillette contre son coeur, il se mit à pleu-

rer de toute son âme.

Leur première émotion calmée, le vieillard et l'enfant se réjouirent de leur sort et lorsque, après la messe nocturne, les serviteurs de M. Zoël rentrèrent au logis, ils trouvèrent leur maître fort occupé à faire visiter sa maison à Josette. Et comme ils écarquillaient les yeux à la vue

de cet hôte inconnu, M. Vautour leur déclara: — C'est le cadeau de Noël que m'a fait la Providence, je l'ai déniché dans le jardin où, par hasard, traînaient mes vieux sabots. Désormais, elle habitera avec moi. Et deux larmes de joie roulèrent de se yeux sur ses joues amaigries.



Merci de l'encouragement apporté durant l'année qui s'achève.

Joyeux Noël, Heureuse et Prospère Année à tous mes clients et amis.

Atelier Gilles Martineau  
Imprimeur - relieur  
1383, rue St-Calixte, Plessisville, P. Q. Tél: 220



Remerciements sincères à ma clientèle

ET

JOYEUX NOEL  
BONNE ET HEUREUSE ANNEE

J. HENRI FOURNIER

Tout pour votre couture - marchandise sèche en général.

RUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P. Q.



Joyeux Noël

à tous nos clients et amis!

Que l'année 1961 soit heureuse et prospère pour tous - Mille Mercis

J. A. VACHON & FILS LTEE

PATISSERIES DE CHOIX

Ste-Marie de Beauce, - P. Q.



Gai Noël ! Année Prospère !

Je voudrais encore qu'il exprime mes remerciements à tous ceux qui m'ont favorisé au cours de l'année qui s'en va. Je sollicite votre patronage pour 1961.

RODOLPHE ROY

LAITIER

Rue St-Benoit, Plessisville, P. Q.



A la population de PLESSISVILLE et de la région Nous offrons nos meilleurs vœux de Joyeux Noël et Bonne Année.

Sincères merci pour votre patronage et au plaisir de vous servir de nouveau en 1961 -

R. FARMER

.05¢ à \$1.00 et plus

Rue St-Calixte

(Face à l'Hôtel de Ville)

Plessisville, - P. Q.

Gai Noël Bonne et Heureuse Année...



Que ce Noël prochain vous soit très heureux et que la nouvelle année vous apporte la réalisation de vos désirs les plus chers.

Santé, Succès, Bonheur à Tous !

Mille mercis pour l'encouragement reçu.

Charles GERMAIN

Marchand de Meubles

Avenue St-Louis

Plessisville, - P. Q.

Succursale à Princeville

### Le Noël de l'oncle Zoël

M. Zoël Vautour, l'oncle Zoël, comme tout le monde l'appelaient dans le pays, poussa doucement les verrous de la porte d'entrée de sa maison et rentra dans son cabinet de travail.

Cette nuit de Noël s'annonçait froide et venteuse, et le vieux garçon décida qu'il ne sortirait pas. Il renonçait à aller rejoindre ses amis au café du Globe et à déguster, en leur aimable compagnie, le plantureux réveillon qui se préparait.

D'ailleurs, il se sentait las et d'humeur maussade. Ses jambes fléchissaient sous lui, un rhume de cerveau mettait sa tête en capilotade et mille pensées lugubres se heurtaient, si bien qu'il trouvait plus sage de rester bien paisiblement au chaud, dans sa chambre douillette et close, plutôt que d'aller courir les rues à la poursuite d'un succulent repas.

Les domestiques auxquels il avait octroyé congé pour la soirée venaient de partir vers l'église, et, seul dans sa coquette villa, il allait pouvoir méditer avant de s'endormir.

Mais, ce soir-là, ses livres favoris ne captivaient plus son attention, et le vieux garçon préféra fermer son volume et suivre du regard les figures mystérieuses qui se formaient dans les braises de chènes de son feu clair.

Peu à peu, par un long retour en arrière, M. Zoël se revoit dans la demeure de son père, auprès de ses sœurs et de son frère, attendant avec anxiété et conviction les cadeaux de l'Enfant Jésus.

X X X

Un à un, tous les épisodes de son

existence revinrent à son esprit. Il se retrouva jeune homme débutant dans la vie. Ses examens passés avec succès, il assistait au mariage de ses sœurs et de son frère, puis à la mort des siens.

Les scènes douloureuses du partage de la fortune familiale se représentèrent en détail à ses yeux, il assista par la pensée aux fâcheuses discussions d'intérêt, à son départ solitaire de la maison qui se referma derrière lui.

Par la suite, il avait été avisé de la mort de toute sa famille; seul, un frère ne lui avait jamais rien fait savoir de lui. Qu'était-il devenu? Avait-il, lui aussi, sombré dans le désastre qui s'était abattu sur sa race, ou, au contraire, était-il heureux, riche honoré et estimé, père d'une nombreuse famille et content de son sort? A cette heure, s'il vivait encore, il devait fêter joyeusement Noël, et, pour la première fois depuis de longues années, l'oncle Zoël sentit sa détresse morale et son isolement.

Certes, s'il était ainsi abandonné de tous, il ne devait accuser personne; il avait voulu vivre seul, et nul ne l'avait obligé à se terrer dans son coin, à fermer son cœur aux affections qui s'offraient à lui.

Il avait désiré se confiner au fond de sa maison, entre sa table de travail et sa bibliothèque, et, si, aujourd'hui qu'il se sentait arrivé au soir de son existence, il se trouvait délaissé, il n'avait le droit de s'en prendre à personne.

Qui sait ce qu'est devenu mon frère Paul, murmura-t-il soudain, et sa femme Louise, et sa petite Jo-sette? Qui donc s'occupe d'eux?

Ont-ils tout à souhait? Quelle sottise, tout de même, que les discussions de famille! Des êtres unis comme nous l'étions n'auraient jamais dû se disperser ainsi... pour de l'argent... Mais voilà, dans une affaire de succession, personne ne veut céder.

Les souvenirs mélancoliques le poursuivaient, mais peu à peu, sa nature indifférente reprit le dessus. Il pencha sa tête sur sa poitrine, la balança légèrement d'une épaule à l'autre et finit par s'endormir d'un sommeil de plomb.

X X X

Un bruit insolite le réveilla. Il lui semblait que des pas légers froiaient la terrasse.

Etait-ce Constance, sa gouvernante, hâtivement rentrée? Mais non, elle serait venue voir s'il n'avait besoin de rien. Un voleur, alors? C'était peu probable, on n'en voyait jamais dans le pays. Et, à cette dernière pensée, un sourire d'incrédulité plissait sa lèvre fine. Cependant, en marchant, c'était indiscutable, et il fallait s'assurer au plus vite des causes de ce bruit inaccoutumé.

Sans perdre une minute, M. Vautour quitta sa chambre, alluma la lampe du vestibule, et, s'étant armé d'une canne et emmitoufflé d'un imposant cachenez, il sortit dans le jardin.

Au premier abord, tout paraissait tranquille, et, après avoir tout visité le bonhomme allait réintégrer son appartement lorsqu'il aperçut, blottie dans un angle formé par la jonction de deux caisses à fleurs vides, un enfant d'une douzaine d'années environ profondément endormi.

Ses bras raidis par le froid pendaient inertes à ses côtés.

En dépit de sa sécheresse de cœur, le rentier se sentit remué par ce spectacle. Se penchant vers le petit corps qui gisait devant lui,

(Suite à la page 20)



A l'occasion de Noël et du Nouvel An nous sommes heureux d'offrir à tous ceux que nous avons eu le plaisir de servir dans le passé nos meilleurs vœux de Bonheur, de Succès et de Prospérité.

Merci de votre patronage.  
Au plaisir de vous servir de nouveau en 1961

### NETTOYEUR L. FORTIER

1777, Avenue Mercure  
PLESSISVILLE, P. Q.



Heureux Noël...  
Bonne Année...

Souhaits sincères de  
BONNE et HEUREUSE ANNEE  
Joie - Santé - Succès - Bonheur  
Mille Mercis à nos clients.

### BOUCHERIE LEVASSEUR

1845 RUE SAVOIE, PLESSISVILLE, P. Q. TEL: 445



Heureux Noël...  
Bonne Année...

Au cours de l'année écoulée, j'ai eu le plaisir de servir nombre de clients j'invite d'autres clients à se joindre à ce premier groupe.

Merci de votre patronage.

A tous, un JOYEUX NOEL et une BONNE ANNEE

### Bijouterie Onil Mercier

Onil MERCIER, propriétaire  
AVENUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P. Q.



Joyeux NOEL  
et  
Heureuse Année

En appréciation de l'encouragement reçu acceptez mes meilleurs vœux.  
Mille Mercis.

### LIBRAIRIE POULIN

BERTRAND POULIN, prop.  
Avenue St-Louis, PLESSISVILLE, P. Q.

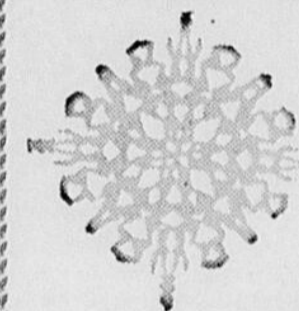


Gai Noël...  
Heureuse Année...

J'offre à mes clients et à mes amis, mes souhaits les meilleurs à l'approche de la fête de NOEL et de la Nouvelle ANNEE. Mes remerciements à ceux qui m'ont accordé leur patronage dans le passé.

### Théobald Poulin

EPICIER LICENCIE  
Agent de Télévision marque "Electrohome"  
RUE SAVOIE, PLESSISVILLE, P. Q.



NOEL

J'offre à tous mes clients, à mes amis, au public en général, mes souhaits sincères de

BONNE et HEUREUSE ANNEE  
et de JOYEUX NOEL

Merci de votre patronage.

### BOULANGERIE LAURIER

J. P. Roy, propriétaire  
LAURIERVILLE, P. Q. Cité Mégantic



HEUREUSE ANNEE  
JOYEUX NOEL

Avec les meilleurs souhaits et les remerciements sincères pour votre généreux patronage.

### C. BENOIT CHARTIER,

NOTAIRE  
PLESSISVILLE, P. Q.

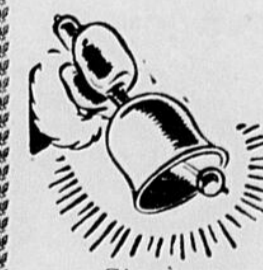


Joyeux Noël  
Heureuse Année

Que ce message apporte à notre clientèle nos remerciements sincères, l'invitation de nous continuer son patronage et l'expression de nos sentiments les meilleurs.

### RESTAURANT "SNACK-BAR"

Salle à manger - Repas à toute heure.  
Pâtisseries faites au Restaurant même.  
Spécialité: "Bar-B-Cue"  
Mille Gemma Hinse, prop.  
RUE ST-CALIXTE, PLESSISVILLE, P. Q.

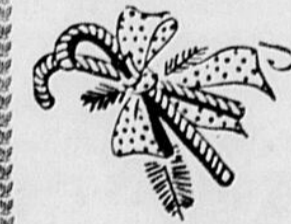


NOEL... NOEL...  
de la Joie à Noël

Sincères remerciements pour l'encouragement reçu au cours de 1960

### ROLAND LAVIGNE

PLOMBIER  
Distributeur du gaz Propane  
RUE SAVOIE, PLESSISVILLE, P. Q.

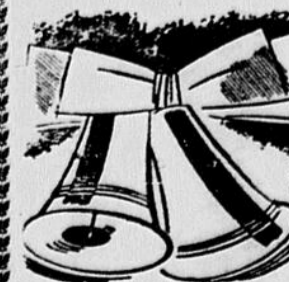


Joyeux Noël  
et  
Bonne et Heureuse Année

En appréciation de l'encouragement reçu acceptez mes meilleurs vœux.  
Sincères mercis.

### Madame Gérard Mailhiot

Epicerie - Restaurant  
1326, Avenue St-Louis, Plessisville, P. Q.



Joyeux Noël  
et Heureuse Année

A tous nos clients... Nous les remercions de l'encouragement reçu et espérons avoir le plaisir de les servir de nouveau au cours de l'année nouvelle.

Nous vendons et achetons:  
Bois de Chauffage et Bois de sciage de toutes sortes. - Consultez-nous.

### WILFRID GUAY

Commerçant de Bois.  
RUE ST-CALIXTE, PLESSISVILLE.



Joyeux Noël!  
Année Heureuse!

Que les fêtes de Noël et du Nouvel An apportent à tous, joie et bonheur.  
Remerciements à mes clients

### Léo Belleville

ASSURANCES GENERALES  
Rep. de Metropolitan Life Assurance Co.  
RUE ST-CALIXTE, PLESSISVILLE, P. Q.

### REMERCIEMENTS

en appréciation de votre encouragement, acceptez mes vœux sincères pour un

JOYEUX NOEL  
et une Heureuse Année  
RAYMOND HENRI

FERBLANTIER  
Avenue Bélanger, Plessisville, P. Q.



### Joyeux Noël - Heureuse Année

Puisse l'année nouvelle apporter à tous nos clients et amis une ample provision de

JOIE - SANTE - PROSPERITE

### TRICOT LA SALLE, LEE.

PLESSISVILLE - P. Q.

### LA CRECHE . . . SYMBOLE DE NOTRE FOI

L'histoire de la crèche remonte au deuxième siècle sous forme de fresques ou de sculpture. Toutefois, la tradition veut que saint François d'Assise, en 1223, ait été le premier à concevoir l'établissement d'une crèche de Noël avec de vrais personnages "pour contempler matériellement dans quelle pauvreté le Fils de Dieu était descendu sur la terre".

Il obtint d'abord la permission du Souverain Pontife, Honorius III, et chargea ensuite un seigneur de Grecchio, Jean Villeta, de réaliser son projet.

Ce dernier choisit une vaste grotte où les habitants pourraient s'abriter; il ordonna d'y édifier une étable d'arbres grossièrement équarris, de boue et de pierre. On y plaça un autel, et au-dessous, une mangeoire d'animaux qui fut toute garnie de foin. Le dernier soir, le boeuf et l'âne firent l'ascension de l'hermitage pour compléter la représentation.

La messe fut célébrée au-dessus de la crèche près de laquelle le frère François se tenait debout, le coeur débordant de joie.

Ce qui nous touche aujourd'hui surtout, c'est l'immense retentissement qu'a eu lieu à travers les siècles la mise en scène imaginée par le génie à la fois réaliste et mystique du petit Pauvre d'Assise, pour sa consolation spirituelle et pour la joie de ses frères. Depuis plus de sept siècles, toutes les crèches de nos églises et de nos maisons sont tributaires de la crèche Grecchio.

Des artistes de toute nation, de tout âge, de toute inspiration, ont apporté dans la réalisation de la crèche de Noël des talents extrêmement variés, depuis les plus sublimes jusqu'aux plus naïfs.

D'autre part, les personnages peuvent se multiplier à l'infini. Bergers avec leurs troupeaux, rois mages en brillante cavalcade, anges, prophètes, etc...

Dans nos contrées, ce sont les parents qui font à leurs enfants la surprise de la construction d'une crèche. On la fait très souvent au pied de l'arbre de Noël. Les per-

sonnages peuvent être de carton, de plâtre ou de plastique, et même en bois ou en ivoire.

A part les personnages, toute la crèche peut être le fruit d'une imagination constructive. On pourra réaliser des prairies de Palestine, des palmiers de petits lacs, des rochers, des forêts, une ville lointaine (Bethléem). Il est aussi facile de créer un firmament artificiel avec des comètes et l'étoile des Mages.

Pour rester dans la tradition évangélique, il serait normal de ne placer l'Enfant-Jésus qu'à minuit le 25 décembre et les Mages seulement le 6 janvier. Toutefois, on préfère poser tous les personnages dès le début afin d'obtenir immédiatement un symbole complet.

La crèche doit être préparée quelques jours avant Noël et rester montée jusqu'à la purification, le 2 février. Dans nos salons cependant, il est conseillé de la défaire après l'Épiphanie à cause des risques d'incendie surtout si on y a ajouté des lumières.

On n'insistera jamais trop sur l'importance d'ériger une crèche, si humble soit-elle, dans un coin de la maison. En somme, c'est elle qui rappelle le mieux ce grand mystère de l'Incarnation que l'Eglise célèbre à Noël.

### Veille de Noël

N'est-il pas merveilleusement beau, le soir qui précède Noël?

Soir de la messe de minuit: doux prélude composé des premières notes de la gamme des joies qu'apportent les fêtes. — On s'apprête à célébrer gaiement la naissance de Jésus. Tout à l'heure, les foules franchiront le seuil de leur église pa roissiale pieusement ils s'y agenouilleront, priant avec ferveur le divin Enfant, en cette nuit merveilleuse. Toutes les demeures sont devenues joyeuses, elles ont pris une figure riante. Aux portes et aux fenêtres sont suspendues des couronnes de gui. Les ménagères, faisant valoir leur talent de cordon bleu, mettent la dernière main aux préparatifs du fameux réveillon. Il y a quelque temps déjà qu'elles préparent ce traditionnel repas et les autres qui suivront. Elles font pâtisseries de toutes sortes, enfin la crèche, des mets, rien de trop bon pour ce temps des Fêtes où tous semblent si gourmands! Des gens qui passent sur la rue admirent par les fenêtres des maisons, les arbres de Noël dont les lumières scintillantes jettent leurs rayons sur les nombreuses décorations qui les ornent formant un coup d'oeil enchanteur.

Notre arbre de Noël est terminé! Pendant que ma petite soeur, au piano, me grise de ses joyeux chants de Noël, je suis, moi assise dans un fauteuil tout près de l'arbre de Noël. Je trouve celui-ci jolii! La senteur de la dinde qui fume dans la rôtissoire me fait venir l'eau à la bouche. Quel fumet! Combien j'ai hâte de goûter à toutes ces bonnes choses, cette nuit! Hum... Mais je songe aux malheureux, par bonheur grâce à des organisations charitables, ils ont été secourus et pourront jouir, eux aussi, de cette belle fête. Je songe aussi que nous devons travailler à ce que la fête de Noël ait avant tout et pleinement son caractère chrétien.

### Meilleures coutumes de Noël

Bien que plusieurs vieilles coutumes de Noël soient tombées en désuétude, certaines, telle la bûche de Noël nous sont restées.

L'habitude de décorer les maisons, les églises, etc... de branches de gui, de houx ou d'autres arbres ou arbustes hivernaux, est probablement la plus ancienne. Elle prit naissance chez les Druides, qui étaient les prêtres des anciens bretons, longtemps avant l'invasion de leur pays par les Romains, sous Jules César. C'était leur coutume, à un certain temps de l'année, de s'en aller suivis d'une grande foule, vers les forêts où croissaient les plus gros chênes. Là, au milieu de nombreuses cérémonies, ils coupaient une quantité de branches de gui croissant les chênes, lesquels étaient ensuite taillés en menus morceaux et distribués à leurs disciples présents. Ces derniers voyaient dans les branches autant de porte-bonneurs et ils en décoraient leurs demeures.

La coutume de mettre au feu la bûche de Noël commença chez les Anglo-Saxons. Ce peuple célébrait une fête au solstice d'hiver, et à cette occasion on brûlait une énorme bûche qui symbolisait le retour de la lumière et de la chaleur. L'arbre était coupé à la Chandeleur, puis mis au feu sur les lieux. On le laissait brûler jusqu'au coucher du soleil, alors que le feu était éteint et l'arbre remis à un endroit propice, jusqu'à ce qu'on eût à s'en servir, à Noël.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### JOYEUX NOEL PROSPERE ANNEE

A notre nombreuse clientèle, nous adressons nos meilleurs voeux à l'occasion des Fêtes. Nous la remercions très sincèrement du patronage qu'elle nous a accordé, l'assurant de nos efforts toujours multipliés

### S. SAVOIE Ltée

Entrepreneurs - Généraux  
PLESSISVILLE, P. Q.



### JOYEUSES FETES . . .

Que ce Noël vous apporte la Joie, la Santé, le Bonheur, le Succès!



### Bonne et Heureuse Année

Mille merci aux personnes qui m'ont encouragé au cours de l'année.

### CLAUDE VERAQUIN

Manufacturier de Meubles

RUE DE GUISE,

PLESSISVILLE.

Tous mes souhaits les plus sincères pour un

### JOYEUX NOEL ET UNE HEUREUSE ANNEE

Acceptez mes remerciements pour l'encouragement reçu en 1960

### LIONEL HENRI

Entrepreneur Electricien

TEL: 427 — PLESSISVILLE, P. Q. — RUE ST-EDOUARD

### C'est NOEL Heureuse Année . . .

J'offre à mes clients, ainsi qu'au public en général mes meilleurs voeux de

BONHEUR, SANTE et PROSPERITE à l'occasion de NOEL et du JOUR DE L'AN

Mes remerciements pour vos faveurs.

### GABRIEL COUTURE

MARCHANDS DE CHAUSSURES

RUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.

### Joyeux Noël - Année Nouvelle Prospère

à toutes la population à nos clients à nos amis,

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de remercier tous ceux qui nous ont accordé leur clientèle jusqu'ici.



### BELLE-ISLE & GOULET, ENR.

Installations Electriques de tous genres.

Plessisville,

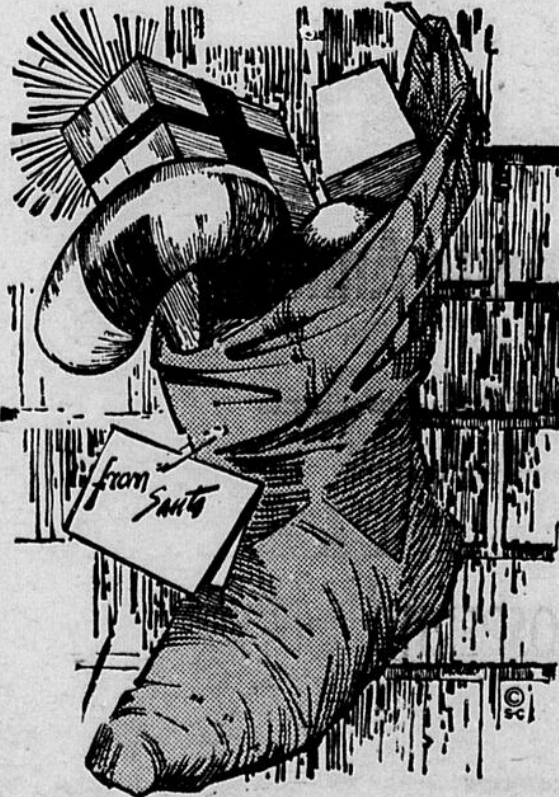
P.Q.

### GAI NOEL . . . PROSPERE ANNEE . . .

A l'occasion de Noël et du Jour de l'An, nous sommes heureux d'offrir à la population de Plessisville et des environs, nos meilleurs voeux de

### JOYEUX NOEL ET DE BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Nos remerciements sincères à toutes les personnes qui nous ont favorisés de leur encouragement jusqu'ici. Nous nous efforcerons toujours de donner la plus entière satisfaction.



### LE SYNDICAT DE PLESSISVILLE, Ltée

Magasin de Nouveautés

AVENUE ST-LOUIS,

PLESSISVILLE, P. Q.



Acceptez nos voeux de JOYEUX NOEL et de BONNE et HEUREUSE ANNEE

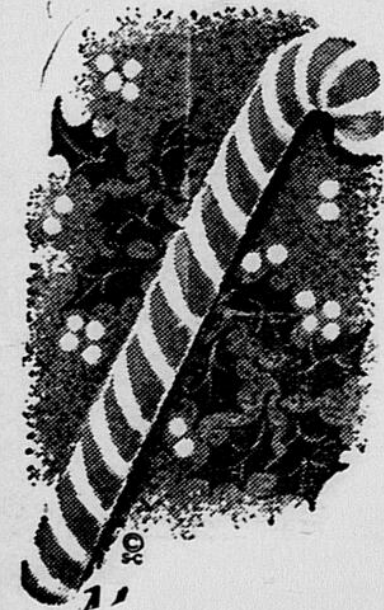
Joignons à ces souhaits nos remerciements à l'endroit de tous ceux qui nous ont encouragés au cours de l'année qui s'achève.

### J. G. W. Béliveau, Enr.

EPICIERIS - RESTAURATEURS

PLESSISVILLE,

P. Q.



### JOYEUX NOEL ! BON AN !

à tous nos clients et amis.

Nous les remercions de leur bel encouragement et les assurons de nos meilleurs sentiments.

Voeux sincères et hommages de

### MARCEL COTE

Seul agent des Produits "IMPERIAL OIL" à Plessisville

RUE ST-CALIXTE, RUE STE-ANNE,

TEL: 780-2 TEL: 780

PLESSISVILLE, P. Q.

### Pastorale

Eileen aux cheveux d'or allait par la campagne  
Et les oiseaux croyaient voir des épis de blé  
Et gracieusement un très doux chant perlé  
Quittait leurs simples coeurs pour plaire à leur compagne.

Toute la mer d'Irlande était dans ses yeux purs  
Et la mer et ses yeux changeaient selon les heures  
Passant du bleu au vert, avant que le jour meure  
Et ne s'ensevelisse en des ailes sûres.

Le ciel était jaloux de ses yeux de pervenche,  
Il la considérait comme un être hal.  
Si pleure si souvent le ciel de ce pays,  
Ne vous étonnez pas: c'est son coeur qui s'épanche.

ANTOINE GOULET

### LE PLUS BEAU CADEAU DE NOEL

Chaque année, à Noël, j'emmenais  
mon fils voir les jouets dans les  
grands magasins. Bien souvent tenté  
par quelque joujou somptueux, il me  
demandait de le lui acheter.

— C'est trop cher, lui répondais-je  
en le consolant avec un bonbon ou  
un gâteau.

Mais quand il fut plus grand, je



A nos nombreux clients  
Merci sincère pour votre patronage

### Heureux Noël - Prospère Année

A tous, les meilleurs souhaits à l'occasion de Noël et du  
Nouvel An. — Joie, Santé, Bonheur, Longue Vie!

### PHARMACIE DEMERS

Service et courtoisie en tout temps.  
Claude Demers, Pharmacien-Chimiste, prop.

RUE ST-CALIXTE, - PLESSISVILLE, P. Q. - TEL: 80



Que les fêtes prochaines soient Joyeuses  
pour tous.

Que l'Année Nouvelle soit  
BONNE HEUREUSE et PROSPERE

La Chambre de Commerce des Jeunes  
DE PLESSISVILLE

Mtre Jacques Gagné, Président



### Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année!

### HENRI LAFOND

Entrepreneur général

Construction - Réparations à l'heure ou au contrat.  
RUE ST-CALIXTE, PLESSISVILLE, P. Q.

ches qui sont tout le temps parties  
faire des visites, des courses ou des  
voyages. Au lieu d'avoir leur maman  
près d'eux pour les éduquer et les  
amuser, ils sont gardés par des do-  
mestiques. C'est pour les consoler  
de ne pas voir leurs parents qu'on  
leur achète des jouets magnifiques.

— Et puis tu sais, maman, j'ai-  
me encore mieux tes petits jouets  
et que tu restes toujours près de  
moi... M. D.

### La légende du chevrier

Gomme ils n'ont pas trouvé place  
à l'hôtellerie,  
Marie et saint Joseph s'abritent pour  
la nuit.

Dans une pauvre étable où l'hôte  
les conduit.

Et là Jésus est né de la Vierge  
Marie.

Il est à peine né qu'aux pâtres  
d'alentour,

Qui gardent leurs troupeaux dans  
la nuit solitaire.

Des anges lumineux annoncent le  
mystère.

Beaucoup sont en chemin avant le  
point du jour.

Ils portent à l'enfant, couché sur  
de la paille

Entre l'âne et le boeuf qui souf-  
flent doucement.

Des agneaux, du lait pur, du miel  
ou du froment.

Tous les humbles trésors du pau-  
vre qui travaille.

Le dernier venu dit: "Trop pau-  
vre je n'ai rien.

Que la flûte en roseau pendue à  
ma ceinture,

Dont je sonne, la nuit, quand le  
troupeau pâture:

J'en peux offrir un air, si Jésus le  
veut bien".

Il s'avance troublé, tire son cha-  
lumeau.

Et timide d'abord, l'approche de  
ses lèvres;

Puis, comme s'il était tout seul  
avec ses chèvres,

Il souffle hardiment dans la flûte  
en roseau.

Sans rien voir que l'Enfant dans  
toute l'assemblée.

Les yeux brillants de joie, il sonne  
avec vigueur,

Il y met tout son souffle, il y met  
tout son coeur,

Comme s'il était seul sous la nuit  
étoilée.

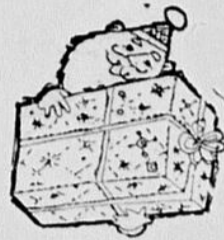
Et quand le chevrier a fini la mu-

sique,  
Jésus, qui tend les bras, sourit di-  
vinement.

Jean AICARD de l'Académie française

### Pensées de Lamartine

"La plus belle invention de la  
guerre, c'est la musique métallique  
et militaire qui charme les hommes  
sur le champ de bataille et qui cou-  
vre de ses fanfares, la glorieuse a-  
gonie des combattants".  
"Est-ce que la musique est autre  
chose que soupir, qui finit sur nos  
lèvres, juste où l'inexprimable par  
les mots commence?"



A l'occasion de Noël et du Nouvel An  
j'offre mes meilleurs souhaits de  
Bonheur, Santé et Prospérité à tous  
mes clients. Remerciements pour  
leur patronage.

### Joyeux Noël - Bonne et Heureuse Année

### REJEAN NADEAU

EPICIER — RESTAURATEUR  
AVENUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P. Q.



### NOEL JOYEUX...

A tous mes concitoyens, à mes amis, j'offre mes vœux de  
Joyeux Noël et d'Heureuse Année.

Remerciements à ceux qui m'ont favorisé de leur  
encouragement jusqu'ici.

### ROBERT FILLION

Contracteur à "Job" ou à l'heure  
RUE VAILLANCOURT, PLESSISVILLE, P. Q.



Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de remercier  
publiquement tous ceux qui nous ont accordé leur  
clientèle jusqu'ici les assurant de la continuation  
d'un service attentif et dévoué.

### JOYEUX NOEL

et

### Bonne, Heureuse et Prospère Année

### LAITERIE PLESSIS, ENR.

Téléphone: 270

Lait et Crème Pasteurisés.

J.-Paul et Gilles VIGNEAULT, propps.

PLESSISVILLE, - P. Q.

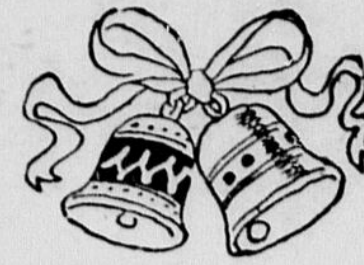
(Les visiteurs seront les bienvenus)

### Origine du...

(Suite de la page 18)

Noël.  
Adam, lorsqu'il l'écrivit ne semble  
pas avoir eu conscience de la valeur  
de son oeuvre et, pourtant, comme le  
disait Xavier Aubryet, ce jour-là, "sa  
musique eut la foi".

Détail curieux, le poète ne songea  
pas plus que le musicien à tirer  
profit de ses vers. Placide Cappeau,  
qui vécut encore un quart de siècle  
après l'époque où son Noël fut chan-  
té à Roquemaure, et qui, par consé-  
quent en connut la popularité, ne  
réclama jamais de droits d'auteur.



Joyeux Noël  
Bonne Heureuse Année

Merci à mon estimée clientèle

### Dr ARMAND CHAREST

RUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P. Q.



Meilleurs Souhaits...  
GAI NOEL...  
Année Prospère!

Mes remerciements à tous ceux qui  
m'ont favorisé au cours de l'année.

### BENOIT COMTOIS

FERBLANTIER - PLOMBIER

LAURIERVILLE, P. Q.



Joyeux Noël  
Bonne Heureuse  
Année

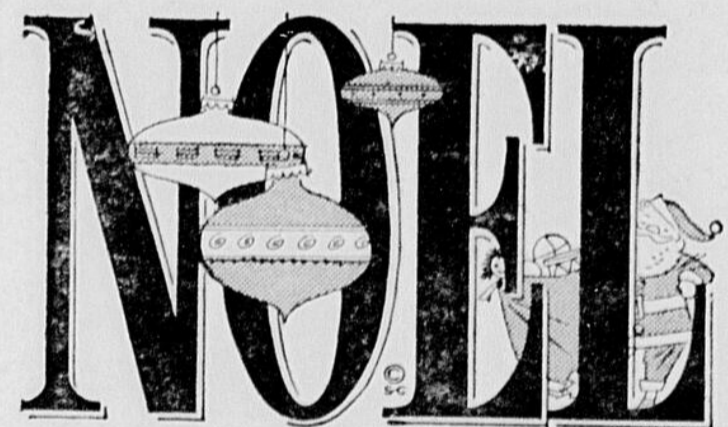
Au plaisir de vous servir de nou-  
veau en 1961. Remerciements à  
tous mes clients.

### CAMILLE KELLY

COURTIER D'ASSURANCE AGREE  
ASSURANCES GENERALES

Vie — Feu — Automobile — Accident

PLESSISVILLE, P. Q.



### Bonne et Heureuse Année!

Que l'Année 1961 soit une année de Prospérité,  
de Bonheur pour tous!

### Gai Noël

Remerciements à ma clientèle

### J. ADELARD TANGUAY

Epicier - Restaurateur

AVENUE DES ERABLES, PLESSISVILLE, P. Q.

A l'occasion de  
de Noël et du  
Nouvel An



J'offre mes meilleurs souhaits de bonheur, santé, prospérité  
Mercis sincères à mes clients.

### RAYMOND GUILMETTE

Vendeur et Distributeur des Scies Mécaniques  
McCULLOCH

RUE ST-LOUIS, P. Q.

PLESSISVILLE, P. Q.



# LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de  
**JEAN RIVARD**  
Défricheur et Economiste



Rédaction et Administration  
A Plessisville, P.Q.,  
Comté Mégantic.

16ième Année — No 38

Imprimé à Ste-Marie de Beauce Rédaction et administration à Plessisville

Jeudi 15 Décembre 1960

Jean-Paul HOUE, Dir.-Prop.

## La population de Plessisville est de 7,926 âmes

Paroisse St-Calixte: 5,272

Paroisse N.-D. de Fatima: 2,654

Augmentation de 224 sur l'an dernier

La population de Plessisville compte maintenant près de 8,000 âmes, si l'on en juge par le dernier recensement fait au cours de cet automne par MM. les Curés de St-Calixte et de Notre-Dame de Fatima.

L'augmentation la plus forte cette année vient de Notre-Dame de Fatima avec un excédant de 152 âmes sur 1959, alors qu'à St-Calixte il y a une augmentation de 72, formant ainsi un accroissement de 224 sur l'an dernier, pour nos deux paroisses.

Dans St-Calixte, ville et campagne, nous y trouvons 1072 familles, une augmentation de 14 familles sur l'an passé, tandis qu'à Notre-Dame de Fatima le nombre de familles atteint 551, soit 22 familles de plus qu'en 1959.

MM. les prêtres de la cure de St-Calixte et de Fatima ont eu l'amabilité de nous fournir les détails sur la population de tout Plessisville en ce sens qu'ils ont classé la ville et la campagne séparément et ce, dans chacune des paroisses respectives.

Nombre de fois, au cours de l'année, plusieurs citoyens nous demandent des renseignements sur notre population, mais cette fois nous sommes en mesure d'y répondre, grâce à MM. les Curés et Vicaires qu'il nous fait plaisir de remercier immédiatement.

Nous invitons donc nos lecteurs à prendre connaissance du rapport des statistiques que nous publions ci-dessous et leur conseillons de conserver cette édition afin de trouver les renseignements qu'ils désireront au moment venu... (Suite à la page 32)

## 4 magnifiques trophées seront décernés le 21 décembre par le Jeune Commerce de Plessisville

Dans le but d'encourager les citoyens de notre ville à DECORER et à ILLUMINER leurs commerces ou leurs résidences, la Chambre de Commerce locale a choisi un jury qui visitera les différentes rues de notre ville MERCREDI PROCHAIN le 21 DECEMBRE, pour attribuer les trophées "ILLUMINATION" suivants:

Pour les commerces:  
Trophée don de: LAROCHELLE-PUBLICITE.

Pour les industries:

Trophée don de: DION & FRERES.

Pour les résidences:  
Trophée don de: PLACEMENTS KENNEBEC INC.

Pour la plus belle crèche:  
Trophée don de: LA BRASSERIE MOLSON.

C'est un comité Jeune Commerce, dirigé par M. FERNAND LAFLEMMÉ, qui s'est occupé de voir à l'installation des banderoles illuminées dans nos rues principales,

et c'est ce même comité qui organise le concours "ILLUMINATION".

Le comité invite les commerçants et les industriels à souscrire généreusement afin d'aider à défrayer les dépenses qui atteindront de \$500 à \$600 pour l'illumination des rues.

Ainsi tous les paroissiens sont invités à donner à notre ville une atmosphère de NOEL durant la période des Fêtes.

## Brillante journée annuelle des "Quart de Siècle" chez "Forano Ltée" à Plessisville

La grande réception annuelle du "Club des 'Quart de Siècle'" de la Forano Ltée a eu lieu dimanche dernier, 11 décembre.

Cinq nouveaux membres ont été admis dans la grande famille Forano: MM. J. G. Boissonnault, Jocelyn Samson, Emilien Fortier, Emile Bolduc et Léon Jean.

La Feuille d'Érable félicite sincèrement ces heureux jubilaires.

Le nombre de membres de ce club vénérable se monte maintenant à 34. Après la visite traditionnelle des établissements et une courte réception à l'usine, les épouses des membres ont été invitées à se joindre à eux pour le banquet et la soirée qui a eu lieu à l'hôtel de ville.

M. Gérard Raymond a rempli le rôle de maître de cérémonie M. J. G. Boissonnault a remercié la compagnie au nom de ses amis nouvellement reçus et en son nom personnel. Il a fait observer sans humour, combien il est agréable de vivre à la Forano.

Enfin M. J. A. Forand a prononcé une petite allocution pleine de dynamisme et il a fait un parallèle entre les premières années de la firme et les méthodes de travail actuellement en honneur. Il a fait appel à la collaboration consciencieuse de tous, indispensable au progrès. La soirée s'est prolongée à la plus grande joie de l'assistance.

Nos félicitations aux nouveaux membres quart de siècle.

ENCOURAGEZ  
VOS ANNONCEURS

## Très beaux succès



Nous voyons ci-dessus M. JACQUES FOUQUETTE au service du GARAGE DUBOIS & FRERES Ltée de Plessisville, à titre de vendeur, qui vient de remporter de très beaux succès puisqu'il s'est classé PREMIER VENDEUR de la Compagnie pour les mois d'octobre et novembre 1960.

M. Fouquette profite de l'occasion pour remercier tous ses clients et invite ceux qui désirent acheter ou échanger leur automobile, à le consulter.

Félicitations à M. Fouquette.

## Première messe solennelle du Rév. Père Marie-Rémi, trappiste, à Plessisville le 18 décembre

Nous rappelons de nouveau que c'est samedi prochain le 17 décembre qu'aura lieu à Oka, l'ordination du Rév. Père Marie-Rémi; trappiste, fils de M. et Mme Aimé Gosse-lin de Plessisville.

Tel qu'annoncé au prône dimanche dernier par M. le curé et mentionné également dans "La Feuille d'Érable", le nouvel ordonné chan-

tera sa première messe solennelle en l'église St-Calixte de notre ville, le lendemain, soit dimanche le 18 décembre à 11 hres de l'avant-midi.

Réjouissons-nous avec toute la famille en ces heures bénies et ayons une attention toute particulière dans nos prières pour ce nouvel élu du Seigneur.

## Réception de M. Emilien Maheux, M.P.P. à Lyster

M. Emilien Maheux, député, a été reçu par le Dr Benoît Labrecque, de Lyster, et par les membres de l'Association libérale de cette localité. Les membres de l'exécutif de l'Association libérale du comté de Mégantic, tous de Thetford Mines et plusieurs personnes de Plessisville accompagnaient M. Maheux.

M. Elphège Boissinot, qui agissait comme maître de cérémonie a présenté notre nouveau représentant au provincial à ses électeurs de Lyster. M. Aurèle Lagueux, président de l'Association libérale de Lyster a souhaité la bienvenue au député et toutes les personnes de l'extérieur. Ensuite, le Dr Benoît Labrecque a prononcé une courte et brillante allocution au cours de laquelle il a retracé les efforts qui ont été accomplis et il a exprimé sa confiance et sa satisfaction. Il a souhaité, lui aussi la bienvenue à M. Maheux, et l'a assuré de l'appui de ses électeurs de Lyster. M. Maheux a remercié ses hôtes et a promis de continuer dans la voie qu'il s'est tracée, pour le plus grand bien du comté et de la province. Il a également remercié ses électeurs de la confiance qu'ils lui ont témoignée.

Plus de 80 personnes assistaient au cocktail qui a été offert à cette occasion.

Communiqué.

## Pas de journal le 5 janvier

Notre journal ne paraîtra pas le 5 janvier afin de permettre à nos imprimeurs de prendre une vacance bien méritée.

La première publication de "La Feuille d'Érable" en 1961 sera distribuée le 12 janvier.

A tous d'en prendre bien note.

LA DIRECTION

M. et Madame François Lapointe

M. et Madame Alfred Lapointe

M. et Madame Alphonse Larocque

Madame Théodule Bouchard

remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, cartes de sympathie, visites, assistance aux funérailles, services rendus, lors du décès de

Madame Louis Lapointe

Plessisville, décembre 1960.

## On demande la coopération des cultivateurs pour enrayer l'épidémie de choléra du porc...

La peste porcine ou choléra du porc prend de l'ampleur dans notre province et pour ce prouver on n'a qu'à consulter les statistiques fournies par le Dr G. T. Labelle, vétérinaire Régional du Québec du Service de l'Hygiène des Animaux, du Ministère fédéral de l'Agriculture.

Depuis le 4 octobre la maladie a été diagnostiquée dans 40 fermes, au Québec, entraînant la destruction de 9985 porcs et le paiement de \$205,000.00 en indemnités aux cultivateurs. Ces cas furent depuis dans les comtés de Vaudreuil, Shefford, Terrebonne, Gatineau, Jacques-Cartier, Rouville, Stanstead, Missisquoi, Chambly, Mégantic, Nicolet, l'Assomption, Montcalm, Arthabaska.

La contagion est attribuable dans la majorité des cas à l'achat de porcelets provenant de fermes affectées de cette maladie, d'encas d'animaux, d'alimentation avec déchets de cuisine et de personnes visitant des porcheries après avoir été sur

des lieux infectés.

La poussée actuelle est très sérieuse et si l'on ne veut pas que l'épidémie prenne une allure épidémique, il faut que les éleveurs coopèrent pour enrayer la présente vague. Il faut, dès les premiers symptômes, qu'ils rapportent au vétérinaire fédéral de leur région, les cochons malades. Ces symptômes sont: refus de manger, constipation, suivie de diarrhée, température allant jusqu'à 108 degrés, ils deviennent cois et tranquilles, ils s'entassent et il est très difficile de les faire lever et marcher. Ils sont faibles du train postérieur et marchent en oscillant. Des plaques rougeâtres apparaissent à différents endroits, particulièrement à l'arrière des oreilles et du ventre. La mortalité est souvent très élevée.

Lorsque le vétérinaire du ministère fédéral de l'Agriculture établit un diagnostic positif de peste porcine et ordonne l'abatage des porcs, ceux-ci sont évalués selon le tarif du marché et le coût des animaux abattus est payé en entier à l'éleveur par le gouvernement fédéral.

Il faut se rappeler que le virus n'est pas nocif pour l'homme mais qu'il peut le transporter dans une autre porcherie à la faveur de ses habits et de ses chaussures.

Pour enrayer le fléau, la coopération de tous est nécessaire et pour cela il faudra prendre les précautions suivantes:

1o Ne pas donner des déchets de cuisine aux porcs, même ceux qui proviennent de leur propre cuisine.

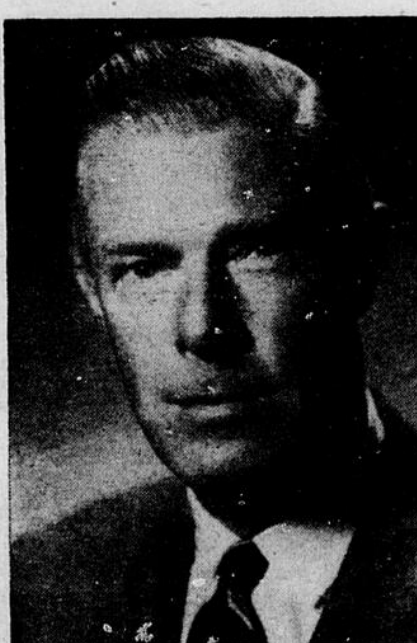
2o Interdire l'entrée de visiteurs dans leur porcherie.

3o Avoir un bassin muni d'une solution désinfectante pour se désinfecter chaussures ou bottes avant d'entrer dans la porcherie.

4o Ne pas acheter de porcelets pour l'engraissement ou porcs pour l'élevage sans être assuré qu'ils proviennent de lieux sains.

5o Avertir le vétérinaire fédéral de votre région le Dr Jean Blais, chambre 4, 35 Notre-Dame est, Victoriaville, Téléphone: PL 2-5354, ou le vétérinaire régional à Chambre 500, 909 rue University, Montréal, Téléphone: UN 1-5477

## Nomination à la Canadian Celanese



M. William Ashworth

M. C. W. Palmer, président de la Canadian Celanese Limited, a annoncé récemment la fusion de Canadian Celanese Limited avec deux de ses filiales qui lui appartenaient entièrement, Aux Tissages Français Inc. et Lucien Forestier Ltd. Elles continueront d'occuper leurs locaux.

William Ashworth, vice-président de Canadian Celanese Limited, a assumé la direction de la nouvelle division des tissus d'ameublement, tandis que M. A. P. Belle, autrefois directeur des ventes de Aux Tissages Français Inc., devient directeur des ventes de cette même division.

## Mgr Laurent Presseault, P.D. nommé curé à Ste Thérèse-de-Blainville

Son Excellence Mgr Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme, vient de nommer Mgr Laurent Presseault, P.D. curé de Ste-Thérèse de Blainville, comté de Terrebonne.

Il succède à Mgr Philippe Labelle, qui a donné sa démission pour raison de santé.

L'installation du nouveau pasteur sera présidée par l'évêque du diocèse, dimanche, le 18 décembre, à huit heures du soir.

Il nous fait plaisir de mentionner à l'attention de nos lecteurs que Mgr Presseault est le frère de M. Louis-Edouard Presseault, comptable-agréé chez Forano Limitée à

Plessisville.

Nous présentons des respectueux hommages au nouveau curé de Ste. Thérèse.

## Baptême, paroisse Ste-Anastasia de Lyster

Joseph, Laurent, fils de M. et Mme Camilien Durand, Parrain et marraine: M. et Mme Joseph-Aimé Durand, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Pierre Fournier.

## Réunion générale des syndicats de Plessisville jeudi soir, le 15 décembre

Au "Centre d'Etude", à 8 hres du soir

Conseillers et confrères syndiqués, n'oubliez pas que vous êtes attendus à la grande réunion qui se tiendra cette semaine au "Centre d'Etude" de Plessisville, JEUDI SOIR, le 15 décembre à 8 hres.

M. l'abbé Philippe Laberge du Comité d'Éducation du Conseil Central de Québec sera le conférencier à cette occasion.

Nous ne doutons pas que votre conviction syndicale se manifestera par votre présence à cette soirée d'étude.

Aurevoir, à 8 hres p.m., jeudi, le 15 décembre.

Syndicalement vôtre.  
Le Comité d'Éducation du Conseil Régional des Syndicats.  
Par: Laurette Béliveau, i. d.

## Le grand gala annuel du club Richelieu de Plessisville rapporte \$1,700.00

M. Georges Denizeau, consul de France à Québec a présidé le gala annuel du club Richelieu de Plessisville qui a lieu vendredi soir, à la salle St-Louis. Mme Denizeau et M. le vice-consul Louquet accompagnaient le diplomate français. Cette soirée qui procédait de l'esprit des amitiés franco-canadiennes a été une parfaite réussite à tous les points de vue. La décoration de la salle qui avait été imaginée par M. Claude Véraquin, décorateur à Plessis-

ville, lui-même ressortissant français, créait une ambiance étonnamment suggestive. Les murs de la salle disparaissaient véritablement sous les panneaux décoratifs réalisés par les membres du club, d'après les directives du décorateur. Des centaines de drapelets tricolores suspendus en travers de la salle achevaient cette atmosphère de 14 juillet.

Le président, M. J. M. Ouellet, (Suite de la page 27)

## Réunion d'amis à l'occasion du départ de M. et Madame Roland Gingras pour Victoriaville

Samedi soir dernier, le 10 décembre, se réunissaient un groupe d'amis pour saluer M. et Mme Roland Gingras de Plessisville qui nous ont quittés pour aller demeurer à Victoriaville.

M. Roland Gingras est professeur à l'école technique de Victoriaville. Parmi ses amis de la fête on remarquait dans l'assistance un groupe de l'Union Musicale de notre ville dont M. Gingras faisait partie.

MM. Gaston Lehoux et Lucien Faucher avaient fait les préparatifs de la soirée et composé une adresse de circonstance en l'honneur du couple en vedette. Cet écrit relatait quantité d'organisations auxquelles l'ami Roland avait participé notamment: Les terrains de jeux, la balle-molle, le base-ball, le hockey, le foot-ball et du dernier Gala sportif 1960. A toutes ces festivités il s'est toujours donné sans compter.

Au cours de cette soirée, ses amis lui présentèrent une bourse qui servira à l'achat d'appareils de photographie. Ce cadeau-souvenir lui sera certes très profitable car il faisait partie du club des "Photographes Amateurs des Bois-Francs".

M. et Mme Roland Gingras furent très surpris de ce "Send-off" en leur honneur et ne cachèrent pas leur émotion à l'occasion de ce départ récent. Ils assurent tous et chacun de leur souvenir constant et déclarent qu'ils reviendront souvent visiter les amis.

En perdant un citoyen comme Roland Gingras, Plessisville perd un organisateur des plus sympathiques et un entraîneur émérite pour notre jeunesse.

Nous lui souhaitons tout le bonheur et le succès qu'il mérite.

A Madame Gingras tous nos hommages. Enfin, à tous deux, un heureux séjour à Victoriaville.

# LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de  
JEAN-RIVARD  
D'agriculteur et Économiste

Rédaction et Administration  
A Plessisville, P. Q.  
Comté Mégantic.

"LA FEUILLE D'ÉRABLE" est imprimée aux ateliers "Le Guide" Ste-Marie, Beauce Ste-Marie, Province de Québec.

JEAN-PAUL HOUE, propriétaire, Plessisville, P. Q.  
Abonnement : Canada : \$2.00 — Six mois : \$1.25 — États-Unis : \$3.00  
"Autorisé comme envoi postal de 2ième classe, Ministère des Postes, Ottawa".

Il est entendu que les articles de "La Feuille d'Érable" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces on voudra bien s'adresser à notre bureau.



## Courrier de PRINCEVILLE

### Précisions fournies par son hon. le maire M. J. André Mailhot

Des précisions ont été fournies par son Hon. le maire M. J. André Mailhot au début de la séance régulière du conseil de ville de Princeville. Ces précisions concernaient des remarques faites par l'échevin M. Maurice Talbot lors de la dernière réunion du Conseil de Ville en novembre.

Il avait alors été question de travaux exécutés sur le terrain de M. Arthur Vachon en vue de l'ouverture d'une nouvelle rue, de montants inscrits à l'item "Divers" sur l'état financier et de projets de travaux d'hiver. Des réponses n'avaient pu être données à ces questions, le secrétaire M. André Cloutier n'ayant pas à la main les documents nécessaires et qui sont conservés dans les archives.

Pour l'affaire de la rue projetée sur le terrain de M. Arthur Vachon, les travaux étaient prévus dans les plans et estimés préparés par les ingénieurs. Un montant était affecté à cette fin et se trouvait inclus dans la demande d'emprunt au total de \$133,850 approuvé par les

contribuables lors du référendum tenu en 1959.

A l'item "Divers" figurant sur l'état financier, les montants portés à cet item sont revisés à la fin de l'année et les entrées sont alors faites après que le total eut été disséqué. Il en résulte ainsi une économie appréciable dans le travail de la comptabilité. Le secrétaire de la ville M. André Cloutier, qui est un expert dans le domaine de la tenue des registres et des questions municipales a fourni, une liste détaillée de tous les montants inscrits à l'item "Divers" depuis le début de l'année fiscale. Cette compilation se fait ainsi en décembre de chaque année.

En ce qui concerne les travaux d'hiver, les formules et instructions sont maintenant entre les mains des édiles municipaux. Le tout sera étudié et on prendra avantage des octrois des gouvernements fédéral et provincial pour la réalisation de divers projets.

Assistaient à cette assemblée régulière, les échevins MM. Maurice Talbot, Louis-David Paré, Denis Côté et Marc-Aimé Thiboutot. Son hon. le maire, M. J. André Mailhot a dirigé les délibérations alors que

les communications ont été lues par M. André Cloutier secrétaire. Un bon groupe de contribuables avaient pris place dans la salle des délibérations pour assister aux travaux de l'assemblée.

### Funérailles de la doyenne de Princeville madame Octave Lavigne

La doyenne de Princeville, Mme Octave Lavigne est décédée à l'âge de 92 ans. Mme Lavigne, née Arthémise Laroche, était hospitalisée depuis quelques semaines à l'hôtel-Dieu d'Arthabaska où elle est décédée.

La défunte laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: M. et Mme Lucien Lavigne de Victoriaville, M. et Mme Henri Lavigne ainsi que M. et Mme Antonio Lavigne de Princeville. Pleurent aussi sa perte, 3 filles et un gendre: M. Mme Wilfrid Mercier (Florence) de Victoriaville, Mme Vve Philippe Landry (Maria) ainsi que Mlle Germaine, Lavigne de Montréal. Feu Mme Octave Lavigne laisse aussi 25 petits enfants et 21 arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale. C'est M. l'abbé Claude Baril, vicaire qui a officié à la cérémonie. Le deuil était conduit par M. l'abbé et les porteurs étaient MM. Ronald, Hervé, Benoît et André Lavigne ainsi que par Robert Nadeau et Florent Mercier, tous petits-fils de la défunte.

Assistaient aux funérailles des représentants des autorités civiles de Princeville et des délégations des associations religieuses dont Mme Octave Lavigne faisait partie. La direction des funérailles avait été confiée à la Maison Arthur Boucher & Fils de Princeville.

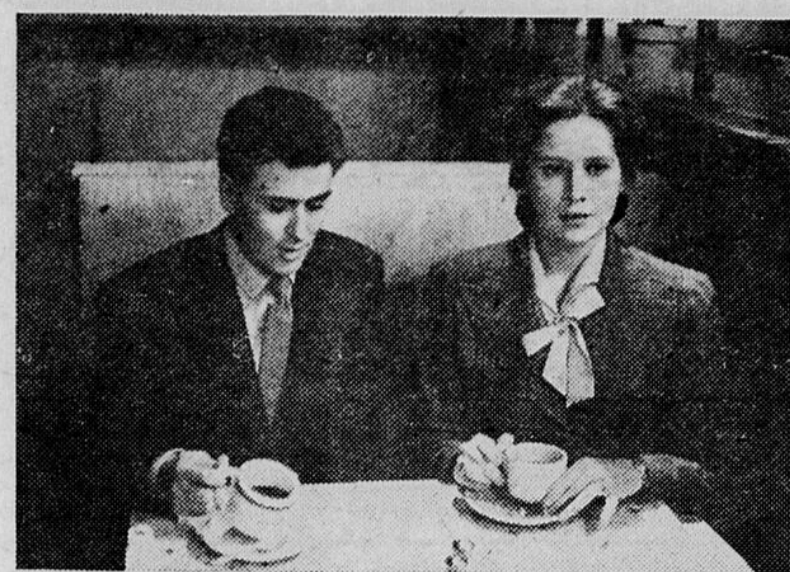
### Activités des Chevaliers de Colomb

Quelques activités des membres du sous-conseil des Chevaliers de Colomb de Princeville, ont été rendues publiques à la suite de la réunion mensuelle de ce mouvement. Près de 40 membres étaient présents à cette assemblée qui a été dirigée par M. Denis Côté, président.

Un rapport a été présenté par M. Gérard Lecomte qui avait été chargé d'organiser la fête aux huitres qui a eu lieu en novembre. Une quarantaine de personnes ont assisté à cette manifestation sociale qui s'est terminée avec un surplus. Des remerciements ont été adressés à M. Benoît St-Pierre, un chevalier, qui avait mis gratuitement un local pour cette fête qui a eu lieu à l'Hôtel Manoir dont M. St-Pierre est le propriétaire.

Un comité a été formé pour préparer une fête à l'intention des enfants des chevaliers. M. Léo Meunier a été chargé de ce comité et il aura comme principal collaborateur, M. Emile Allaire de St-Norbert. M. Allaire est un officier du sous-conseil de Princeville et faisait partie de la délégation de St-Norbert qui a assisté à l'assemblée.

Les délibérations ont été tenues à la suite du traditionnel déjeuner aux mets canadiens servi au local de l'Hôtel de Ville après la messe



BENOIT GIRARD (Étienne Paradis) et LAURENCE VALLIÉ (Janine) jouent une des scènes typiques du téléroman de Marcel Dubé, *La Côte de Sable*, une réalisation de Louis-Georges Carrier, présentée tous les mardis soir à 8 heures, au réseau national de télévision de Radio-Canada.

de 8 hres. A la clôture de la réunion, tous les chevaliers ont fait une visite au salon funéraire de la Maison Arthur Boucher & Fils. Le groupe a rendu hommage à la doyenne de Princeville, Mme Octave Lavigne décédée la veille à l'âge de 92 ans. Mme Lavigne était la mère de M. Henri Lavigne, un chevalier.

### Le président régional du Jeune Commerce des Bois-Francs et de l'Estrie lance un vibrant appel aux sections

M. Louis-David Paré de Princeville, président régional du Jeune Commerce des Bois-Francs et de l'Estrie, a lancé un vibrant appel aux officiers et aux membres des sections locales. Il a parlé de façon énergique aux représentants des 7 chambres qui forment la région, à la suite d'une demande qui lui avait été adressée concernant les activités du Jeune Commerce de la région.

M. Louis-David Paré a déploré le fait que l'enthousiasme habituel faisait défaut dans la plupart des mouvements Jeune Commerce locaux. M. Paré a rappelé aux officiers et aux présidents en particulier que c'était à eux que revenait la responsabilité de soulever l'inertie des membres et, au besoin, d'exiger la collaboration de tous.

Sur le plan régional, M. Paré a souligné l'importance du travail en comité à l'occasion des manifestations régionales. Le président régional a été appuyé dans le même sens par Me René Blanchard de St-Germain de Grantham, conseiller technique du mouvement, par M. Lucien Lesage, de Victoriaville, président ex-officio ainsi que par quelques autres officiers du mouvement qui ont adressé la parole à l'occasion d'une journée d'études.

Assistaient à cette journée d'études régionales des délégations de Drummondville, St-Germain de Grantham, Richmond, Asbestos, Victoriaville, Plessisville et Princeville. La réunion a été tenue à l'Hôtel de Ville d'Asbestos et son Hon. le maire Gaston Théroux a souhaité la bienvenue aux délégués après avoir été présenté par M. Roger Laliberté aussi d'Asbestos et l'un des vice-présidents régionaux du Jeune Commerce des Bois-Francs et de l'Estrie.

Comme la plupart des présidents de comités régionaux étaient absents, il fut décidé, à regret de poursuivre les délibérations en assemblée générale. Cette décision fut prise à la suite de l'enregistrement des présences et de la présentation du rapport de chaque chambre par leur président respectif.

M. Roger Laliberté d'Asbestos a donné des précisions sur le travail des comités d'Affaires Publiques alors que M. Jean-Ls Mondoux de St-Germain de Grantham a fourni des explications sur l'Université Populaire. Dans ce dernier domaine, la section de Drummondville a été citée en exemple pour ses réalisations à date.

M. Pierre-Paul Allaire de Victoriaville a traité des Sports, du Rodo de Sécurité et de Manifestations des Fêtes. M. Allaire a demandé aux sections de s'inscrire immédiatement en vue du concours de Ma-

nifestations des Fêtes. Une demande par écrit doit lui être adressée à cet effet le plus tôt possible. Le rapport final des Comités locaux des Manifestations des Fêtes doit lui parvenir au plus tard à minuit le 3 février 1961.

A l'unanimité, les membres ont approuvé une proposition faite par M. Lucien Lesage. Il s'agissait d'une demande à présenter à l'hon. Bernard Pinard, ministre de la Voie et du cabinet provincial. L'amélioration de la route No. 5 est concernée dans cette requête.

M. Roger Laliberté a donné quelques renseignements sur un club de placement formé par des membres du Jeune Commerce d'Asbestos. Un vote a été pris sur la question de l'admission gratuite du président et du secrétaire régional aux manifestations de l'organisme. Plusieurs opinions ont été émises et des décisions ont été prises sur différentes questions qui étaient à l'ordre du jour de cette réunion.

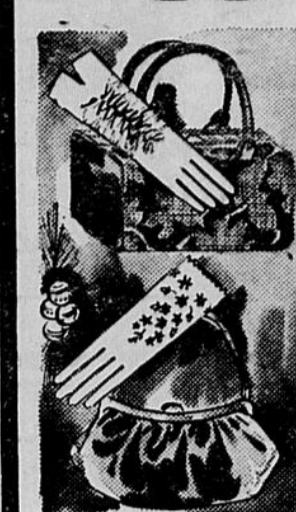
Les détails de cette manifestation régionale du Jeune Commerce des Bois-Francs et de l'Estrie ont été communiqués par le publiciste du mouvement et en collaboration avec le secrétaire régional, M. Ghislain Marcheterre de Princeville.

### Princeville s'oppose à un changement projeté dans le mode de partage de la taxe de vente dans les Bois-Francs

Les membres du Conseil de ville de Princeville ont adopté à l'unanimité une résolution par laquelle ils s'opposent à tout changement au mode de partage actuel de la taxe de vente perçue dans une partie des Bois-Francs. Cette résolution a pour but de porter opposition au projet d'un nouveau "bill" présenté à la législature provinciale par Victoriaville et concernant ce partage.

La demande de Victoriaville est

## Suggestions pour cadeaux...



### cadeaux...

Vous trouverez à l'étalage un magnifique choix de Bourses suède, cuir de veau, tapisserie ainsi que de jolis Gants de toilette ou doublés.

**CHAPEAUX récents pour les Fêtes, Bas, Foulards, etc.**

Rendez-nous visite.

## Madame M. L. LATULIPPE

(Voisin Banque Can. Nationale)

1519 Avenue St-Louis. PLESSISVILLE, P. Q.

considérée comme très injuste envers Princeville, Arthabaska et Warwick qui sont concernées d'une façon particulière dans le partage de la taxe de vente. Selon les renseignements obtenus sur ce projet Victoriaville demande en premier lieu 30% de toutes les taxes de ventes perçues dans les 4 villes mentionnées plus haut. En plus, Victoriaville demande les 2/3 du 70% qui reste à partager. En résumé, Victoriaville exige près de 80% de toute la taxe de vente perçue dans 4 des villes-sœurs des Bois-Francs. Les miettes, soit un peu plus de 20% seraient partagées à part égales entre Princeville, Arthabaska,

et Warwick. En 1955, Victoriaville, Princeville, Arthabaska et Warwick avaient conclu une entente pour le partage de la taxe d'une façon équitable. Il avait alors été décidé que le conseil municipal de la ville Reine recevrait annuellement \$10. par personne formant sa population. Comme exemple, si la population de Victoriaville se totalisait à 17,000 âmes, le Conseil de Ville recevrait annuellement \$170,000. puisé à même le montant de la taxe de vente perçue dans les quatre villes concernées. Toujours selon cette entente pri- (suite à la page 28)

Lorsque vous passez à Québec... pour vous **loger** et bien **manger**, venez

## au Château Bonne-Entente Inc.

Marcel Roberge, gérant  
3400 Chemin Ste-Foy, - Ste-FOY, P. Q.

Pour vos réservations, nous acceptons les frais de messages interurbains.

## DROLET TV SERVICE

Réparations de RADIOS et T. V.  
Installations et réparations d'antennes  
DEUX TECHNICIENS à votre service  
Notre travail est garanti pour 90 jours.

Téléphone: 304-W - 1787, rue Savoie  
Plessisville, - P. Q.

## La meilleure recette de TARTE AUX POMMES

## CONCOURS

organisé par

### LE SALON NATIONAL DE L'AGRICULTURE ET LES MEUNIERES DE LA FARINE

"PRÉ-TAMISÉE" **Robin Hood** Farine

**TENTEZ VOTRE CHANCE!**  
La tarte aux pommes est depuis toujours un dessert fort populaire au Québec. Envoyez-nous votre recette: elle peut vous valoir l'un ou l'autre de ces superbes prix.

**1er GRAND PRIX**  
Un ensemble d'appareils électriques signés General Electric d'une valeur de \$1500.00, comprenant un réfrigérateur de 13 pi. cu.; un poêle de 30 po.; une sècheuse; un malaxeur; un bouilloire; un grille-pain; un ouvre-boîtes; un perce-laine; une rôtissoire, un séchoir à cheveux; un fer à vapeur, une polisseuse; un aspirateur; un ventilateur.

**PRIX AUX CINQ AUTRES FINALISTES**  
Un poêle General Electric de 30 po. de \$300.00  
**BONI DE \$100.00**

Au cercle ou à l'association dont font partie les gagnantes, s'il y a lieu. Les six finalistes seront invitées, toutes dépenses payées, au Salon National de l'Agriculture tenu à Montréal, au Palais du Commerce le mardi 21 février 1961.

**FORMULE DE PARTICIPATION**

Concours: "Qui a la meilleure recette de tarte aux pommes"  
Case postale 247, Succursale Youville  
Montréal 11 (Qué.)

Vous trouverez ci-inclus une recette de tarte aux pommes, de même qu'un certificat de garantie de la Farine Robin Hood.

Nom.....  
Adresse.....  
Cercle ou Association.....  
s'il y a lieu  
Ville ou village.....  
Prov.....

## ARBRE DE NOEL A VENDRE

Aussi, branches de pin rouge et branches de sapin. Très beau choix. Commandez immédiatement en vous adressant à:

**Jean-Louis Michaud ou Athanase Carrier**  
Téléphone: 917-21 Plessisville, P. Q.

Aussi, à vendre: Bois de chauffage de deux pieds et planches de construction.

## Faites des heureux à Noël

Le bonheur à NOEL c'est de faire des heureux...

**Au MAGASIN CHEZ GEO. DUPONT vous trouverez des cadeaux de choix, soit dans la VAISSELLE, LES JOUETS, LA LINGERIE pour dames et enfants.**

Nous avons aussi un COMPTOIR D'ARTICLES de BEBE. Une visite au Magasin Geo. Dupont vous en convaincra.

## Magasin Geo. Dupont

1552, Avenue St-Louis, PLESSISVILLE, P. Q. Téléphone: 17

## Automobilistes... Camionneurs...

Le système de refroidissement est ma SPECIALITE, non pas une (side-line); il est le facteur le plus important sur MOTEUR A COMBUSTION INTERNE "Flow-Test"...

SEUL l'équipement à cet effet nous dit le nombre de GALLONS PAR MINUTE passant dans votre RADIATEUR.

### Un RADIATEUR est à la fois DISPENSIEUX et FRAGILE

Ne prenez pas le RISQUE de le faire ENDOMMAGER D'AVANTAGE par des mains inexpérimentées et DIMINUER ainsi la CIRCULATION... L'empêcher de perdre son contenant n'est pas la seule chose qui compte...

**EXIGEZ QU'IL SOIT REPARÉ SUIVANT LA METHODE DU FABRICANT**

Equipement moderne, original, non pas copié.

## Montreuil Radiateur Service Enr.

Diplômé de "Inland Mfg Co." (Pionnier du monde dans ce domaine)

1493, Avenue St-Luc, PLESSISVILLE, P. Q. Téléphone: 680-J

### Logis à Louer

Logis à louer à Plessisville, au 1er plancher et situé à 1446 Ave St-Louis. 3 pièces plus chambre de bain, eau chaude, courant 220. Libre le 24 courant.

Aussi à vendre: Fournaise à l'huile Coleman, très peu usagée et bien propre. Capacité pour 4 à 5 pièces.

S'adresser sur les lieux à:

**1446 Ave St-Louis**  
Plessisville  
Propriétaire: Georges Carrignan.  
Tél: 843-J.

### LOGIS A LOUER

Très beau logis situé au centre de la ville, à Plessisville. Libre immédiatement. Ce logis est chauffé. Pour informations s'adresser:

**1510 Ave St-Louis**  
Tél: 31 - Plessisville, P. Q.

# Conseil du Film de Plessisville

## Films - Associations

Tout dernièrement, le Conseil du Film vous informait qu'il avait un dépôt de films à la disposition des groupements qui en font partie. Brevement, je donne ici la liste de quelques-uns de ces films en dépôt pour vous, à Plessisville.

Le Sceptre et la Masse  
Images du Canada  
Grandes Régions du Canada  
Les Abeilles et la Pollinisation  
Montréal 1957  
Montagnes de l'Ouest  
Bonjour Soleil  
Les Grandes Plaines  
Les Moines de St-Benoit  
Carnet de Voyage  
La Région Atlantique  
La Faune des Rocheuses  
Le Canada industriel  
La Forêt qui change  
L'hiver au Canada  
Ti-Jean au pays du fer  
Essor féminin

Dans la série intitulée "Coup d'Oeil", en voici quelques titres:  
La Cellophane  
Véhicules à l'épreuve  
Le Transport routier  
La Vie commence à la retraite  
Dans la série "Profils et Paysages", nous avons deux titres dans le moment, soit:  
Le Chanoine Lionel Groulx (historien)  
Cyrilas Ouellet (homme de sciences)  
Simard (Sorel)  
L'entre-deux guerres (3 périodes)

Nous possédons des FEUILLES D'INFORMATIONS qui peuvent être mises à votre disposition concernant chacun de ces films. Le Conseil du Film sera heureux de les distribuer à qui en fera la demande. N'hésitez pas à communi-

quer avec nous pour de plus amples informations.  
Je ferai paraître d'autres titres dans un prochain article.  
PUBLICISTE - (M. Roux)

## Faire-part de naissance de Ste-Anne de Bellevue

M. et Mme Michel Cloutier (Monique Guérard) de Ste-Anne-de-Bellevue, annoncent la naissance d'une fille née le 29 novembre à l'hôpital de Lachine et baptisée le 8 décembre en l'église de Ste-Anne-de-Bellevue, sous les prénoms de Marie-Paule-Diane.

Parrain et marraine: M. et Mme Maurice Guérard de Plessisville, oncle et tante de l'enfant.  
Porteuses: Mme Edmond Guérard, grand-mère de l'enfant.

## Le grand...

(Suite de la page 25)

a souhaité la bienvenue à ses hôtes parmi lesquels on remarquait également M. Emilien Maheux, député de Mégantic au provincial, M. Raoul L'Heureux, président du club de Victoriaville, M. et Mme Lionel Baril, de Princeville, plusieurs professionnels et industriels des environs, et M. et Mme Roger Touyer, de Québec.

Le président a remercié les commerçants et gens d'affaires de Plessisville et de Thetford Mines qui ont largement contribué par leurs généreuses souscriptions à la réussite de la soirée.

M. Denizeau  
Le consul de France s'est alors approché du micro et il a exprimé sa joie de présider la soirée, autant pour son caractère franco-canadien que pour le fait qu'elle est organisée par le Richelieu dont il est un familier.

M. Denizeau a ensuite tracé un tableau de la situation telle qu'elle se présente en France, à l'heure actuelle, afin de faire mieux comprendre son pays, ses réalisations et le sens de sa politique. Il a d'abord

mentionné comment la France s'est relevée des affres de la guerre et quel est son potentiel technique d'aujourd'hui: ponts merveilleux, aviation à l'avant-garde du progrès technique, réalisations nucléaires obtenues sans l'aide de personne, recherche spatiale et recherche scientifique. La technique française, a dit le consul, a reconquis son prestige dans le monde.

Instabilité politique: conséquences de Verdun.  
Reconnaissant qu'on n'a pas plaisanté les français sans raisons à propos de leur instabilité politique, l'orateur a admis qu'il faut voir une conséquence de l'individualisme latin mais il a surtout montré quelle terrible perte humaine a causé la guerre de 14-18. La fleur de la jeunesse française a disparu à Verdun et ailleurs. Combien de chefs possibles sont tombés? Il est probable que l'instabilité ministérielle eût pu être évitée sans cette destruction massive du potentiel humain de la France.

Après avoir fait observer que la politique étrangère de la France a toujours suivi une ligne constante, malgré les changements de gouvernements, grâce aux secrétaires généraux et au quai d'Orsay, le consul de France a souligné que le prési-



Joyeux Noël  
et Bonne et  
Heureuse Année

Nos remerciements vous sont offerts avec l'assurance de notre désir de vous donner satisfaction toujours.

**Wilfrid Boulé**

Maitre de Poste

PLESSISVILLE.

P. Q.



**Jus de tomates IGA 9 btes 20 on. 1.00**

**Sacs de thé Tender Leaf rabais de 12 c pqt. de 60 sacs 67¢**

**Farine à pâtisserie Monarch**  
sac 7 livres 57¢  
sac 25 livres 1.89

**Pois verts Green Giant 5 btes 15 on. 1.00**

Achetez 5 boîtes - Obtenez 1 bte gratis  
(6 boîtes 15 on. pour \$1.00)

**BONBONS POUR NOEL**  
**Chocolats Ganong "Dorothy Kingston" bte 4lbs. \$2.79**

**Bonbons durs Satin Mix Ganong sac polythene, 5 lbs \$1.49**

**Bonbons pour Noël I. G. A. pqt. .33¢**

**Bonbons French Creams Ganong pqt. 13 1/2 oz. .39¢**

**Chocolats Rideau Lowney bte 1 lb. .79¢**

**Chocolats Goodwill Ganong bte 1 lb. \$1.09**

**Chocolats Vesta Lowney bte 5 lbs. \$3.09**

**Chocolats Festival Viau bte 2 lbs. \$1.09**

**Noix mélangées en écaille Wasco, pqt. 1 lb. .49¢**

**Arachides en écaille Top Valu pqt. 1 lb. .35¢**

**Bonbons Ganong - Assortiment Familial pqt 2 1/2 lbs. \$1.59**

**Marinades verte Chow Chow Habitant pot 24 on. 37¢**



**ORANGES**

Prix effectifs les 15 - 16 - 17 Décembre

**CAFE CHASE & SANBORN**  
sac 1 lb. 75¢

**RAISINS SECHES WASCO**  
pqt. 2 lbs 49¢  
Farce à volaille Bells  
pqt. 6 on. 27¢

**CAROTTES lavées du Québec**  
sac polythene 5 lbs 29¢  
Fraîches et croquantes  
Jeunes et Fermes

**PAMPLEMOUSSE de Floride**  
Grosceur 96, 10 pour 59¢  
Variété Marsh sans pepins - Sucrés et juteux

**SHORTENING SNOWFLAKE**  
Rabais de 4¢ pqt. 1 lb. 26¢

**NAVEL - SUNKIST de la Californie**  
la douzaine 55¢  
Grosceur 138 - fraîches - sucrées - juteuses  
et savoureuses

**(a) Grosceur 113 la douzaine 69¢**

**Roulé cottage Midget Wilsil**  
Fumé - Environ 2 1/2 à 3 lbs 79¢  
Lb.  
Empaqueté à vide - Si pratique pour les lunch des Fêtes.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

**Maison moderne à Louer**  
Maison complète, située au centre du village, rue principale, à Ste-Sophie, Cte Mégantic, comprenant (8) huit appartements avec chambre de bain et garage attenant. Libre im médialement.  
S'adresser à:  
**J. OSCAR PRINCE**  
Tél: 20 - Ste-Sophie, - P. Q.  
Cte Mégantic.  
(P. 15 déc. 60)

**Argent à prêter**  
1ère et 2ème hypothèque, période de (5) cinq à 25 ans, taux: 5%, 6%, 7%, 8% d'intérêt. Apportez avec vous l'esquisse ou photo du projet de votre construction.

**La Société de Prêts Hypothécaires de Victoriaville**  
Case Postale: 95,  
4, Blvd Jutras Est,  
Tél: PL. 2-4848  
Victoriaville, P. Q.  
(N 10 nov. au 19 janv. inclus)

**JAMBON dans la fesse Wilsil**  
- Prêt à manger - Fumé  
Bout du Jarrét  
Gros bout

**Viande pour tourtières**  
3 lbs pour 1.49  
Plus une assiette à tarte en verre, à l'épreuve de la chaleur,  
GRATUITE:

**CE COUPON VAUT**  
**25 TIMBRES GOLD BOND**  
en plus avec l'achat de  
**Poudre à gelée Shirriff's**  
4 ppts - 5 oz.  
Ce coupon est valable du 15 au 17 décembre

**CE COUPON VAUT**  
**50 TIMBRES GOLD BOND**  
en plus avec l'achat de  
**Feuilles d'aluminium Reynolds -**  
18" - rouleau 25 pieds  
Ce coupon est valable du 15 au 17 décembre

**CE COUPON VAUT**  
**25 TIMBRES GOLD BOND**  
en plus avec l'achat de  
**Biscuits I.G.A.**  
3 ppts 89¢  
Chocolat Mallow - Assorté Delites - Chocolat Ripples  
Ce coupon est valable du 15 au 17 décembre

**Ce coupon vaut**  
**50 TIMBRES GOLD BOND**  
en plus avec l'achat de  
**Marinades Chow Chow Habitant**  
Rouge - 2 pots - 16 oz.  
Ce coupon est valable du 15 au 17 décembre

**GRATIS!**  
**CADEAUX de NOEL**  
**"Sandy Saver"!**  
50 TIMBRES  
"GOLD BOND"  
**A TOUS NOS AMIS!**

Apportez ce coupon à votre marché IGA...  
Rien à acheter...  
C'est un cadeau GRATUIT!

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

Ce coupon est valable jusqu'au 24 décembre 1960  
Découpez et échangez... Découpez et échangez...  
Découpez et échangez...



**JOYEUX NOEL**

**Larochelle Publicité**  
de Victoriaville

# A Princeville

(Suite de la page 26)

se en 1955, Princeville, Arthabaska et Warwick se partageaient à part égales la balance de la taxe de vente perçue au cours de l'année dans les quatre villes. Comparativement à \$10. par tête de population remis à Victoriaville depuis 1956, Princeville, pour sa part a reçu \$6.70 en 1956, \$7.72 en 1957 et \$5.09 en 1958. Les deux autres villes concernées ont reçu sensiblement le même montant principale-

ment à Warwick où la population est à-peu-près égale à celle de Princeville. Arthabaska recevait un peu plus, sa population étant moindre mais fait plus d'achats à Victoriaville à cause du peu de distance qui la sépare de cette ville.

L'entente prise à la suite de nombreuses séances d'études en 1955 avait été finalement reconnue comme satisfaisante et une loi avait été sanctionnée à cet effet par le Gouvernement Provincial. Le mode de

partage adopté alors était juste et équitable et Princeville ainsi que Arthabaska et Warwick désirent s'en tenir aux termes de cette entente pour quelques années à venir.

La nouvelle échelle de partage projetée par Victoriaville donnerait à cette ville la part du lion, soit près de 80% du total perçu alors que les trois autres villes concernées devraient se partager les miettes. Une copie de la résolution adoptée par le conseil de ville de Princeville a été adressée aux autorités provinciales concernées.

## Le vestiaire St-Eusèbe suspendra ses activités pour la période des Fêtes

Les activités du Vestiaire St-Eusèbe à Princeville, seront suspendues pour la période des Fêtes. Cette décision a été prise par les officiers et les membres afin d'accorder un congé bien mérité aux bénévoles qui se dévouent au service de cette organisation de bienfaisance.

Le 14 décembre a été choisi pour la clôture des séances de travail qui ont lieu le mercredi après-midi de chaque semaine. Quant à la distribution, la dernière se fera vendredi 16 décembre. Il sera inutile aux intéressés de se présenter après cette date vu que le local sera fermé.

La distribution reprendra vendredi soir, le 13 janvier 1961 alors que le local sera de nouveau ouvert pour la reprise des activités. Les séances de travail débuteront mercredi, 18 janvier 1961, dans l'après-midi comme à l'habitude.

Les officiers du Vestiaire St-Eusèbe se réuniront avant la fin de l'année 1960 pour faire une revue générale du travail accompli au cours des dernières semaines. Un communiqué sera alors publié afin de permettre au public de se rendre compte de ce qui a été accompli par l'oeuvre.

Les activités du Vestiaire St-Eusèbe de Princeville sont dirigées par Mme Siméon Bédard qui en est la présidente, Mme Bédard est secondée par des officiers dévoués ainsi que par une vingtaine de dames et demoiselles qui participent aux séances de travail et à la distribution.

## La Commission Scolaire de Princeville s'oppose à une nouvelle méthode de partage de taxes pour les Bois-Francis

Lors d'une récente réunion, les membres de la Commission Scolaire, section urbaine de Princeville, ont adopté une résolution pour s'opposer à un nouveau mode de partage de taxes dans les Bois-Francis. La nouvelle méthode a été demandée au gouvernement provincial par Victoriaville. Cette résolution se lit comme suit:

"Il est proposé par le président M. Gérard Raymond et résolu unanimement que les commissaires d'école pour la Commission Scolaire de Princeville fassent connaître au gouvernement de la Province de Québec qu'ils s'opposent fermement au nouveau partage de la taxe de vente municipale et de la taxe d'éducation tel que demandé par la ville et la commission scolaire de Victoriaville aux articles 33 et suivants d'un bill privé présentement pendant devant le Comité des Bills Privés.

Les commissaires soutiennent avec preuves à l'appui que ce nouveau partage proposé est préjudiciable aux contribuables de leur mu-

### A Vendre

Poêle Electrique "Moffat" 40", en parfaite condition.

S'adresser à :

### Armand Rioux

Cordonnier  
1251, rue St-Calixte, - Tél: 180.  
Plessisville, P. Q.

(N 15 déc. 60).

### Pour toute construction

résidentielle ou commerciale, consultez :

### Georges Charland

Villeroi P. Q. - Cité Lotbinière  
Téléphone: 19-23

Spécialité: Pose de blocs de ciment.

### Argent à prêter...

en première et deuxième hypothèque. ViHe et Campagne. Aucun frais d'inspecteur. Meilleur taux d'intérêt, Service rapide et confidentiel.

### A. A. Gaudet

62, avenue Des Etapes  
Arthabaska, P. Q.

P. 1er, 8, 15, 22, 29 déc. 60)

nicipalité et qu'il aura pour résultat de déséquilibrer dangereusement le budget de la Commission Scolaire. Ils demandent que la convention établie en 1955 par les quatre villes concernées et les quatre commissions scolaires intéressées soit intégralement respectée. Cette convention a été approuvée par une loi de la Législature: Elisabeth II, Chap. 92-s. Q. (Copie certifiée conforme).

Cette résolution a été approuvée par MM. Antonio Lacroix, Aldé Bernier, Eusèbe Allard et Raymond Garneau commissaires, et le texte a été préparé par M. André Cloutier, sec.

## Le Jeune Commerce publie une édition spéciale de "La Chaîne"

A l'occasion des Fêtes, le Jeune Commerce de Princeville, publie une édition spéciale de son journal "La Chaîne". Actuellement sous presse, cette édition sera tirée après de 1,000 exemplaires qui seront distribués par la poste dans tous les foyers de la ville.

On pourra y lire les souhaits des autorités civiles et religieuses de Princeville, plusieurs articles intéressants sur la vie économique locale ainsi que sur les activités du mouvement. Une chronique humoristique intitulée "Dom Quichotte" mettra en évidence les qualités de la plupart des membres de l'exécutif du Jeune Commerce local.

Présenté sous un format nouveau, "La Chaîne" prend une toilette pimpante à cette occasion. Cette édition est la première de la saison vu que M. Roland Croteau qui avait d'abord été chargé du comité formé à cette fin, a du donner sa démission pour raison de santé. Le journal "La Chaîne" avait été publié sous ses soins durant la saison 1959-60. Au printemps 1960, le Jeune Commerce de Princeville s'était mérité le trophée régional pour son journal "La Chaîne".

Le nouveau comité chargé de la publication de "La Chaîne" pour 1960-61 a été placé sous la présidence de M. Georges Allard, professeur à l'Ecole Sacré-Coeur. Ses principaux collaborateurs sont MM. Jean-Louis Carrière, Gilles Malo et André Desrochers. Plusieurs maisons d'affaires ont contribué financièrement à la publication du journal.

## Réalisations et projets du comité de manifestation des Fêtes

Le Comité des Manifestations des Fêtes est en pleine activité au Jeune Commerce de Princeville. Le travail est dirigé par M. Bertrand Boutin, président du comité, alors que MM. Léon A. Desharnais et Alfred Mailloux sont les collaborateurs avec quelques autres membres du mouvement.

# Concours d'épargne

- à -

## LA CAISSE POPULAIRE de Plessisville

Un NOUVEAU CONCOURS D'EPARGNE commence cette semaine. Vous pouvez déposer le montant de votre choix par semaine. Après cinquante semaines, de nombreux prix sont attribués. INSCRIVEZ-VOUS dès maintenant.

Le Conseil d'Administration de la Caisse Populaire de Plessisville.



Dans les réalisations, on remarque une soirée récréative publique qui avait été organisée pour obtenir les fonds nécessaires au comité. La fête a remporté un beau succès et les sommes recueillies à cette occasion seront remises à la population sous diverses formes.

Un concours de décoration de résidences sera à l'honneur. Tous les citoyens de Princeville pourront participer à ce concours en décorant l'extérieur de leurs résidences. Quatre grands prix seront attribués à la suite du jugement qui se fera vers la fin de décembre.

Le légendaire Nicolas fera de nouveau la joie des enfants. Jeudi et vendredi, les 22 et 23 décembre, de 7 à 9 heures du soir St-Nicolas se rendra dans les endroits publics de Princeville pour y rencontrer les jeunes et faire des distributions.

L'illumination et la décoration des rues organisées en collaboration avec les autorités du Conseil de Ville ont aussi reçu l'attention des membres du Comité. Les équipes de la ville ont complètement terminé l'installation du système. Le travail a été dirigé par M. J.-Antonio La-

croix, surintendant municipal et son aide M. Henri Lavigne.

## Avantages de la congélation portés à l'attention du public

Les avantages de la congélation ont été portés à l'attention du public et particulièrement de la classe agricole à Princeville. Cette propagande sur une découverte de la science moderne avait été organisée par une maison d'affaires locale dont M. Roland Auger est le propriétaire.

Un concours original a favorisé

MM. Jean-Marie Trépanier ainsi que M. Ephrem Gingras, demeurant tous deux dans le 10ième rang de Princeville. Il s'agissait de devenir le poids du porc "Porki" qui avait été congelé dans un appareil fourni par M. Auger.

MM. Gingras et Trépanier ayant tous deux donné le poids juste exact, soit 126 lbs et en bon copains, ils se sont partagés "porki". Ils ont préféré le partager plutôt que de procéder à un tirage qui aurait attribué "Porki" au complet à l'un ou l'autre.

## Maison à vendre à Plessisville

Maison neuve avec garage attenant, construite depuis 3 ans seulement, située au No 1918 avenue St-Charles à Plessisville. Maison plein-pied.

S'adresser à :

### René Kiebbe

1918, Avenue St-Charles,

Plessisville, P. Q.

## Attention...

# Eleveurs de Porcs

De nouveaux avantages spéciaux sont offerts à tous les producteurs de porcs par le marché d'animaux vivants des cantons de l'Est, à Princeville.



## A PARTIR DE LUNDI le 5 Décembre

les porcs achetés par le Marché d'animaux vivants des Cantons de l'Est seront payés au prix du marché pour les porcs vivants.

EN PLUS UNE PRIME SPECIALE DE \$1.00

par porc sera payée pour toutes les catégories, la prime du gouvernement fédéral, payée selon le classement, sera versée en plus au producteur pour les porcs achetés par le marché d'Animaux vivants des Cantons de l'Est, à Princeville.

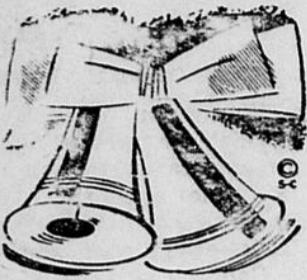
## PROFITEZ IMMEDIATEMENT

des avantages spéciaux offerts à partir du 5 décembre courant par le

# Marché d'Animaux Vivants des Cantons de l'Est

TEL: 222

Princeville, - P.Q.



## Joyeux NOEL Bonne et Heureuse Année

Que NOEL apporte à tous la Joie et le Bonheur. Puisse l'An nouveau voir régner dans tous les foyers la Santé, la Joie et la Paix. - Mille Mercis.

## Jean Laliberté

Maitre de Poste

PLESSISVILLE.

P. Q.

## Consultez-nous... nous offrons...

Portes et Châssis ALUMINIUM... Cheminées Métalliques...

Ces portes ont 1 1/4" d'épaisseur...

Aussi, Portes accordéons... Portes de Garages... et tous les accessoires qui peuvent aller dans les châssis... De plus, nous faisons la réparation des meubles.

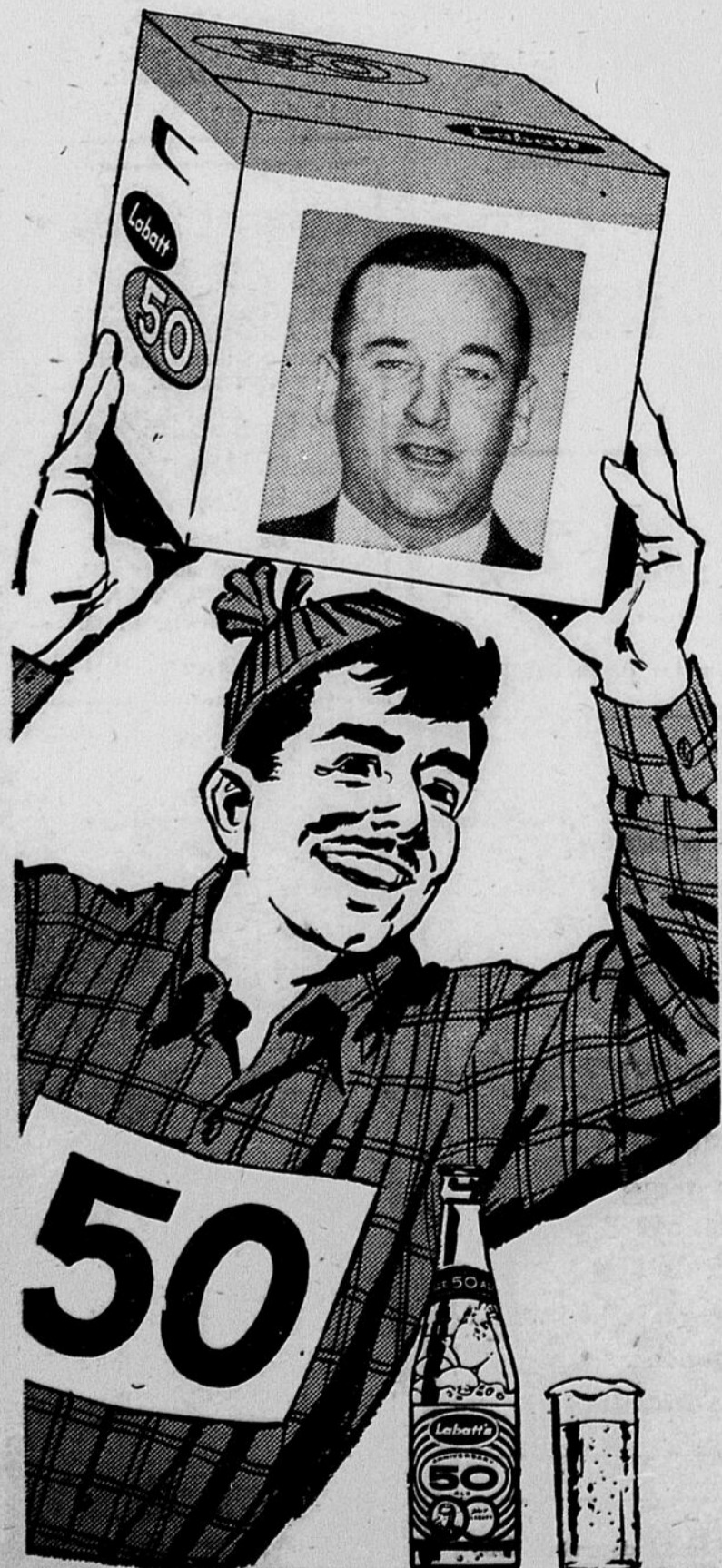
## ROBERT ROULEAU

1961, ave St-Jean Baptiste - Tél: 4-J-2.  
Plessisville, P. Q.

N 15, 22, 29 déc. 60

# Labatt

4 a rien qui la batte!



Voire distributeur EDGAR NAULT

# Une Maison établie depuis 30 ans

## --- LE --- GARAGE DUBOIS & Frères Ltée

2194, rue St-Calixte

Plessisville P.Q.

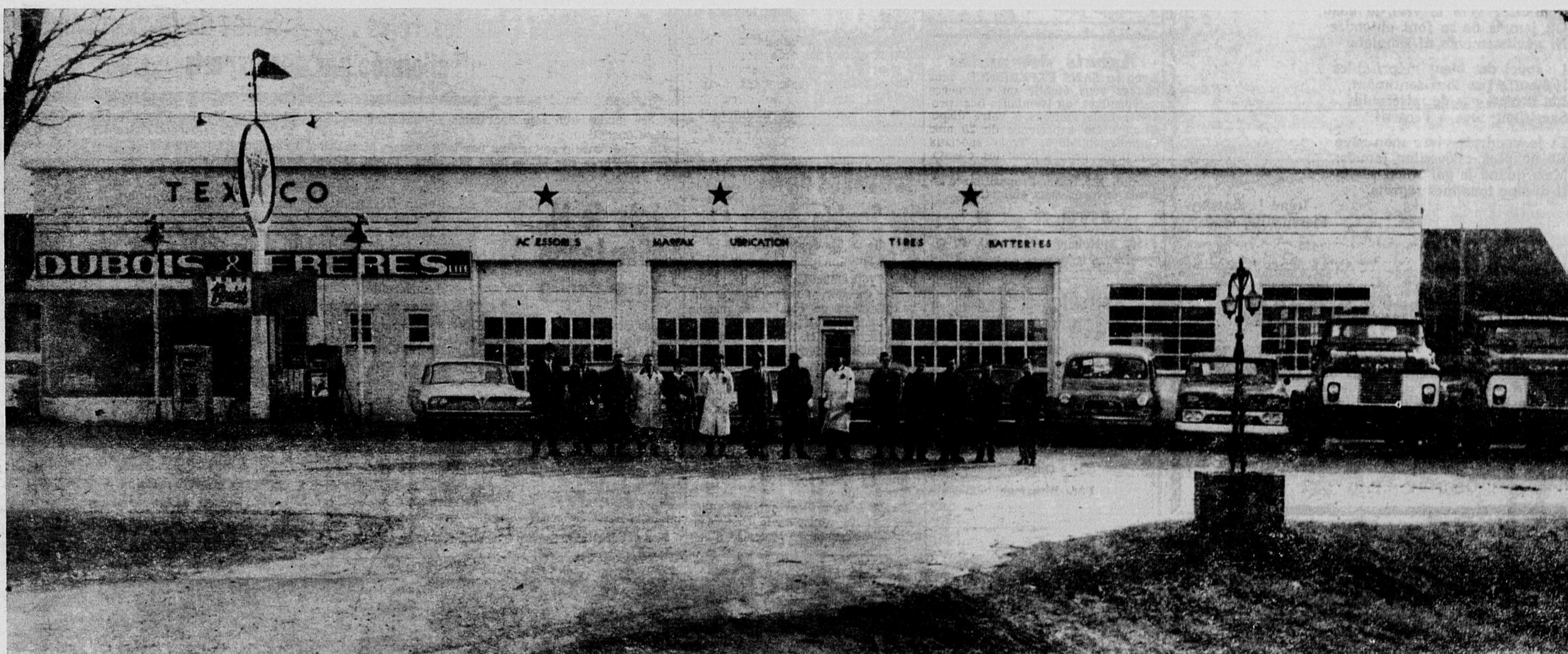
Vendeurs autorisés pour General Motors des marques

**Pontiac - Buick - Camions G. M. C. - Vauxhall et Bedford**

Aussi chars usagés de toutes sortes

**BUREAU DE DIRECTION  
DE LA COMPAGNIE:**

J. Alcide Dubois, président - Roger C. Dubois, secrétaire et gérant de service  
J. O. Dubois, vice-président et vendeur.



La photo ci-dessus nous fait voir le Garage DUBOIS & FRERES et tout le personnel

**DE GAUCHE A DROITE :** Jacques Fouquette, vendeur; Marcel Camiré, vendeur; Conrad Langevin, comptable; Jean Caya, gérant des pièces; Suzanne Provencher, secrétaire; Jean-Yves Dubois, assistant-gérant des pièces; J. O. Dubois, vice-président et vendeur; J. Alcide Dubois, président de la Compagnie; Roger C. Dubois, secrétaire et gérant de service; Raymond Dubois, débosseur; Bertrand Bélanger, mécanicien; Clément Roy, mécanicien; Raoul Morin, mécanicien et Herman Tardif, mécanicien en chef..

### Messieurs les Automobilistes

Le Garage DUBOIS & FRERES vous invite à lui soumettre vos problèmes dans le domaine de l'automobile où un personnel expérimenté, tant dans la Vente que dans la mécanique, se fera un plaisir de les solutionner dans votre meilleur intérêt. - Consultez-les . . .

Les Directeurs et tout le Personnel du

## Garage Dubois & Frères Ltée

profitent de l'occasion pour vous remercier de l'encouragement reçu et espèrent vous servir de nouveau.

**A tous Joyeux Noël et Heureuse Année**

## Décès de M. Philippe Baillargeon à l'hôpital Maisonneuve de Montréal

A Montréal à l'hôpital Maisonneuve, est décédé subitement le 15 novembre, à l'âge de 42 ans, M. Philippe Baillargeon, époux de feu Gabrielle Goyette qui l'a précédée dans la tombe le 14 juin dernier.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, une fille Mlle Eliane Baillargeon de Notre-Dame de Lourdes.

Ses frères: M. Joseph Baillargeon de Williamsville, N. Y. M. Georges Baillargeon de Rouyn, M. J.-Baptiste Baillargeon de Notre-Dame de Lourdes.

Ses sœurs: Mme Arthur Leduc (Marie-Anne) de Notre-Dame de Lourdes, Mme Philias Pettitclerc (Marie-Ange) de Cadillac, Sr. St-Jérôme des Soeurs de la Carité de Québec (Rose-Anna) de Tokyo, Japon, Mme Ro-

land Lamontagne (Angéline) de Montréal.

Ses belles-sœurs et beaux-frères: Mme Jos. Baillargeon de Williamsville, N. Y. Mme G. Baillargeon de Rouyn, M. Philéas Pettitclerc de Cadillac Abitibi, M. Roland Lamontagne de Montréal.

Des neveux et nièces: M. Jos. Baillargeon, Roger Pettitclerc, Rose, Roger, Yolande, Roland Baillargeon, de Rouyn, Pierre, Micrel, André Lamontagne de Montréal.

"La Feuille d'Erable" présente ses condoléances à la famille.

ENCOURAGEZ  
NOS ANNONCEURS

## Bureau de direction chez les femmes libérales de Plessisville

Les femmes libérales de Plessisville viennent de former leur association. Une assemblée rassemblant une cinquantaine de dames a eu lieu au cours de laquelle le bureau de direction a été formé. Il se compose comme suit: Mmes Lionel Mercure, présidente, Georges Bilocq, vice-présidente, Jacques Jutras, 2ème vice-présidente, Fernand Laflamme, trésorière et Mlle Jeanne d'Arc Binette, secrétaire.

Cette première assemblée, présidée, jusqu'au moment de l'élection, par Mme Georges Bilocq ne fait que poser les premiers jalons d'une association jusqu'ici inexistante. D'après les échanges de vues qui se sont produits, on peut supposer que divers comités se ont formés dès le début de l'année 61, qui seront en charge de l'entraide sociale, les théâtrales, les loisirs et autres activités.

## Le Jeune Commerce de Plessisville donne de sages conseils aux automobilistes

Dans son ardent désir de prévenir les accidents de la route pendant la saison des Fêtes, le Jeune Commerce de Plessisville propose à tous les automobilistes d'observer strictement les règles suivantes d'ici à la fin de l'année:

1. Surveillez plus que jamais les piétons distraits et les enfants in-

souciants qui s'élancent à travers rues et routes.

2. Vu les embouteillages, accordez-vous du temps supplémentaire pour être à l'heure aux rendez-vous du mois de décembre et pour n'avoir point à vous presser au retour.

3. Pour aiguiser vos réflexes à la fin de la journée ou de la soirée, buvez une ou deux tasses de café avant de conduire.

4. Si vous vous attendez à consommer des boissons alcooliques, ne vous servez pas de votre voiture: un taxi coûte cent fois moins cher qu'une collision.

5. Lors des arrêts que vous faites pour vous reposer et prendre un café au cours des longs voyages, demandez à la station de service de s'assurer que votre voiture est en bon état pour le reste du trajet.

**LOGIS A LOUER**  
Logis de (6) six appartements, avec chambre de bain. Libre immédiatement.

**MAURICE MICHAUD**  
1649, avenue St-Nazaire - Tél: 102  
Plessisville, P. Q.  
N° 15 déc. 1960

**Agents demandés**  
Avec ou SANS EXPERIENCE, vous pouvez vous établir un commerce indépendant en vendant nos produits; nous mettons à votre disposition notre expérience de 25 ans. Commission 45%. Trois spéciaux par mois, primes pour les clients. Cosmétiques, culinaires, remèdes de famille, thé, café. Proposition d'affaires envoyée sans obligation.

**JITO, Dept. 2**  
5130, St-Hubert - Montréal, P. Q.

**Nouvelles de Ste-Sophie**  
Incendie à Ste-Sophie de Mégantic

Le 8 décembre à neuf heures et demie du soir, un incendie a détruit de fond en comble, la maison et le hangar ainsi que le poulailler appartenant à M. Albert Gosselin demeurant au quatrième rang de Ste-Sophie.

Les paroissiens se hâtèrent de lui porter secours, mais il fut impossible de contrôler l'élément destructeur.

Une partie du ménage de la maison fut sauvé. On ignore la cause de l'incendie.

Nouvelles Congréganistes à Ste-Sophie

Douze jeunes filles ont été admises dans les rangs de la Congrégation des Enfants de Marie le 8 dé-

## Le Coin de la Poésie

### REVERIE

L'imposante nuit tend ses voiles  
Tel un rideau d'ombre et d'argent.  
Et je contemple les étoiles  
Qui s'allument au firmament.

J'aime le mystère insondable  
De cet océan de beauté;  
Il prend mon âme insatiable  
En une étrange volupté.

Je rêve alors d'un autre monde  
Où il n'est pas d'abattelements,  
Où notre coeur toujours s'inonde  
De doux et chers enchantements.

Où l'âme enfin peut toujours prendre  
Son essor vers le vrai, le beau;  
Où jamais ne se font entendre  
Ni gémissements ni sanglots.

Le souci des biens méprisables  
N'étouffe pas tout sentiment,  
Là, il n'est pas de misérables  
Sacrifiant tout à l'argent.

Et je voudrais vivre mon rêve  
Et ne plus m'éveiller jamais;  
Mais quand le gai soleil se lève,  
Il dissipe tous mes regrets.

Irène L. Landry  
Plessisville, Qué.

## Représentant demandé

La plus importante industrie de bicyclettes au monde cherche représentant sérieux pour Plessisville. Temps plein ou partiel. Très peu de capital nécessaire; une chance unique d'augmenter vos revenus ou vous créer une situation enviable.

S'adresser immédiatement à:

**255, Avenue du Parc**

Tél: FR 2-3328  
GRANBY - P. Q.

## Retraites fermées VILLA MANRESE

Hommes et Jeunes Gens

Jeudi soir, 15 décembre 1960 à dimanche midi, 12h. 30

TEL: LA 7-3476

630, Chemin Ste-Foy  
Québec

Père Directeur

# roméo boileau fourrures

1673 avenue St-Louis, Téléphone: 248  
PLESSISVILLE, - P. Q.

## Spécial de Noël

Réduction sur chaque MANTEAU  
acheté en décembre...

## Chapeaux exclusifs

Faits à la main à partir de \$8.95

## Sacs à main

Nous avons un choix de sacs à main EN CUIR et autres  
à partir de \$6.95

Soyez chics pour les Fêtes... Achetez de la marchandise de haute qualité confectionnée par des experts...

embre en la belle fête de l'Immaculée-Conception.

Cette cérémonie se termina par la messe célébrée par M. le curé Marois de la paroisse.

**Décès de M. Odilon Labrie à Laurierville**

A sa résidence à la paroisse Ste. Julie de Laurierville (rang Scott) est décédé le 10 décembre, à l'âge de 79 ans et 5 mois, M. Odilon Labrie, veuf de Dame Clara Bilodeau.

Dans le deuil il laisse ses enfants: Madame Sylvio Brochu (Rose-Alma) de Laurierville, Mme Raoul Fradet de Plessisville, Mlle Jeanne Labrie et Mlle Aldéa Labrie de Laurierville, M. Alcide Labrie, M. Aimé Labrie, M. Georges Labrie, M. Armand Labrie, M. Lionel Labrie et M. Rosaire Labrie tous de Laurierville.

Ses gendres: M. Sylvio Brochu et

Raoul Fradette. Ses belles-filles: Madame Alcide Labrie née M. Rose Tanguay, Mme Aimé Labrie née Gisèle Tardif, Mme Armand Labrie née Thérèse Morin et Madame Rosaire Labrie née Victorienne Lehoux.

Ses frères: M. Jean-Baptiste Labrie de Plessisville, domicilié rue St-Charles, M. Xavier Labrie de la paroisse de Laurierville, M. Jos. Labrie de Laurierville également.

Une sœur: Mme Jos. Godbout de Laurierville.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Jos. Godbout, Mesdames J.-Baptiste, Xavier et Jos. Labrie, M. et Mme Louis Bilodeau de Laurierville, M. et Mme Pierre Bilodeau, de

St. Pierre-Baptiste, M. et Mme Hermogène Grenier d'Amos Abitibi, M. Jos. Martineau de Laurierville.

Les funérailles eurent lieu en l'église de Laurierville, mardi matin le 13 décembre à 10 heures.

"La Feuille d'Erable" présente ses condoléances à toute la famille en deuil.

ABONNEZ-VOUS  
A NOTRE JOURNAL

## M. ARMAND RIOUX...

annonce à la population de Plessisville et des environs que sa cordonnerie est maintenant ouverte tous les jours.

### CORDONNERIE POPULAIRE

1245, rue St-Calixte, Plessisville, P. Q.

**QUE DONNER À NOËL?... MAIS, DES APPAREILS ÉLECTRIQUES! ON EN SERA RAVI!**

Chez votre marchand d'appareils électriques, vous trouverez des cadeaux qui plairont à tous vos parents et amis, car les appareils électriques apportent agrément, confort et commodité à longueur d'année. Allez-y bientôt.

**The Shawinigan WATER AND POWER CO.**  
AU SERVICE DE QUÉBEC

Les meilleures émissions pour tous les âges et pour tous les goûts

**RADIO-CANADA**  
SES STATIONS ET SES RÉSEAUX

édition spéciale

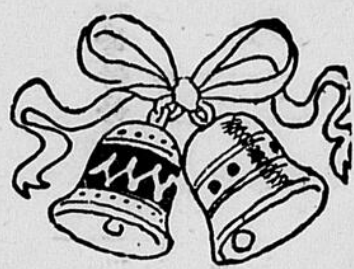
# La RONDE de PIERRE

## Remerciements de M. Daniel Gosselin

M. Daniel Gosselin de la paroisse de Plessisville, désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui sont venus en aide lors de l'incendie de sa grange et de la perte de tous ses animaux, le 17 novembre dernier. Il tient à remercier tout particulièrement les travailleurs qui ont prêté leur concours bénévole lors de la corvée qui fut faite pour rebâtir la grange. Les généreux donateurs soit en argent, soit en matériaux de construction, ont été d'un grand secours. Grâce à toutes ces âmes charitables, la construction de M. Gosselin est maintenant terminée. Encore mille remerciements de la part de M. Gosselin et de sa famille.

## Grande Fête de Noël pour les enfants Artisans à Plessisville, samedi le 17 décembre, à 2.30 hres P. M.

Les derniers préparatifs sont maintenant terminés pour la fête des enfants Artisans. Cette grande organisation telle que déjà annoncée, aura lieu à l'Hôtel de Ville de Plessisville, samedi, le 17 décembre, à 2.30 hres de l'après-midi. Le Père Noël distribuera des friandises de toutes sortes.



A nos bienfaiteurs et à nos amis

Toute notre reconnaissance envers nos bienfaiteurs. Acceptez nos meilleurs souhaits pour UN JOYEUX NOEL et nos vœux sincères de SANTE et de BONHEUR pour la NOUVELLE ANNEE. Que le Bon Dieu répande à profusion sur chacun de vous de nombreuses bénédictions.

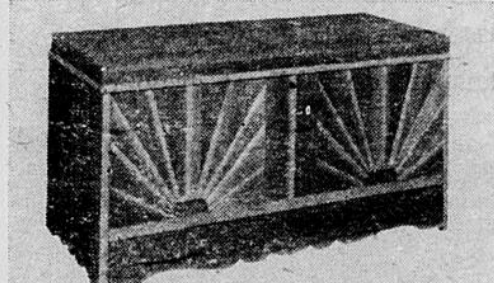
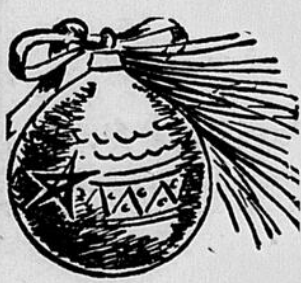
Les Religieuses de l'Hôpital de Plessisville et leurs malades

## VOICI LE CADEAU DE NOEL IDEAL ...

# Rosaire Gosselin

Manufacturier de Meubles de Haute Qualité  
TEL : 507-W — ROUTE NO. 49  
PLESSISVILLE, - P. Q.

vous invite à vous rendre voir - ses ...  
Superbes coffres de cèdre



Fabrication en NOYER SOLIDE, un très beau fini, poli à la main, doublées à l'intérieur d'un cèdre rouge-aromatique. Nous avons en démonstration 7 modèles différents, en plus des modèles fabriqués sur demande. Avons aussi, cabinets à liqueurs, machines à coudre, ameublements de chambre, tables de salon, bassinettes, ainsi que meubles de toutes sortes que nous fabriquons sur demande. Nous pouvons vous vendre matelas, sommiers, ameublement e salon etc.

Economisez en achetant vos meubles directement de la manufacture

## Tirage à la Bijouterie Pelletier DE PLESSISVILLE

A l'occasion du TEMPS DES FETES, la Bijouterie PELLETIER de Plessisville a actuellement en Magasin un grand assortiment de marchandises de haute qualité et de dernière nouveauté qu'elle vous offre à des BRIX EXCEPTIONNELS ... Profitez de cette occasion de vous procurer de la marchandise de choix tout en ayant la chance de gagner une superbe "Ciné-Camera" ...

## GAGNEZ UNE CINE-CAMERA

N'oubliez pas que chaque achat de \$1.00 vous donnera droit à UN BILLET sur le tirage d'une magnifique CINE-CAMERA de très belle valeur. Le tirage aura lieu le 24 décembre.

## BIJOUTERIE PELLETIER

(Face au Café Central)

1727, rue St-Calixte,

Les chants de Noël et les rondes autour du magnifique sapin de Noël feront la joie de tous. Que tous les enfants ARTISANS soient au rendez-vous.

La Locale des Artisans de Plessisville  
Raymond Hainse, Publiciste.

## Remerciements des Dirigeantes de la Ligue Catholique Féminine

Les dames de la direction de la Ligue Catholique Féminine de Plessisville remercient bien sincèrement toutes les Ligeuses pour leur collaboration intense au cours de l'année écoulée. Elles remercient également toutes personnes qui ont aidé à toutes leurs organisations en 1960. A la population en général, un sincère merci.

## Vibrant appel de la Société

### St-Vincent-de-Paul section Féminine de Plessisville

Les Dames de la St-Vincent de Paul, section féminine de Plessisville, font un dernier appel en faveur de l'organisation annuelle de leurs paniers de Noël qui apporteront la joie dans bien des foyers à l'occasion des fêtes. Tout sera reçu avec gratitude. Donc en argent, boîtes de conserves, provisions, jouets, etc., etc. ... Enfin tout ce qui peut entrer dans la confection de ces paniers de Noël. Personne ne sera plus pauvre et tous jubileront aux Fêtes. Les Dames de la Société ont déjà commencé à fabriquer et il faut en finir pour le 20 décembre. Alors faisons diligence et envoyons toutes les offrandes à l'adresse suivante d'ici samedi de cette semaine.

MADAME F. A. LECLERC - 1701 Ave des Erables, Plessisville, - Tél : 135.

## Partie de cartes à la Salle Paroissiale

### à St-Pierre-Baptiste dimanche soir le 18 déc.

Il y aura à la salle paroissiale de St-Pierre-Baptiste, une grande partie de cartes au profit de l'église. On y donnera également une intéressante partie récréative qui ne manquera pas d'intéresser tout le monde. Rendons nous donc nombreux à cette soirée du 18 décembre et encourageons les organisateurs qui espèrent remporter un grand succès au profit de leur église. Tous les paroissiens de St-Pierre-Baptiste et des environs sont particulièrement invités.

## Assemblée régulière des Fermières de Plessisville au "Centre d'Etude"

### le 20 décembre

L'assemblée régulière des Dames Fermières de Plessisville aura lieu au "Centre d'Etude" mardi, le 20 décembre. Comme par les années passées les élèves de l'Institut Familial ont bien voulu accepter notre invitation et elles viendront nous donner une démonstration de leur savoir-faire. Nous comptons sur une nombreuse assistance.

La Direction.

## La visite du Père Noël chez les

### Forestiers Canadiens. . .

On annonce la visite du Père Noël pour le 18 décembre prochain. Il visitera tous les enfants de Plessisville qui sont membres des Forestiers Canadiens. Il commencera la tournée vers midi et trente. Donc tous les enfants qui font partie de cette assurance des Forestiers Canadiens sont priés d'attendre le Père Noël dimanche, le 18 décembre, car il se rendra les visiter à leur domicile respectif . . .

## A la Ligue Catholique Féminine

La ligue féminine catholique de Plessisville s'est réunie, cette semaine, en assemblée générale, sous la présidence de Mme Emery Auprix. Après la lecture et l'adoption du procès-verbal, Mme Auprix a fait appel à la générosité des ligueuses pour la confection des paniers de Noël de la St. Vincent de Paul. On a aussi rappelé à l'assemblée qu'il serait certainement indiqué de se souvenir, au moment des fêtes, des petits malades de l'hôpital Notre-Dame des Champs, dont certains sont très en état d'apprécier les douceurs qu'on pourrait leur faire parvenir. Mme Robert Lemay a gagné le prix de présence du mois, un livre offert par Mme Bertrand Poulin et recommandé par la ligue "les pourchassés de la grâce".

Mme Sévigny a ensuite dirigé le cercle d'étude du mois. M. l'abbé Dominique Côté, aumônier, a conclu ces travaux en montrant que la nécessité de l'action engendre le besoin des grâces que nous recevons par la communion et le saint sacrifice de la messe. Mme Auprix ayant communiqué à l'assemblée la demande de l'Oeuvre des Loisirs qui attend des suggestions des différents mouvements de la paroisse, l'aumônier a attiré l'attention des ligueuses sur le fait qu'il est nécessaire de recréer un climat de collaboration dans l'opinion. Il a tracé un tableau des réalisations et il a exposé son point de vue à savoir que la ville a un besoin urgent de locaux qui puissent recevoir les enfants et les adolescents dans des conditions qui aient quelque attrait pour eux.

A ce propos, l'abbé a mentionné qu'une brève étude des films qui ont été projetés dans les salles de spectacles de la localité démontre que sur 100 films, 55 sont pour adultes, 33% pour adultes avec réserves et 2 à proscrire. On sait que les enfants en dessous de 16 ans ne peuvent pas, légalement, entrer dans les salles de cinéma. Il serait donc indiqué d'étudier la question afin de trouver une solution au problème des spectacles.

## Maison à Louer

Maison de 5 appartements, plus chambre de bain. Située à 1685 rue St-Laurent à Plessisville. Libre immédiatement.

Pour informations s'adresser à :

Téléphone. No 582-J.

Plessisville, - P. Q.

(N 15 déc. 1960)

## Machine à coudre à vendre

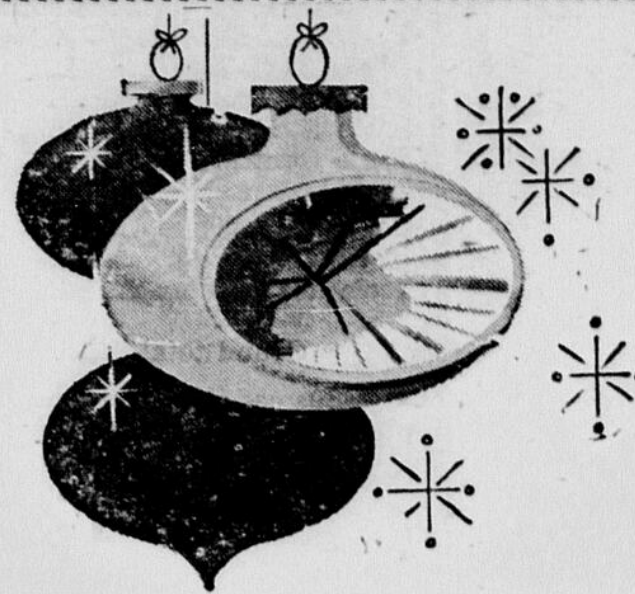
Machine à coudre électrique et portative. Avec ou sans meuble. En parfaite condition. Aussi Catalogne pour lit double à vendre. De plus Chambre à louer.

S'adresser à :

Mlle Gabrielle Martineau  
1664 St-Nazaire

PLESSISVILLE, P. Q.

(P 8 déc. 1960)



Paix sur la terre  
aux hommes  
de  
Bonne Volonté

## Jacques Leclere - Charles Gentes MATÉRIO PLESSIS

Rue Rousseau,

Plessisville

pour enfants. M. l'abbé Côté a aussi rappelé à l'assemblée la campagne de sobriété qui a été préconisée par Mgr Roy, pour la période des fêtes. L'aumônier a fait les distinctions qui s'imposent entre les concepts de tempérance, sobriété, abstinence, abstention

ou du moins, la moitié de ce qu'on consomme d'alcool, ordinairement dans les mêmes circonstances. Enfin, l'aumônier a encore recommandé de ne pas partir en guerre contre les alcooliques mais de les placer dans un climat d'amitié qui les soutienne.

se a soulevé le problème de la langue française et a invité Mme Auprix à représenter la Ligue féminine catholique de Plessisville au sein du mouvement de défense de la langue française qui est en voie de création dans la Perle des Bois Francais. Mme Auprix déléguera Mme J. A. Blais, qui sera représentante officielle de la ligue.

En fin d'assemblée, une ligue-

—L'état d'épidémie que nous subissons en ce qui concerne l'alcoolisme, nous force à demander l'aide de la société. Certaines personnes devraient parfois se résigner à l'abstinence totale pour aider au complet rétablissement de certains alcooliques en voie de réhabilitation. De toute manière, Mgr Roy demande à ce qu'on ne boive pas plus d'un verre toutes les deux heures

## Chien Perdu

Un chien de race Terreneuve, tout noir, avec légères taches blanches sur le devant, a été perdu à Plessisville dernièrement.

Ce chien n'est âgé que de un mois et demi seulement. Récompense promise à celui qui le rapportera à l'adresse suivante :

Madame Georges

Bilock

Rue St-Calixte

PLESSISVILLE, Tél : 282

(N 15 déc. 60)

## Lucien Forestier Ltd.

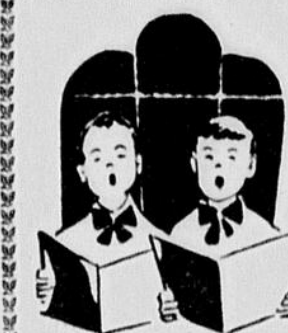
## AVIS

Avis est, par les présentes, donné que la compagnie LUCIEN FORESTIER LTD., une corporation constituée en vertu de la Loi des compagnies de Québec et ayant son siège social en la ville de Plessisville, s'adressera au Procureur général de la province de Québec pour obtenir la permission d'abandonner sa charte, conformément aux dispositions de la Loi des compagnies de Québec.

Daté à Montréal, ce 6ième jour de décembre, 1960.

A. G. Allan

Le Secrétaire-Trésorier



## Gai Noël . . . Heureuse Année . . .

A Monsieur le Curé, Aux membres du Clergé paroissial, Aux autorités municipales et scolaires, Aux parents de nos élèves, Aux anciens et anciennes de notre Institution, A nos distingués amis et bienfaiteurs,

A toute la sympathique population, nous annonçons joyeusement le Centenaire de notre arrivée à Plessisville, et nous souhaitons bonne, heureuse et sainte année!

En rendant grâce au Seigneur et à la Vierge Marie pour les magnificences de ce siècle, nous les prions de bénir les oeuvres d'éducation en notre ville.

## La Supérieure et les Religieuses du Couvent Institut Familial de Plessisville

## Escompte de 20%

### Au magasin Economique de Plessisville

A partir de JEUDI le 8 décembre et jusqu'à NOEL, nous donnons UN ESCOMPTE DE 20%. Nous discontinuons plusieurs lignes, telles que : GILETS de marques "Orlon" "Beston" et laine, pour dames, fillettes et enfants, JUPONS, longs et courts, sous-vêtements pour dames, fillettes et enfants. Ces sous-vêtements sont de marque "Interlook".

"JEANS" "SLACKS" et "CAR COAT" pour enfants.

### Cette vente commence le 8 décembre

Avec chaque dollar d'achat vous participez au TIRAGE D'UNE COUVERTE DE LAINE de belle valeur.

### Tirage le 24 décembre

Venez nous visiter et profiter de notre escompte

## MAGASIN ECONOMIQUE

Coin des rues Savoie et St-Louis

Juls CYR, propriétaire

PLESSISVILLE, — P. Q.

## Yvon Goudreault

m. e. l.

Diplômé de l'Ecole Technique et de Canadian School of Electricity Ing. Jr.

## ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

possédant 18 ans d'expérience, offre ses services aux citoyens de Laurierville et des environs. . .

Pour tous vos TRAVAUX de RENOVATION ou D'INSTALLATION NOUVELLE consultez YVON GOUDREULT, UN EXPERT dans ce domaine.

M. GOUDREULT vous garantit entière satisfaction et se fera un plaisir de répondre à vos demandes et même de vous faire des suggestions.

## Yvon Goudreault

Entrepreneur Electricien Diplômé

627, rue Dufour,

LAURIERVILLE, - P. Q.

Tél : 60-s-3.

Cté Mégantie



Mes remerciements les plus sincères pour l'encouragement que vous avez bien voulu m'accorder jusqu'ici.

NOEL JOYEUX  
et ANNEE HEUREUSE!

**Madame M. L. Latulippe**

(Coin St-Louis et St-Calixte)  
Voisin de la Banque Canadienne Nationale.  
PLESSISVILLE, - P. Q.

## La population...

(Suite de la page 25)

### Paroisse St-Calixte de Plessisville

#### Recensement pour octobre 1960

Pour la ville :

Familles	928
Communians	3576
Non communians	795
Population en ville	4371
Propriétaires	566
Locataires	362
Cultivateurs	5

Pour la Campagne :

Familles	144
Communians	708
Non communians	193
Population, Campagne	901
Cultivateurs	117
Propriétaires	130
Locataires	14

Pour toute la paroisse (Ville et Campagne)

Familles	1072
Communians	4284
Non communians	988
Population totale	5272
Cultivateurs	122
Propriétaires	696

Locataires 376

Dans les écoles de la paroisses St-Calixte :

Ecole St-Calixte	520
Ecole St-Edouard	510
Ecole Ste-Famille	223
Ecole Centrale N.-D.	407
Ecole Maternelle	48
Collège Classique	82
Institut Familial	80
Ecole des Métiers	59
Grand total	1929

Pour la Commission scolaire 1708 élèves

Tous ces élèves ne sont pas de la paroisse, mais d'autre part plusieurs élèves de St-Calixte vont en classe à N.-D. de Fatima.

### Paroisse de Notre-Dame de Fatima de Plessisville

#### Recensement pour 1960

Communians	2,147
Non-communians	507
Propriétaires	327
Locataires	224
Total des familles	551
Remarque	famille non-catholique : 1

DETAIL :

De la campagne :

familles	139
propriétaires	119
locataires	20
communians	616
non-commun	163
Total des âmes	779

De la ville :

familles	412
propriétaires	208
locataires	204
communians	1,531
non-commun	344
Total des âmes	1,875

POPULATION TOTALE : 2,654 âmes  
NOMRE DE FAMILLES : 551

Aux écoles :

725 enfants de notre paroisse fréquentent différentes écoles, plus 10 enfants à la Maternelle, pour un total de 735.  
— Aux Arts et Métiers: 12 jeunes gens.  
— Collège Classique : 22 jeunes gens.  
— Etudiants Hors de la paroisse : 25  
— A l'école Normale : 2

Ont fait leur Première communion: 38 filles - 34 garçons.

Ont été confirmés : 72 enfants.

Ont fait leur Profession de Foi: 41 garçons - 29 filles.

Religieux de la paroisse :

- Séminaristes ou scolastiques : 5
- Chez les frères : 2
- Chez les religieuses : 10.

## La revue...

(Suite de la page 34)  
L'équipe du commanditaire Maurice Legendre de Theford Mines est venue rencontrer les Bois-Francis de Richard Drouin dans une joute hors

### Chiens à vendre

Jolis caniches français, (miniature), gris-argent, noir ou blanc, mâles ou femelles, âgés de 3 mois, enregistrés. Prix raisonnable.  
S'adresser à :

**EDDY BRETON**  
2053, ave St-Laurent - Tél: 439  
Plessisville, P. Q.

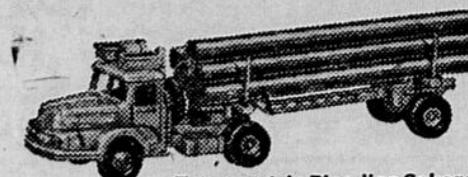
concours, l'équipe Dow est sortie vainqueur par le pointage de 18 à 12. Pour les perdants, Maurice Houle et Fernand Montreuil ont le plus brillé en réussissant 4 points sur 5; pour les visiteurs, ce sont les Gamache, Drouin, Lachance et Dubois, qui ont aidé le plus leur club en réussissant 4 sur 5 chacun. L. Dodier, pour sa part, marqua un 100 avec trois dards, le plus haut pointeur du local fut enregistré par Claude Bouffard: 121.

Mercredi dernier, le Bois-Francis du capitaine Laurent Barthell, a de

**ABONNEZ-VOUS  
A NOTRE JOURNAL**

(N 15 déc. 60)

FABRIQUES en  
FRANCE



Transport de Pipe-line Sahara No 893  
Reproduction à l'échelle de transports utilisés dans le désert du Sahara! Pare-brise et portières transparents. Vous pourrez construire une section de pipe-line. Long de 8 1/2", il ne coûte que: \$2.39.



Voiture de Vitriers, No 579  
De style Européen, la plate-forme supporte un panneau de verre et un miroir, le tout amovible et incassable. Sa longueur est de 5 1/4" et son prix est de: \$1.45.

## DINKY SUPERTOYS

Ici, en temps pour la NOEL! Nous sommes fiers d'ajouter à la grande variété de DINKY TOYS fabriqués en Angleterre, ces magnifiques modèles au fini superbe, qui nous arrivent de notre manufacture de PARIS... FRANCE.



Camion-Citerne Esso No 576  
Reproduction parfaite en tous points. Il n'y manque que l'huile! Long de 7" il se vend: \$1.69.



Transport pour Billots, No 897  
Voici un camion tracteur miniature parfaitement produit. Les billots peuvent être déchargés de la remorque. Long de 9 1/4", il ne coûte que: \$2.25.

Fabriqué par **MECCANO**

Pour votre catalogue gratuit, écrivez à: Meccano Limited  
270 Avenue Islington Sud, Toronto 18

nouveau essayé un revers, aux mains du Central, au compte de 16 à 14, ce qui consolide sa position au premier rang, leur victoire a été assurée à la fin seulement. La semaine prochaine le 12, les chevaliers vs le Bois-Francis, tandis que le 14, le Central vs le Château Louise. Jeudi dernier une équipe de Plessisville rendait visite au club Raquetteurs Dow de Theford Mines, notre équipe locale a du s'avouer vaincue devant les joueurs de Maurice Legendre, par le pointage de 22 à 18, grâce à des joueurs tels que les Laplante, Lachance, Tanguy, Dufresne, Grégoire, Drouin, Lafleur etc. Ils ont gardé leur avance assez mince. Pour le local, ceux qui ont le plus brillé sont: Les Jean-G. Aubre et Clément Baril qui totali-

sèrent 4 points sur cinq, en plus pour ? sur 5, les Grondin, Levesque, frères Barthell. Raymond Barthell le capitaine du Central, s'est le plus distingué en jouant un simple de 114. Marcel Bernier représentant Dow pour la région, a présenté un souvenir à Raymond Barthell et aux équipiers Jean-Guy Aubre et Clément Baril.

Voici le classement

	pg	pp	pts
Hôtel Central	5	1	10
Château Louise	3	3	6
Hôtel des Bois-Francis	2	4	4
Les Chev. de Colomb	2	4	4

Ligue de dards

Tournoi des champions  
Pour la semaine du 4 décembre au 10, pour le tournoi des cham-

piens DOW en vue de l'heure des quilles 1961-62 à la T. V., voici ceux qui se sont classés pour la deuxième étape, qui aura lieu au printemps prochain. Le prix de la semaine, qui est un hommage de Maurice Legendre distributeur pour la région, va cette semaine à Lauriat Barthell. Il a marqué un triple de 549, étant classé déjà; deux autres quilleurs s'ajoutent à la classification des maîtres, Omer Pinette 525 et J.-Paul Salvail 519. Ce tournoi, qui est un support pour nos quilleurs et qui encourage les futures étoiles est un hommage de la Brasserie Dow Ltée et du représentant Marcel Bernier pour la région.

Salle de quilles.



Gai Noël...

Heureuse Année

De la Joie à NOEL et 365 jours de Bonheur pour l'Année 1961. — Sincères remerciements à mes clients.

**IDEAL CHESTERFIELD, Enr.**

A. PROVENCHER, prop.  
Manufacturier Gros et Détail  
Rembourseur et remodelage... échange...  
Salle d'échantillon ouverte tous les jours, jusqu'à 9.30 hres P. M.  
Pour évaluation gratis, signaler PL. 2-6514.  
Victoriaville r. r. No 2, route via Princeville  
Victoriaville, P. Q.

## Joyeux Noël

Que NOEL vous apporte la JOIE, la SANTE, le BONHEUR et le SUCCES. Puisse la Nouvelle ANNEE être pour vous une année de prospérité. - Merci pour le support obtenu:

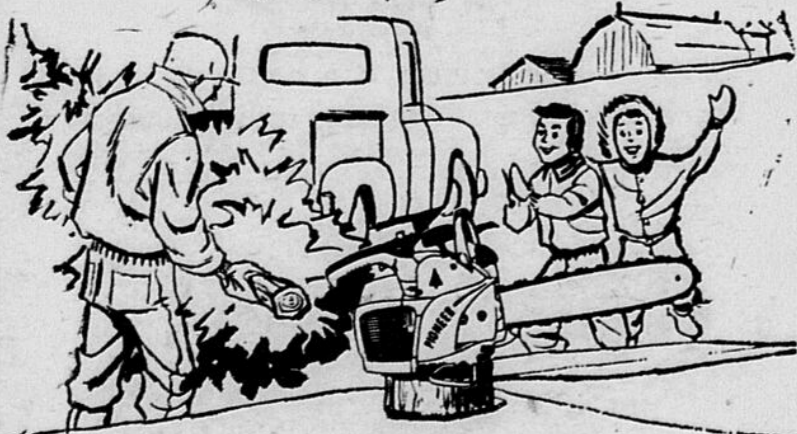
**LIONEL JAM**

Terrassement et Nivellement  
Aussi, transport de sable et gravier.

Téléphone : 112-J.

Plessisville, - P. Q.

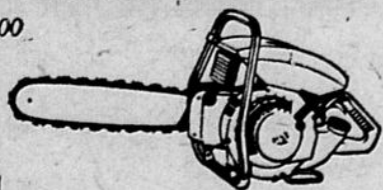
Meilleurs  
Voeux!!



et beaucoup de satisfaction de votre...

scie à chaîne  
**PIONEER**

ci-dessus, le modèle 400.



de la part de... modèle 600

**Les Machineries Ste-Julie Enr.**

Emilien Rouleau  
Vendeur autorisé pour la Région.  
Téléphone : 22-8-12.

STE-JULIE STATION, - P. Q.  
Cté Mégantic.

VOTRE VENDEUR LOCAL PIONEER



La vie a ses bons moments...



**MOLSON**

La bière de chez nous

# TIRAGE chez John JALLEO & Fils Ltée à Plessisville

- 1465 avenue St-Louis

Très belles suggestions pour les FÊTES dans les chemises, bas, cravates, gants, foulards, chapeaux, pyjamas pantouffles etc.

- Qualité supérieure à des PRIX RAISONNABLES -

Aussi, confection pour Hommes et Jeunes Gens - Chaussures "Slater" - Complets "Progress Brand" tout faits et sur mesures. A l'occasion des Fêtes CHAQUE DOLLAR d'achat vous donne droit au tirage de plusieurs prix de valeur.

1er prix radio de table ondes ordinaires et ondes courtes | 2ième prix Rasoir électrique "Philippshave" | 3ième prix toaster automatique

Date du Tirage: le 24 décembre entre 5 et 6 hres de l'après-midi.

Heures d'ouverture pour le temps des Fêtes: le 8 décembre ouvert toute la journée jusqu'à 10 hres du soir. - 9 décembre, ouvert jusqu'à 10 hres du soir - 15 décembre, ouvert jusqu'à 10 hres du soir. - 16 décembre, ouvert jusqu'à 10 hres du soir.

Semaine de NOEL: les 19-20-21-22-23 décembre, ouvert tous les jours jusqu'à 10 hres du soir.

Le 24 décembre veille de Noël, fermeture à 6 hres du soir.

## VILLE DE PLESSISVILLE Succès scolaire, paroisse Ste-Anastasia de Lyster

Assemblée régulière du Conseil de la ville de Plessisville tenue ce 6ième jour de décembre 1960 aux lieux et heures ordinaires des séances du Conseil à laquelle sont présents MM. les échevins suivants: MM. Lucien Dancause, Conrad Mercier, Georges Dumaine, Rosaire Isabelle, Adélaré Dubois, Jean-Louis Vallée.

Formant quorum sous la présidence de son Honneur le Maire M. Marcel Collin.

Proposé par M. Lucien Dancause Secondé par M. Conrad Mercier

Que les procès verbaux des Assemblées des 15, 22 et 29 novembre derniers soient après lecture faite adoptés et signés.

Adopté.

Proposé par M. Adélaré Dubois secondé par M. Jean-Louis Vallée

Que les comptes suivants soient acceptés et le secrétaire-trésorier soit

autorisé à en effectuer le paiement.

Association des Pompiers	1,506.70
Cause Dame Bussièrre - vs Ville de Plessisville	
Dame Henri Bussièrre	4,970.00
Me. Maurice Lagacé	1,171.10
	\$6,141.18

Proposé par M. Conrad Mercier secondé par M. Georges Dumaine

Qu'une souscription de \$400.00 soit versée à Association de Hockey de Plessisville Inc. en vue de leur permettre d'organiser une ligue de Hockey locale durant la saison d'hiver 1960-61.

Adopté.

ATTENDU QUE le Ministère de la Voirie a complété dans les limites de la Ville de Plessisville un nouveau tronçon de la RTE No. 5;

ATTENDU QUE le Ministère de la Voirie a déposé le 14 octobre 1960 une servitude de non accès grévante les terrains bordant cette nouvelle route;

CONSIDERANT QU'un tel état de non accès n'existe nulle part ailleurs le long de la route No. 5;

CONSIDERANT QUE cette servitude de non accès cause préjudice aux propriétaires de terrains affectés qui considèrent comme raison que cette servitude donnera à la route un aspect de barrière qui nuira au développement normal du secteur sis au sud-est de la route;

CONSIDERANT QUE la route No. 5 est une route à caractère presque essentiellement touristique;

CONSIDERANT QUE, avec l'imposition de cette servitude, la Ville de Plessisville subira la perte économique d'établissements de caractère touristique qui, faute de pouvoir s'édifier dans les limites de la Ville, front s'installer n'importe où ailleurs le long de la même route là où l'accès est permis;

Proposé par M. Lucien Dancause Secondé par M. Georges Dumaine

Que la Ville de Plessisville demande au Ministère de la Voirie de lever la servitude de non accès grévante les terrains bordant la nouvelle route No. 5 dans les limites de la Ville de Plessisville.

Que copie de cette résolution soit adressée à l'Honorable Bernard Pinar, ministre de la Voirie et à M. Emilien Maheux, député du Comté de Mégantic.

Adopté.

Le secrétaire-trésorier procède à l'ouverture des soumissions reçues à la suite de la mise en vente; par une annonce parue dans la Feuille d'Erable des deux charries qui sont actuellement propriété de la Ville.

Hervé Nadeau:

charrue No. 1	\$200.00
charrue No. 2	100.00

Armand Bolduc:

charrue No. 1	255.00
charrue No. 2	110.00

Proposé par M. Conrad Mercier secondé par M. Rosaire Isabelle

**Sapins de Noël à vendre**

Beaux sapins de toutes les grosseurs, coupés dans les montagnes, vendus à prix modérés. Livrés gratuitement.

S'adresser à:

**Raymond Dargy**  
1123, Ave St-Louis, - Tél: 790-J  
Plessisville, P. Q.

(P. 1er 8, 15 déc. 60).

**Chambres à Louer**

Chambres à louer à Plessisville, au centre de la ville.

S'adresser à:

**1510 Avenue St-Louis**  
Tél: 31 - Plessisville.

### Convent du Bon-Pasteur:

2e année: 1er Jacques Thibault 93.7 - 2e Micheline Fournier 92.6.

3e année: 1ère Monique Fournier 95.7, 2e Réjeanne Fournier 94.5.

4e année (filles): 1ère Lise Hallé 93.4 - 2e Florence Boillard 91.8.

4e année (garçons): 1er Jean-Pierre Goyette 79, 2e Gaston Turgeon 78.

5e année (filles): 1ère Lucie Vignault 87.5, 2e Carmenne Rousseau 84.4.

5e année (garçons): 1er Yves Isabelle 83.5, 2e Lucien Bélanger 83.

5e année (garçons): 1er Jacques Doyon 80.4 - 2e Clément Fournier 76.

6e année (filles): 1ère Ghislaine Boissonneault 82.2, 2e Louise Larochelle 71.4.

6e année (garçons): 1er Fernand Fillion 84.2, 2e Jocelyn Boissonneault 82.5.

7e année (filles): 1ère Francine Doyon 86.6, 2e Suzanne Labonté 81.5.

ECOLE DES GARÇONS:

7e année: 1er Gaëtan Roby 81.2, 2e Jean Clément Isabelle 80.

8e année: 1er Gilles Gagnon 81, 2e Pierre Beaudoin 79.

9e année: 1er Marcel Raby 85, 2e André Laferrière 84.

ECOLE ST-LOUIS DE GONZAGUE, LYSER

2e année (filles): 1ère Micheline Moreau 92.1, 2e Anne Duchesneau 92.

2e année (garçons): 1er Jacques Parent 94.2, 2e Guy Rousseau 91.6.

3e année (filles): 1ère Paule Parent 99, 2e Micheline Jalbert 92.

3e année (garçons): 1er Michel Mercier 92.2, 2e François Beaudoin 89.6.

4e année (filles): 1ère Micheline Samson 93, 2e Diane Lacasse 86.

4e année (garçons): 1er Jules Bolduc 81.2, 2e Charles

Beaulieu 77.9.

5e année (filles): 1ère France Mercier 87, 2e Diane Jalbert 83.6.

5e année (garçons): 1er Jean-Raymond Roy 91.2, 2e Jean-Pierre Bolduc 83.6.

6e année (filles): 1ère Lise Lemelin 82.5, 2e Gaétane Roger 81.3.

6e année (garçons): 1er Serge Duchesneau 73.8, 2e Marcel Beaulieu 71.9.

7e année (filles): 1ère Michèle Lagueux 89.1, 2e Julie Beaulieu 89.1.

7e année (garçons): 1er Denis Lacasse 77.5, 2e André Létourneau 71.2.

8e année (garçons): 1er Gilbert Lagueux 74.4, 2e André Chassé 69.8.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### Notre bijouterie renouvée...

Avec la RENOVATION de notre BIJOUTERIE nous pouvons vous offrir maintenant de MAGNIFIQUES CADEAUX pour les FÊTES, tels que:

**PORCELAINE... VERRE TAILLÉ "BAYEL", ARTICLES de CUIR, CADRANS, BIJOUX, MONTRES et BAGUES à DIAMANTS...**

Une visite à la Bijouterie Geo. Dupont vous en convaincra

## Bijouterie Geo. Dupont

1556, Avenue St-Louis, PLESSISVILLE, P. Q. Téléphone: 17

### SERVICE D'AUTOBUS EXPRESS

ENTRE Ste-Anastasia Plessisville Montréal (Via Route No 9)

Nous tenons à vous informer que nous pouvons prendre les passagers de Ste-Anastasia, Lyster, Laurierville, Plessisville, Princeville, pour les transporter sur la route no: 9 (Trans-Canada), aux localités suivantes: St-Louis Blanford, Ste-Anne de Sault, Ste-Eulalie, N. D. Bon Conseil, St-Cyrille, Pont Drummondville, et vice versa.

LOCALITES	Tous les jours A. M.	Tous les jours Ex. Ven. P. M.	Vendredi seul. P. M.	Dim. seul. P. M.	Agents Locaux
Ste-Anastasia: dép.	8.15	4.15	6.15		Restaurant Gingras
Plessisville: dép.	9.00	5.00	7.00	9.00	Terminus Palais Commerce 1700. Berr
Montréal: Arr.	12.15	8.15	10.15	12.15 a.m.	

LOCALITES	Tous les jours A. M.	Tous les jours Ex. Ven. P. M.	Vendredi seul. P. M.	Dim. seul. P. M.	Agents Locaux
Montréal: dép.	9.30	5.30	6.30	2.30	8.30
Plessisville: Arr.	12.45	8.45	9.45	5.45	11.45
Ste-Anastasia: Arr.	1.20	9.20	10.20	6.20	12.20 a.m.

Service: Plessisville - Victoriaville - Trois-Rivières

LOCALITES	Tous les jours A. M.	Tous les jours P. M.	Dimanche seul. P. M.	Agents Locaux
Plessisville: dép.	7.45	1.45	7.00	Terminus
Victoriaville: dép.	8.15	2.15	7.45	Terminus
Ste-Angèle: Arr.	9.30	3.30	9.00	Restaurant Richard

LOCALITES	Tous les jours A. M.	Tous les jours P. M.	Dim. seul. P. M.	Agents Locaux
Ste-Angèle: dép.	10.15	4.15	9.15	
Victoriaville: Arr.	11.30	5.30	10.30	
Plessisville: Arr.	12.00	6.00	11.00	

Pour les Pèlerinages et Excursions  
Autobus modernes des plus confortables  
Pour informations demander:

**PROVENCHER BUS LINES**  
HERVE PROVENCHER, prop.

TEL: 383-J PLESSISVILLE

## UNE INNOVATION DANS LE DOMAINE DE L'HORLOGERIE...

LA BIJOUTERIE BELLEMARE offre la première garantie de précision du monde

SENSATIONNELLE INNOVATION I'ACCUTRON\* BULOVA

"PAS PLUS DE 2 SECONDES D'AVANCE OU DE RETARD PAR JOUR EN SERVICE NORMAL QUOTIDIEN"†

L'ACCUTRON est si original, si nouveau, si perfectionné qu'il accorde la première garantie d'exactitude.

Grâce à l'ACCUTRON, vous pouvez enfin offrir un cadeau de Noël qu'aucun homme n'a déjà.

Le premier instrument de l'ère interplanétaire mis à la disposition du public.

Horomètre microsonique ACCUTRON PAIEMENTS HEBDOMADAIRES SUR DEMANDE

†Pendant la première année suivant la date d'achat, nous ferons gratis sur l'horomètre microsonique ACCUTRON, les réglages à cette fin.

LA BIJOUTERIE BELLEMARE

1611 - avenue St-Louis - TEL: 296 - Plessisville, P.Q.



# Cinéma Plessis

Tél: 318 - Plessisville

## HEURES DES SPECTACLES

Lundl, mardi, mercredi: 7.30 et 9.00 hres P. M.  
Jeudi, ven. sam. 7.15 - 8.45 et 10 heures P. M.  
Dimanche: 2.00, 6.45 et 9.00 hres P. M.

Jeu. Ven. Sam. 15, 16, 17 décembre

PROGRAMME DOUBLE

## Fernand Cowboy

avec Fernand Raynaud et Dora Doll

Une suite de péripéties cocasses, un Cowboy sensationnel.

— 2ième Film —

## BATTLE IN OUTER SPACE

EN TECHNICOLOR

avec Ryo Ikebe et une troupe d'étoiles.  
Un film formidable, vous verrez la guerre entre les planètes, un spectacle jamais encore vu, tous les engins de guerre de l'avenir.  
Représentations à 7.15 - 8.30 - 10.00 hres p. m.

Jeudi SOIREE CADO-NITE — 3 gagnants

Dim. Lun. Mar. 18, 19, 20 décembre

EN FRANCAIS ET TECHNICOLOR

## Cowboy

avec Glenn Ford et Jack Lemmon

Une seule loi, une seule vie, celle de la piste.

En plus Actualités françaises et Sujets courts.

## Une troupe arabe dans nos murs, à Plessisville

Malgré la tempête qui a sévi dans la soirée de vendredi dernier, la troupe de Sidi Mohammed Ben Saïd, qui avait causé quelques inquiétudes au docteur Boisvert, a été fidèle au rendez-vous. Habitué à voyager dans les tempêtes de sable du désert, nos artistes invités ont fait fi de la mauvaise visibilité qui régnait et ont effectué le voyage Montréal-Plessisville en un temps record, compte tenu des circonstances. On sait qu'ils sont actuellement en résidence temporaire dans un grand hôtel de la métropole où ils occupent deux étages. Des gardiens arabes sont placés aux portes des ascenseurs et à l'entrée des couloirs qui mènent aux appartements des dames qui accompagnent leur mari, comme le veut la coutume orientale.

Malgré la tempête qui a sévi dans la soirée de vendredi dernier, la troupe de Sidi Mohammed Ben Saïd, qui avait causé quelques inquiétudes au docteur Boisvert, a été fidèle au rendez-vous. Habitué à voyager dans les tempêtes de sable du désert, nos artistes invités ont fait fi de la mauvaise visibilité qui régnait et ont effectué le voyage Montréal-Plessisville en un temps record, compte tenu des circonstances. On sait qu'ils sont actuellement en résidence temporaire dans un grand hôtel de la métropole où ils occupent deux étages. Des gardiens arabes sont placés aux portes des ascenseurs et à l'entrée des couloirs qui mènent aux appartements des dames qui accompagnent leur mari, comme le veut la coutume orientale.

Malgré la tempête qui a sévi dans la soirée de vendredi dernier, la troupe de Sidi Mohammed Ben Saïd, qui avait causé quelques inquiétudes au docteur Boisvert, a été fidèle au rendez-vous. Habitué à voyager dans les tempêtes de sable du désert, nos artistes invités ont fait fi de la mauvaise visibilité qui régnait et ont effectué le voyage Montréal-Plessisville en un temps record, compte tenu des circonstances. On sait qu'ils sont actuellement en résidence temporaire dans un grand hôtel de la métropole où ils occupent deux étages. Des gardiens arabes sont placés aux portes des ascenseurs et à l'entrée des couloirs qui mènent aux appartements des dames qui accompagnent leur mari, comme le veut la coutume orientale.

Malgré la tempête qui a sévi dans la soirée de vendredi dernier, la troupe de Sidi Mohammed Ben Saïd, qui avait causé quelques inquiétudes au docteur Boisvert, a été fidèle au rendez-vous. Habitué à voyager dans les tempêtes de sable du désert, nos artistes invités ont fait fi de la mauvaise visibilité qui régnait et ont effectué le voyage Montréal-Plessisville en un temps record, compte tenu des circonstances. On sait qu'ils sont actuellement en résidence temporaire dans un grand hôtel de la métropole où ils occupent deux étages. Des gardiens arabes sont placés aux portes des ascenseurs et à l'entrée des couloirs qui mènent aux appartements des dames qui accompagnent leur mari, comme le veut la coutume orientale.

Malgré la tempête qui a sévi dans la soirée de vendredi dernier, la troupe de Sidi Mohammed Ben Saïd, qui avait causé quelques inquiétudes au docteur Boisvert, a été fidèle au rendez-vous. Habitué à voyager dans les tempêtes de sable du désert, nos artistes invités ont fait fi de la mauvaise visibilité qui régnait et ont effectué le voyage Montréal-Plessisville en un temps record, compte tenu des circonstances. On sait qu'ils sont actuellement en résidence temporaire dans un grand hôtel de la métropole où ils occupent deux étages. Des gardiens arabes sont placés aux portes des ascenseurs et à l'entrée des couloirs qui mènent aux appartements des dames qui accompagnent leur mari, comme le veut la coutume orientale.

## BUREAUX FERMES

Les bureaux de

La Caisse Populaire de Plessisville

seront fermés

le 26 décembre et le 2 janvier

Le Conseil d'Administration

## Heures d'affaires

— des —

## EPICIERS et BOUCHERS

DE PLESSISVILLE

à l'occasion de la période des Fêtes.

Les Epiciers et Bouchers de Plessisville font part à leurs clients et à toute la population de l'OUVERTURE et de la FERMETURE de leurs établissements à l'occasion des Fêtes.

**MERCREDI, le 21 décembre:**  
Ouvert dans l'après-midi, jusqu'à 6 hres p. m.

**JEUDI, le 22 décembre:**  
Ouvert toute la journée et le soir également.

**SAMEDI, le 24 décembre:**  
Ouvert jusqu'à 4 hres de l'après-midi.

**MERCREDI, 28 décembre:**  
Ouvert dans l'après-midi jusqu'à 6 hres p. m.

**JEUDI, le 29 décembre:**  
Ouvert toute la journée et le soir également.

**SAMEDI, le 31 décembre:**  
Ouvert jusqu'à 4 hres de l'après-midi.

**VENDREDI, le 6 janvier:**  
Ouvert toute la journée et le soir également.

**FERMETURE:** Les magasins seront fermés le lendemain de Noël et du Jour de l'An, soient le 26 décembre et le 2 janvier.



## La Revue Sportive "DOW"

L'Heure des Quilles Plessis, la participation la plus complète des joueurs et amateurs de quilles, continue à marcher de succès en succès. De la manière dont ces rencontres sont préparées par le président Gustave Dionne et ses collaborateurs, on ne peut assister qu'à une réussite totale de l'organisation. Une assistance de près de 350 personnes a manifesté lors de la dernière rencontre au cours de laquelle le champion incontesté de l'Heure Gustave Dionne, a disposé de l'aspirant Donald Breton, par la marge de 97 quilles. Donald, qui dans le passé était un compétiteur dangereux, n'a été, ce 11 décembre, que l'ombre de lui-même: — "Il n'avait pas la quille clé dans l'oeil!" comme dirait Yvon Blais. Malgré tout, il se mérite un prix de 5.00 dollars, pour avoir gagné une partie par une quille. Le champion est sorti avec un gain de 15.00 dollars et le droit de défendre son titre. Résultat des rencontres: Donald Breton: 152-143-161-456 Gustave Dionne: 184-142-227-553

De plus, en jouant un simple de 227, Gustave Dionne s'est mérité un prix offert par la maison Dion & Frères, confection pour hommes et jeunes gents, qui consiste en une jolie paire de boutons de manchettes. Tentez votre chance

Deux concurrents ont réussi leur réserve, emportant ainsi les 2 dollars octroyés par Maurice Legendre, distributeur DOW et son représentant Marcel Bernier. Ce sont MM. Pierre Rouleau et Roger Labbé. Ils ont gagné en plus 50 gallons d'huile à chauffage de M. Lauréat Bilodeau (Irving), une paire de bas ou une cravate de Dion & Frères ont allés à M. Armand Houde; une ceinture de John Jalléo à M. Roméo Simo-neau, un graissage de machine d'Es-servo Service à M. Jacques Michaud, et un dollar de la Salle à manger Som-merset à M. Emmanuel Lehoux. L'or-ganisation de l'Heure des Quilles re-mercie ses commanditaires et les re-commande chaudement à tous les a-mis des quilles faites vos achats des fêtes chez nos commanditaires.

Abats de Rigueur  
Cette nouvelle attraction débute-ra dimanche prochain à 3 hres, p.m. à la salle des Chevaliers de Colomb. Elle mettra aux prises Armand Hou-de, de la ligue Forano et Pierre Rou-leau, de la ligue du Jeune Commer-ce. Après cette rencontre, l'Heure des Quilles aura lieu comme d'habi-tude, mais elle aura ceci de particu-lier qu'elle mettra en vedette M. Henri Richard, le responsable de nos allées de quilles, le doyen des quil-lers locaux. Il s'est classé 19ième au 11ième Tournoi éliminatoire avec une moyenne de 145.1.

Venez assister à cette rencontre qui sera certainement pleine d'imprévu. V. Samson, J.-G. Goulet

Résultat des rencontres du vendred 2 décembre.  
Côté et Fils 1, Tricot La Salle 4. Rouiller et Fils 0, Bijouterie Bellemare 5.

Citadelle 1, Jalléo et Fils 4. Jouveurs ayant réussis les meilleurs triples

Gustave Dionne	607
Jean-Roch Tremblay	507
Claude Bouffard	524
Roger Grondin	522
Victorin Samson	588
Simonneau Hervé	500
Laurent Barthel	559
Adrien Fortier	545

La plus haute partie fut jouée par le capitaine de Rouiller & Fils Victorin Samson.

Il faut signaler la belle tenue de l'équipe Bijouterie Bellemare avec des simples de 746-908-835. La partie de 908 établit un record sans précédent pour les simples d'équipe en effaçant le simple de 907 établi antérieurement par l'équipe Rouiller et Fils. Chapeau bas devant l'équipe Bijouterie Bellemare.

Résultats des rencontres du 9 déc: Bijouterie Bellemare 4, Citadelle 1. Jalléo et Fils 3, Tricot La Salle 2. Rouiller et Fils 3, Côté et Fils 2.

Jean-Paul Salvail capitaine de Citadelle se signale avec un triple de 519.

Classement des équipes	
Jalléo et Fils	
Rouiller et Fils	
Bijouterie Bellemare	
Tricot La Salle	
Côté et Fils	
Citadelle	
Meilleures moyennes	
Victorin Samson	171
Gustave Dionne	167
Claude Bouffard	166
Roger Grondin	165
Benoit Barthel	163

Sincères félicitations et remerciements à tous les commanditaires de la ligue commerciale de quilles.

Comité de publicité.  
Ligue du Jeune Commerce  
Dans la ligue de quilles du Jeune Commerce local les activités sont nombreuses, comme on le sait, les rencontres se disputent, tant à Plessisville qu'à Princeville à la salle Poirier. Vu le manque d'allées dans notre ville, nos joueurs sont obligés d'aller en dehors, mois en 1961, les rôles seront normalisés avec l'addition d'une spacieuse salle de quilles

des plus moderne, ou tous, jeunes ou vieux, pourront aller prendre de l'exercice. La ligue du Jeune Commerce comptent huit équipes mixtes où l'entraîn ne manque pas; en tête présentement c'est l'équipe de Jean Guy Côté qui mène le bal avec une légère avance de deux points sur celle de Raymond Rouiller.

Voici le classement

	PG	PP
Jean Guy Côté	64	26
Raymond Rouiller	62	28
Gilles Gosselin	46	44
Maurice Pellerin	46	44
Ernest Turgeon	42	46
Jean-Charles Boulanger	36	54
Charles Edouard Leclerc	32	58
Gilles Chabot	32	58

L'équipe qui terminera en tête du classement, se verra décerner un trophée qui est offert avec les hommages de Marcel Bernier représentant Dow pour la région, pour le distributeur Maurice Legendre de Thetford-Mines en plus deux trophées permanents pour le plus haut triple et le plus haut simple et aussi deux trophées perpétuels pour un tournoi handicap individuel, féminin et masculin.

Jeune Commerce

Ligue Forano  
La ligue de quilles Forano Ltée comprenant un grand total de quar-torze équipes mixtes du président Louis-Philippe Michaud, qui connaît depuis un couple d'années un succès à désirer par les autres ligues présente des rencontres des plus in-teressantes, par le classement, les é-quipes sont très bien balancées, ce qui lui donne un cachet tout particu-lier, l'équipe championne de la cédule se verra décerner un tro-phée perpétuel, un hommage de Marcel Bernier représente DOW pour Maurice Legendre, ainsi que plusieurs prix souvenirs à différents joueurs. La comptabilité est présentement en tête avec 21 parties de gagnées et 15 de perdues pour un grand total de 17,045 quilles.

Noël pour un poète de 8 ans  
Retraçant la vie héroïque des prêtres dans la banlieue parisienne, le R. P. Lhande a cité dans l'un de ses livres, ces jolis vers d'un enfant de la zone rouge, poète de... 8 ans. Le frais poème qu'on va lire lui fut inspiré par la fête de Noël:

Le petit Jésus est né,  
Il est chez-Monsieur le Curé,  
On l'a mis dans une étable.  
C'est vraiment épouvantable  
De voir Jésus, mon Seigneur,  
Avoir bien froid et bien peur.  
Oui, mais les rois mages arrivent  
Devant Marie attentive:  
Ils cherchent l'Enfant-Jésus.  
Et puis le boeuf souffle dessus.

Ils lui offrent de l'encens,  
De belles choses et des rubans,  
Beaucoup d'or, et puis des bijoux,  
O mon Sauveur, qu'il est doux!  
Ah! maudit soit le péché  
Qui fait Jésus crucifié!

Je veux faire la charité  
Aux pauvres de Monsieur le Curé,  
Pour que les enfants soient bien au chaud.  
Et puis, c'est pourquoi je veux plus  
Qu'ils aient froid comme le petit Jésus.

## Heures d'affaires des magasins de Plessisville pour le temps des Fêtes

Pour l'accommodation de tous les clients, les marchands ont adopté à l'unanimité l'horaire suivant pour les heures d'affaires de leurs magasins au temps des Fêtes.

Tous les Marchands de Confection pour Hommes, Dames et Enfants, Lingerie, Marchandises à la verge, Quincaillerie, Chaussures, 5-10-15, Bijouteries, Meubles, Merceries, ouvriront leurs établissements comme suit:

**Jeudi le 8 décembre - Ouvert toute la journée jusqu'à 10 hres P. M.**  
**Vendredi le 9 décembre - Ouvert jusqu'à 10 hres le soir.**  
**Jeudi le 15 décembre - Ouvert jusqu'à 10 hres P. M.**  
**Vendredi le 16 décembre - Ouvert jusqu'à 10 hres P. M. comme d'habitude.**  
**La SEMAINE DE NOEL 19-20-21-22-23 décembre - Ouvert tous les jours jusqu'à 10 hres P. M.**  
**Le 24 décembre, Veille de NOEL, Fermeture à 6 hres P. M.**

Voici le classement

	G.	P.
Comptabilité	21	15
Achats	20	16
Structure	20	16
Réparation	20	16
Ventes	19	17
Transmission	19	17
Montage	19	17
Méthode	18	18
Bureau d'Usine	18	18
Expédition	18	18
Electriciens	17	19
Publicité	16	20
Dessinateurs	14	22
Usinage	13	23
Féminins		
Plus haut simple		
Colette Samson		199
Plus haut triple		
Gilberte Beauchêne		429
Masculins		
Plus haut simple		
André Collomb		264
Plus haut triple		
Benoit Barthel		556
Les meilleures moyennes:		
V. Samson 164.7, A. Collomb 161.5		
J. Labrecque 158.6, G. Nadeau 158.5		
G. Dionne 153.8, A. Fortier 153.6.		
Ligue Forano		

## HOCKEY LOCAL

Depuis quelques semaines, on parle de hockey à Plessisville en effet, quelques sportifs locaux se sont réunis à l'hôtel de ville. Ne serait-il pas possible de faire des équipes dans notre ville? tous en sommes venus à la conclusion que la chose serait possible, un bureau de direction fut nommé, ayant à sa tête, comme président, nul autre que M. J. Paul Pomerleau, un ancien joueur lui-même, ayant débuté dans le temps des clubs appelés les As, Castors, Plessis et les Maroons. Plusieurs se souviennent de ces noms qui évoluaient à la place du garage Roland Roberge aujourd'hui. L'idée d'une telle formation est de faire revivre ces beaux jours et d'occuper notre jeunesse à des sports. Tous veulent participer à quelque chose, mais la population doit comprendre que ces jeunes ne peuvent rien, sans le secours des plus âgés.

La plus belle preuve c'est que nous avons en mains 80 noms. Il y aura semble-t-il quatre équipes lesquelles porteraient les noms suivants, les Arts et Métiers, Aigles, Tigres, Lions, elles seront chacune dirigée par trois personnes pour chaque club. Les parties seraient jouées soit à la patinoire du Centre des Loisirs où à l'école

## Le Grand Henri Magicien

sera à l'hôtel de Ville de Plessisville dimanche le 18 décembre ...

Un Spectacle de deux heures vous sera donné. Les recettes iront à l'oeuvre de la BIBLIOTHEQUE des Jeunes de Notre-Dame de Fatima.

<b>POUR LES ENFANTS à 2 hres</b> P. M. — Admission .25c	<b>ADULTES:</b> à 8 hres P. M. Admission \$1.00
--	---

Les Billets seront en vente à l'avance à la Bibliothèque et la journée même à l'entrée.

**Venez en foule applaudir le GRAND HENRI**

St-Edouard. Cette nouvelle ligue aura pour nom, l'Association du Hockey de Plessisville Inc. Durant les semaines qui viendront, avant que débute la saison régulière, soit le 8 janvier 1961, qui comprend une cédule de 18 parties, la direction de l'association, ira sans doute vous visiter pour l'achat de votre carte de saison au prix de \$2.00 dollars. Nous espérons que la population recevra bien ces vendeurs. A ce prix, les amateurs de hockey ne pourront pas dire que les billets de loges sont dispendieux, on en convient que c'est plutôt un encouragement pour la bonne cause. Parents, amis et jeunesse, épaulons nous et soutenons le slogan de la direction de l'association du hockey de Plessisville Inc. Encourageons les sports!

Ligue Régionale  
La ligue de quilles Régionale DOW du président Marcel Bernier, qui connaît, à ses premières rencontres un succès des plus prometteur, a présenté son dernier programme de la première série à Thetford Mines et Plessisville en fin de semaine. Au moment où nous écrivons ces lignes nous n'avons pas reçu le résultat de la rencontre Princeville à Thetford, mais après l'éclatante victoire de l'équipe locale sur celle de Victoria-ville, samedi dernier, à la salle des Chevaliers par le pointage de 5 à 1, tout laisse prévoir que nos représentants finiront en deuxième position de la ligue.

Nos joueurs locaux, encouragés financièrement par les maisons d'affaires locales, Les Ateliers Gilles Martineau, Imprimeur, Lionel Henri, électricien, Antonio T. Fournier fabricant de cuir à chaussures, Antonio Bellemare, bijoutier et Marcel Bernier représentant Dow pour la région, ont fait honneur à leurs agents d'affaires en disposant de l'équipe de la Reine des Bois-Francis

## Théâtre COLONIAL

COMPLETEMENT "AIR CLIMATISE"

TEL: 228 - RUE ST-EDOUARD

PLESSISVILLE

La Direction présente cette semaine

Mer. Jeu. ven. sam. 14, 15, 16, 17 déc.  
UN EXCELLENT PROGRAMME  
A NE PAS MANQUER...

## "Vierge moderne"

avec: May Britt, Gabriel Ferzetti, Vittorio de Sica, etc.

VIERGE MODERNE... c'est l'histoire de Colette, jeune fille de ce siècle un mélange de cynisme et d'amour pour la vie... Elle ne se doutait pas que son besoin d'indépendance la mènerait à une telle aventure.

EN PLUS

## "L'ANGE DES MAUDITS"

En Technicolor

avec: Marlene Dietrich, Arthur Kennedy, Mel Ferrer, etc.

Version française de: "Rancho Notorius" en Technicolor

Dim. lun. mar. 18, 19, 20, déc.

EN SPECIAL  
TECHNICOLOR EN FRANCAIS

## "Watusi"

avec: George Montgomery, Taina Elg, David Farrar.

En plus actualités et un sujet court en Technicolor.

WATUSI... cette tribu africain que tous craignent... Une aventure remplie d'imprévu dans la jungle mystérieuse et troublante.

**HEURES DES SPECTACLES**  
Dimanche: 2.00, 7.00 et 9.00 hres P. M.  
Lundi et mardi: 7.00 et 9.00 hres P. M.  
Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi: 7.00 8.15 et 10.00 hres P. M.